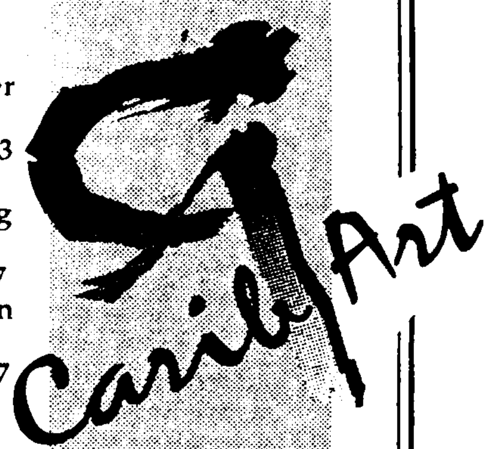
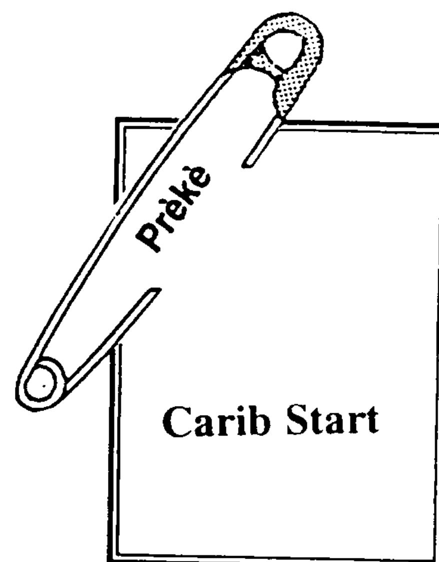


AMIGOE

110E JAARGANG — NO.: 163 ZATERDAG 31 JULI 1993



Carib Start

VS druk in weer voor bereiken staakt het vuren

Israel negeert aanbod Hezbollah voor 'bestand'

BEIROET/WASHINGTON - Katjoesja-raketten en Israëlische troepenversterkingen hebben vrijdagavond kansen op een spoedig staakt-het-vuren tussen Israël en de Shi'itische Hezbollah de grond ingeboord. De Hezbollah bood Israël vrijdagmiddag nog aan zijn raketaanvallen op het noorden van de joodse staat te staken, mits Israël zijn gewapende acties in het zuiden van Libanon stopzet.

Guerrilla-strijders vuurden aan het eind van de dag drie Katjoesja's af op noord-Israël, als een reactie op aanhoudende Israëlische beschietingen van het zuiden van Libanon. Het was onduidelijk wie de raketten afvuurden. De kansen op een bestand worden bemoeilijkt door het optreden van andere organisaties dan de Hezbollah. Zo zwoer de Islamitische Jihad beweging in Palestina vrijdag raketten op Israël te blijven afvuren. De beweging dreigde voorts Amerikaanse doelen in het Midden-Oosten aan te vallen als Israël niet voor zondagmorgen zijn gevechtshandelingen heeft gestaakt.

UITSTEL REIS

Het Israëlische leger bracht veertig tot vijftig tanks en pantserwagens, ongeveer vierhonderd militairen en ander materieel de "veiligheidszone" binnen, die de Israëli's in het uiterste zuiden van Libanon hebben afgekondigd. De versterkingen concentreren zich in het gebied ten zuiden van Nabatijeh, in het oosten van Libanon.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher werkt ondertussen hard aan een wapenstilstand. Om dat te realiseren heeft Christopher het begin van zijn Midden-Oostenreis met 48 uur uitgesteld. Israel had eerder op de dag laten weten zijn aanvallen te beeindigen als de VS of anderen konden garanderen dat geen Katjoesja's meer op Galilea zouden worden afgevuurd. De Arabische liga riep in een verklaring de VN-Veiligheidsraad (V-raad) "onmiddellijke en effectieve" stappen te ondernemen om de Israëlische wapens het zwijgen op te leggen.

Sjeik Hassan Nasrallah, de secretaris-generaal van de Hezbollah, kwam met het aanbod de beschietingen over en weer te stoppen. "Het staken van raketaanvallen op nederzettingen in het bezette noorden van Palestina (Israel) kan slechts worden bereikt als er volledig en permanent een einde wordt gemaakt aan de agressie tegen burgers en dorpen, en aan Israëlische aanvallen op Libanees grondgebied", heette het in de verklaring van Nasrallah. Het was de eerste keer dat de Hezbollah toegeeft dat het noord-Israël met Katjoesja's bestookt.

NIET BESPROKEN

In Tel Aviv verklaarde de woordvoerder van het Israëlische ministerie van Defensie, Oded Ben-Ami, dat tijdens een speciale kabinetszitting niet over het Hezbollah-aanbod is gesproken. Hij zei dat de Israëlische aanvallen zullen aanhouden zolang Katjoesja-raketten worden afgevuurd.

De gevechten gingen na een korte adempauze onverminderd door. Israelische vliegtuigen, helikopters, tanks, schepen en artillerie bestookten voor de zesde achtereenvolgende dag doelen in het zuiden en oosten van Libanon.

De Israëlische luchtmacht voerde onder andere aanvallen uit op guerrilla-posities bij Naameh, dertien kilometer ten zuiden van Beiroet, en Palestijnse vluchtelingenkampen en Shi'itische dorpen bij Tyrus en Sidon. In totaal zijn sinds zondag aan **Libanese zijde 120 doden en** bijna vijfhonderd gewonden gevallen. Twee Israëli's hebben het leven verloren. Hulpkonvooien konden vrijdag voor het eerst enkele zwaar getroffen dorpen in de omgeving van Sidon en Nabatijeh bereiken. Ze brachten levensmiddelen, medicijnen en dekens.

Secretaris-generaal Boutros Boutros -Ghali van de Verenigde Naties (VN) vindt de wijze waarop Israël optreedt tegen de VN-troepen in Libanon (Unifil) "onaanvaardbaar". De Blauwhelmen zijn "praktisch verlamd" door de Israëlische bombardementen. In een brief aan de Veiligheidsraad (V-raad) zegt Boutros-Ghali vrijdag zich "bijzonder veel zorgen" te maken over de 'voorschriften' van Israël die een "onaanvaardbare inmenging in de operaties van Unifil vormen".

Israel heeft de VN-troepen gewaarschuwd dat zij het doelwit van de bombardementen en beschietingen kunnen worden als zij zich niet aan bepaalde regels houden. Zo zijn de afgelopen dagen al Nepalese, Ierse en Finse eenheden van Unifil onder vuur van de Israëli's gekomen. Daarbij zijn verscheidene Blauwhelmen gewondgeraakt. Ook heeft Israël de VN laten weten dat "iedere beweging in het zuiden van Libanon als vijandig beschouwd wordt door de Israëlische troepen". Boutros-Ghali wijst erop dat Unifil volgens resolutie 426 van de Veiligheidsraad (V-raad) totale bewegingsvrijheid heeft in de sector.

Versterkingen aangebracht in Chesterfield



■ *CHESTERFIELD - Omdat het er naar uitziet dat de dijken het niet houden is men met man en macht bezig in Chesterfield met zandzakken versterkingen aan te brengen. Onder meer (vlnr) deden dit Eric Burkhalter, Keith Pearlstein en Vince Schaber die op deze manier probeerden de Natoli Engineering Co te beveiligen tegen een overstroming.*
(AFP-satellietfoto)

Alles omvattend vredesverdrag lijkt binnen bereik:

Moslims, Kroaten, Serviërs eens over drie staten-unie

GENEVE - De moslims, Kroaten en Serviërs zijn het vrijdag in Genève eens geworden over oprichting van de "unie van republieken van Bosnië en Herzegowina", die uit drie staten zal bestaan. Daarmee is op het vredesoverleg een doorbraak bereikt die wellicht een einde kan maken aan zestien maanden bloedvergieten in Bosnië-Herzegowina.

De delegaties komen vandaag (zaterdag) opnieuw bijeen om de grenzen te bepalen van de drie staten die samen de unie gaan vormen, zo maakten de bemiddelaars Lord Owen en Thorvald Stoltenberg bekend. De overeenkomst over een grondwet van de unie maakt deel uit van een algeheel vredesakkoord, dat volgens de Kroatische president, Franjo Tudjman, al zondag of maandag kan worden ondertekend.

Niettemin maakte de Bosnische moslim-president Alija Izetbegovic onmiddellijk een voorbehoud. Hij zei dat zijn instemming slechts voorlopig is en dat het Bosnische parlement het akkoord moet ratificeren. Izetbegovic zei ook dat de opdeling van het Bosnische grondgebied "het moeilijkste vraagstuk" blijft.

De internationale bemiddelaars Lord Owen en Thorvald Stoltenberg kwamen donderdag met hun voorstel voor een unie die het midden houdt tussen een losse confederatie en een veel sterker gecentraliseerde federatie. Volgens het plan mogen alle burgers (moslims, Kroaten en Serviërs) zelf weten in welke republiek ze gaan wonen en krijgen vluchtelingen het recht naar huis terug te keren.

TOEGANG ZEE

De moslims hadden eerder vrijdag nog belangrijke wijzigingen geeist in het unieplan. De Bosnische president, Alija Izetbegovic, diende een lijst in van elf veranderingen die vooral bedoeld waren om de macht van de centrale regering te vergroten. Onduidelijk is nog in hoeverre aan deze eisen tegemoet is gekomen. Izetbegovic verwierp aanvankelijk ook het begrip "unie", kennelijk omdat het teveel doet denken aan een losse verzameling van onafhankelijke staten.

Diplomaten lieten zich al voor het akkoord optimistisch uit over de kansen van het Owen-Stoltenberg-plan. Zij zeiden dat de moslims vooral gecharmeerd waren van het plan omdat zij volgens het voorstel toegang krijgen tot de Adriatische Zee en de Sava, de belangrijke grensrivier tussen Bosnië en Servië.

Zowel Tudjman als zijn Servische ambtgenoot Slobodan Milosevic verwelkomden het akkoord over de Bosnische unie. Milosevic zei voor de Servische televisie dat "iedere burger begrijpt welke offers Servië heeft gebracht voor zijn hulp en solidariteit met onze mensen buiten Servië. Nu is gebleken dat alles wat we hebben moeten doorstaan de moeite waard is geweest." Milosevic wordt beschouwd als de belangrijkste steunpilaar van de Bosnische Serviërs, die zeventig procent van Bosnië hebben veroverd.

COMMANDANTEN EENS

Terwijl de politieke leiders in Geneve een doorbraak bereikten, werden de militaire commandanten van de strijdende partijen het vrijdag in Sarajevo eens over een staakt-het-vuren. Daarmee schaarden de militairen zich achter een oproep donderdag van hun politici om alle vijandelijkheden in Bosnië te staken. Die oproep had vrijdag nog geen effect. Inslaande granaten eisten het leven van zeven mensen in Sarajevo.

Op verzoek van Spanje kwam de Veiligheidsraad (V-raad) vrijdag bijeen om zich te beraden over beschietingen op de VN-vredesmacht in Bosnië. Een artillerieaanval eiste donderdagnacht het leven van een Spaanse Blauwhelm, terwijl zeventien Spanjaarden gewondraakten. Onduidelijk is wie voor de aanval verantwoordelijk is geweest.

VS willen ook Sarajevo gaan beschermen

WASHINGTON - De Verenigde Staten (VS) overwegen Sarajevo vanuit de lucht te verdedigen tegen Servische aanvallen. Washington wil niet alleen de VN-troepen beschermen maar tevens de moslims in de Bosnische hoofdstad verdedigen door luchtaanvallen uit te voeren op Servische stellingen.

Dat heeft de Washington Post vrijdag gemeld en is nadien bevestigd door een hoge Amerikaanse functionaris die anoniem wilde blijven. De Amerikaanse regering heeft donderdag al geprobeerd Frankrijk en Groot-Brittannie te winnen voor wat de "brede optie" is gaan heten. Dit weekeinde zal Washington ook Rusland, Duitsland, Spanje en Nederland raadplegen. Circa zestig NAVO-gevechtsvliegtuigen uit de VS, Frankrijk, Groot-Brittannie en Nederland staan in Italië gereed om een begin te maken met de verdediging van VN-troepen in de zes "veilige gebieden" die de VN in Bosnië hebben afgekondigd.

***

SHELL CANADA heeft over de eerste helft van dit jaar een winst geboekt van 12 miljoen VS-dollar. Over dezelfde periode van 1992 was er bij de onderneming een verlies van 7 miljoen dollar. Per aandeel sloeg het verlies van 6 dollarcent om in een winst van 10 cent.

Bij botsing treinen: dode en veel gewonden

ROME - In de zes kilometer lange Rio Ridotunnel bij Novara tussen Crevoladossola en Varzo in Noord-Italië aan de Zwitserse grens is zaterdagochtend de expresstrein Parijs-Florence op een andere internationale trein, Frankfurt-Rome, gebotst. Oorzaak was vrijwel zeker een menselijke fout. Er vielen zeker een dode en 34 gewonden, van wie vijf ernstig, aldus de politie.

Behalve de dode zijn erbij de botsing ook vier zwaargewonden gevallen en 44 lichtgewonden. Onder de lichtgewonden bevond zich een vijftiental buitenlanders, Fransen, Duitsers, Nederlanders en een Amerikaan. Alle andere slachtoffers waren Italianen.

Europees monetair overleg

BRUSSEL - Het Monetair comite van de Europese Gemeenschap, waarin de ministeries van Financien en de Centrale banken van de EG-lidstaten vertegenwoordigd zijn, zou vanmiddag in Brussel bijeenkomen. Dat is vernomen in kringen van het Comite en bevestigd bij het Duitse ministerie van Financien.

Volgens Italiaanse bronnen zou de bijeenkomst mogelijk zondag worden gevolgd door een spoedberaad van de EG-ministers van Financien, eveneens in Brussel. Dit bericht kon bij het Belgische ministerie van Financien, dat op dit moment fungeert als voorzitter van de EG, niet onmiddellijk worden bevestigd. De vergadering van het Monetaire comite wordt gehouden tegen de achtergrond van grote onrust in het Europees monetair stelsel (EMS). Dit stelsel beoogt stabiliteit in de wisselkoersen en verplicht de Centrale banken van de aangesloten EG-lidstaten tot solidariteit. Voor meer nieuws over EMS zie de economische pagina.

Dienst Sociale Zaken heeft nieuwe leiding

WILLEMSTAD — Drs Keith Carlo is de nieuwe man op Sociale Zaken. Hij is sinds begin juli belast met de algehele leiding en de reorganisatie. Formeel is nog steeds Monte Horsford hoofd van deze eilandelijke dienst.

Er is weinig ruchtbaarheid aan Carlo's benoeming gegeven, omdat hij rustig aan zijn nieuwe taak wil beginnen. Hij is zich ervan bewust dat er behoorlijk orde op zaken moet worden gesteld, maar is 'vastberaden'. "De bezem zal er doorheen moeten en dat vergt veel tact en geduld. Ik moet nu eerst een relatie met het personeel opbouwen. Dat heeft door de gebeurtenissen alle vertrouwen en perspectief verloren".

Over de vraag of hij gevraagd is voor deze post of heeft gesolliciteerd, moet Carlo even nadenken. "Beide", zegt hij dan. Hij erkent dat hij benaderd is om de taak op zich te nemen. Vervolgens heeft hij zelf geëist dat er ook een open sollicitatie-procedure zou komen, 'om geruchten te voorkomen'. Die kwam dus pas op gang, nadat men Carlo al had gevraagd om de leiding van Sociale Zaken op zich te nemen. Op de advertentie hebben circa tien gegadigden gereageerd. De sollicitatiecommissie heeft vervolgens Carlo als eerste gekozen.

De nieuwe man wil op den duur een management team op Sociale Zaken hebben. Nu werken hij en waarnemend hoofd Irving Calmes nog aan de leiding. Binnenkort komt daar een Antilliaanse dame bij en er loopt een sollicitatie voor een vierde persoon. Elke poot van Sociale Zaken zou volgens Carlo een manager moeten krijgen zodat het hoofd van de dienst zich meer kan bezig houden met de externe contacten.



■DRS KEITH CARLO

Carlo heeft de laatste 23 jaar in Nederland gewoond, maar is regelmatig teruggeweest op Curaçao. In Nederland studeerde hij sociale en gedragswetenschappen aan de Universiteit van Amsterdam en vervolgens management wetenschappen.

Hij was achtereenvolgens maatschappelijk werker en sociaal raadsman ten behoeve van buitenlanders, interim-directeur in het Plataforma Organisashon Antiyano i Arubano (POAA) en twaalf jaar docent aan de Haagse Hogeschool.

Het huidige hoofd van dienst, Monte Horsford is vorig jaar door het Bestuurscollege verantwoordelijk gesteld voor de chaos en fraude bij deze dienst. Op 15 september loopt zijn contract af.

Nieuwe premier van Haïti



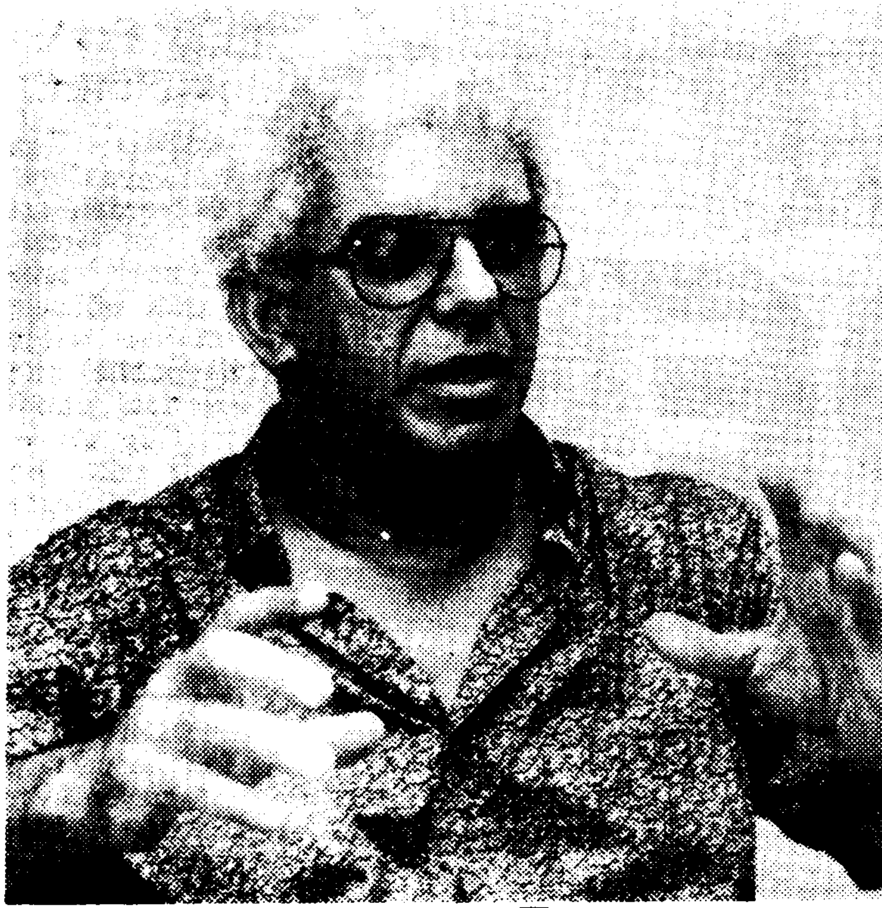
■*PORT AU PRINCE - De Haïtiaanse uitgever Robert Malval wordt de nieuwe premier van Haïti. Hij is daartoe aangezocht door president Jean-Bertrand Aristide. Malval wordt omschreven als een gematigde figuur. De terugkeer van Aristide is hiermee weer een stukje dichterbij gekomen volgens het tijdpad dat via internationale bemiddeling werd bereikt.*

Discovery later ruimte in: om meteorenbui te ontlopen

CAPE CANAVERAL - De Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA heeft vrijdag voor de derde keer de lancering van het ruimteveer Discovery moeten uitstellen. Deze keer zorgde geen technisch mankement voor de vertraging maar een zogeheten meteorenbui.

De Discovery gaat als gevolg van de "stenenregen" in plaats van woensdag op 12 augustus de ruimte in. NASA-medewerkers verklaarden dat het gaat om een jaarlijkse meteorenbui die de naam Perseid draagt. De verwachting is dat de neerslag, iedere maand augustus te zien in de buurt van de sterrengroep Perseus, dit jaar heviger is dan andere jaren. NASA vindt de kans op beschadiging van de shuttle dan ook te groot.

De Discovery zou oorspronkelijk 17 juli vertrekken. Een elektronische storing stond echter een lancering in de weg. Een tweede poging, een week later, ging niet door wegens een mankement aan de besturing van een van de stuwraketten.



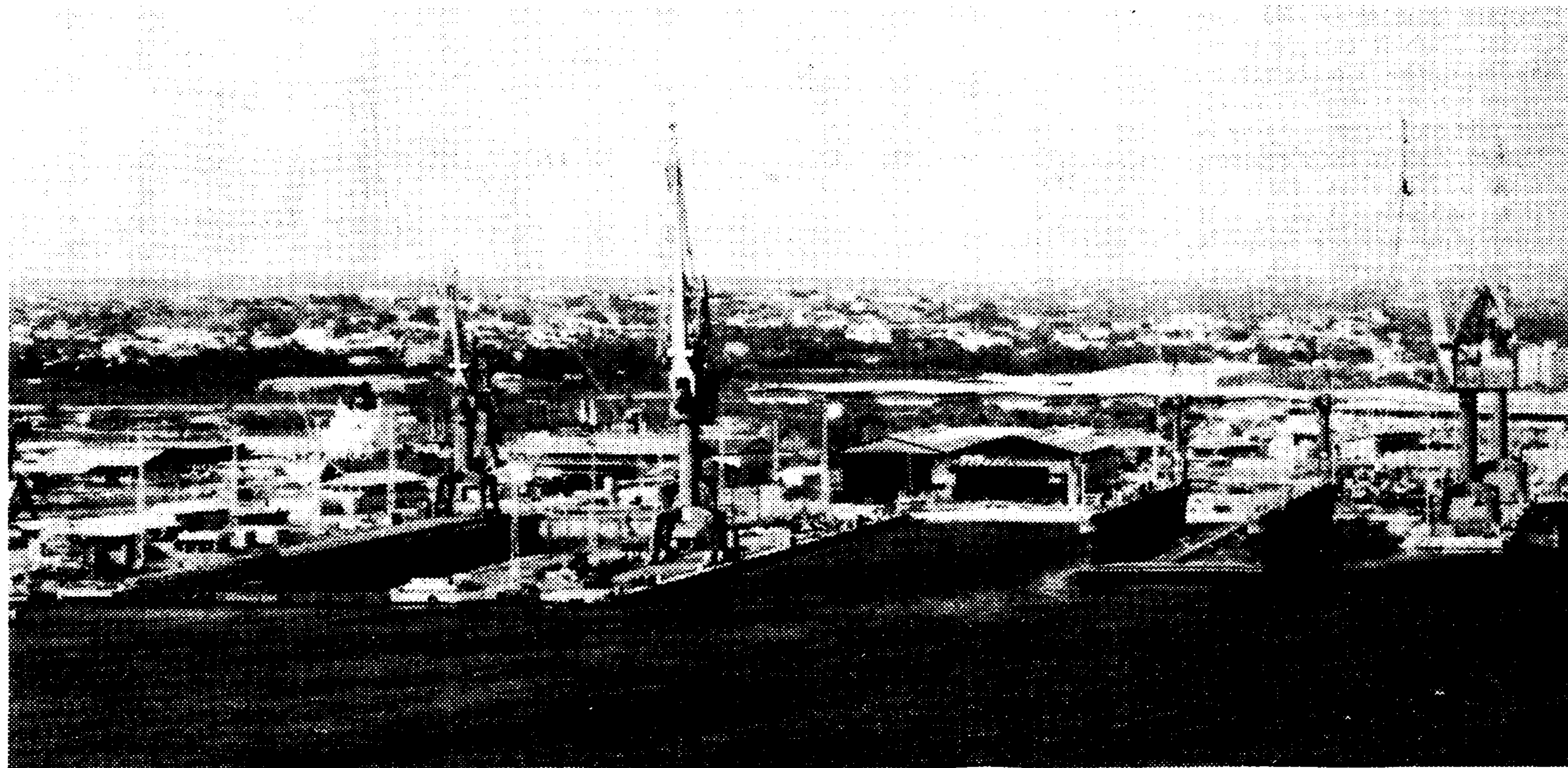
■*Mario Evertsz*

Mario Evertsz: "CDM was in 1987 op een haartje na geprivatiseerd"

"De scheidslijn tussen fantasie en werkelijkheid is hier dun"

WILLEMSTAD — Mario Evertsz is de laatste tijd het mikpunt van hevig spervuur: hij zou de CDM naar de verdommenis hebben geholpen. Tien jaar lang was hij verantwoordelijk voor het beleid van de Curaçaose Dokmaatschappij. Regelmatig stond hij in een loopgraaf, dekking zoekend voor de uithalen van een ongemeen felle vakbond, zich verbazend over een overheid die nauwelijks weerstand bood aan de looneisen van de Cadmu. Ze hadden hem gewaarschuwd: 'je lijkt wel een kamikazepiloot om daar de leiding over te willen nemen'. Hij geeft zijn adviseurs achteraf gelijk. Alleen: hij overleefde tot nog toe. Nu staat het Dok - weer - aan het randje van de afgrond. Alle voortekenen wijzen in de richting van een bankroet, maar toch denkt Evertsz het jaar voorafgaand aan een opkrabbelende scheepsreparatiemarkt te zullen overleven. Dat kan hij niet alleen, vindt hij.

-door Hennie Harinck -



Een pleidooi voor de redding van een van Curaçao's markantste ijkpunten, maar ook een roep om 'wat meer vertrouwen en wat minder hetze'. Wat zou de haven zijn zonder het Dok?, aldus de man die naar eigen zeggen zeven dagen per week, veertien uur per dag leeft voor zijn werk. En wat zou het Dok zijn zonder Mario?, vraagt menigeen zich af nu Evertsz zijn functie heeft aangeboden aan de grootste aandeelhouder: het eilandgebied Curaçao.

"Het drama van het Dok zou je moeten aangrijpen om er wat van te leren. Onze lonen zijn internationaal gezien niet concurrerend. Eigenlijk geldt voor heel Curaçao dat we op te grote voet leven, wat natuurlijk ook samenhangt met de hoge kosten van levensonderhoud. Daarnaast leven wij natuurlijk met het idee *Dios ta ku nos*, God is met ons en het komt altijd wel weer goed. Het probleem is ook dat op Curaçao de scheidslijn tussen fantasie en werkelijkheid nogal dun is. Er zijn een aantal ijkpunten op het eilanden, waarvan iedereen meent dat ze voor eeuwig en altijd zullen bestaan. De Dok is er een van, een ander is de Isla, terwijl het voortbestaan van beide ten sterkste in het geding is.

Als Lio Capriles vandaag 'stop' zegt dan zijn we failliet. Je mag rustig stellen dat we ons in een virtuele staat van faillissement bevinden. Ons lot is in de handen van de bank. Als zij het vertrouwen in ons opzegt dan is het met ons gedaan.

Winst maken is een heel relatief begrip. In 1989 hadden we een topjaar met tien miljoen winst, maar dat geld stond niet op onze bankrekening. Je boekt je nog te innen inkomsten en daarover bereken je je winst maar het kan zijn dat je klant pas een jaar later betaalt. De scheepsreparatie is een tak van industrie waar je een lange adem voor nodig hebt. De markt vereist nu eenmaal dat reparaties door de werf worden voorgefinancierd.



Een eigenaar die een schip wil laten repareren, kiest een werf uit die een - langlopende - betalingsregeling kan treffen. In deze tijd van recessie moeten ook rederijen maar zien dat ze het redden. Geld voor onderhoud is er eigenlijk niet. Er wordt dus wel twee keer nagedacht voordat een opdracht wordt gegund. Sowieso komen alleen werven in aanmerking die de opdracht financieren, wat natuurlijk wel genoeg zegt over de malaise in de branche. Ze nemen hun tijd om een keus te maken aangezien ze toch nogal eens zonder werk zitten. Als ze dan een tochtje moeten maken naar Polen om geld uit te sparen, dan hebben ze dat er graag voor over.

Niet alleen de scheepvaart, ook de schepen zelf staan op het punt van instorten. Er komt nog eens een dag dat geen enkel schip meer zeewaardig is!

Met je winst wil je reserves opbouwen, maar als een fors deel daarvan wordt opgesnoept door uitgaven aan hogere arbeidslonen dan heb je het nakijken. Hoeveel wij ook waarschuwden, de vakbonden wilden hun deel en dat is eigenlijk ook wel begrijpelijk als je ziet dat werknemers van andere overheids-nv's een riante cao kunnen afsluiten. Overigens kun je je afvragen of dat gerechtvaardigd is. Bedrijven als Curoil, Kodela en Setel maken geen deel uit van de stuwende (deviezengenerende, red.) sector.

Als we het hebben over de top drie van bedrijven die het eiland van deviezen voorzien dan komt de off shore nog steeds op de eerste plaats, de Isla-raffinaderij op de tweede, gevolgd door de Curaçaosche Dokmaatschappij. Het kan niet waar zijn dat je in de ondersteunende sector hogere lonen geeft dan in de stuwende bedrijven. Naar mijn mening moet je voor alle overheids-nv's één uitgangspunt nemen in je arbeidsvoorwaardenbeleid waarop je de specifieke lonen afstemt.

SCHEEFGROEI

Ik durf rustig te stellen dat het aan beleid van de overheid heeft ontbroken om scheefgroei van lonen bij de overheids-nv's te voorkomen. Bovendien kregen we te maken met het optrekken van de ambtenarenlonen met veertien procent, wat ontegenzeggelijk weer een argument voor de bonden was om hogere lonen te eisen.

Ik vind dat een betere beloning zeker ter discussie kan staan, maar alleen als dat vertaald wordt in een hogere produktie en als de markt dat toelaat. Als de vakbonden stellen dat eerst de kosten naar beneden moeten voordat gepraat kan worden over hun lonen, dan wil ik toch wijzen op het nakomen van de loonscontracten waarin sprake is van een achturige werkdag. Nu wordt er veelal hooguit zes uur per dag effectief gewerkt. Je kunt uitrekenen wat dat betekent voor het produktieniveau. Het lijkt mij dan wat arbitrair om eerst de kosten van *overtime* te willen bespreken.

We hebben de werknemers vorige week schriftelijk laten weten dat ze hun vakantiedagen kunnen opnemen en dat ze beter thuis kunnen blijven in afwachting van betere tijden. Ze kunnen zich elke dag melden, horen dan of er werk is en kunnen, met behoud van salaris, weer naar huis.

Tot mijn stomme verbazing zie ik later die dag dat Cadmu-leider Ronald Sluis naar de televisie is gerend om ons te betichten van provocatieve maatregelen. Is het normaal om, zonder met de tegenpartij te hebben gepraat, naar de media te rennen, vraag ik me dan af. Ik denk dat een vakbond scherp moet letten op het beleid van de werkgever, maar ik vind wel dat dat realistisch moet gebeuren. Het publiek informeren is één ding, maar beïnvloeding is een ander ding.

Ik vind het van betrokkenheid getuigen wanneer de werknemers daadwerkelijk met alternatieven op de proppen komen om het bedrijf te redden. Ik herinner me de recente verklaring van Sluis om de afvloeiingsregeling beschikbaar te stellen voor het behoud van werkgelegenheid. Zo'n plan realiseren brengt natuurlijk grote risico's en opoffering met zich mee.

'CRIMINEEL'

De Effective Management Group kun je beschouwen als een managers*pool*, gebaseerd op het concept van groepsmanagement. Het idee erachter is het gezamenlijk runnen van bedrijven. In feite is die EMG om mij heen gegroeid als je terugkijkt naar de ontstaansgeschiedenis. In 1990 - ik was toen directeur van Kodela - is mij gevraagd de Dokmaatschappij te gaan *managen*. Eigenlijk had ik op dat moment heel andere plannen. Ik had alles al voorbereid om de projektontwikkeling in te gaan, maar heb toch toegezegd. Het leek mij geen goed idee om zowel van Kodela als Dok persoonlijk directeur te zijn. In het algemeen vind ik het 'crimineel' om een jonge directeur tot aan zijn pensioen op dezelfde stoel te laten zitten. Dat is weinig dynamisch. Ik stelde toen een andere structuur voor.

Die EMG-constructie bevalt goed. Elk bedrijf heeft een eigen team met een general manager. Voor Dok is dat de heer Schriel. Ik weet niet waarom men mij altijd aanspreekt - ik word zelfs gebeld als bij iemand het water is afgesloten, terwijl Statia daar uit hoofde van EMG general manager is.

Ik werk veertien uur per dag en dat zeven dagen per week. Daar is mijn vrouw niet zo gelukkig mee. Ze reageerde blij verrast toen ik mijn functie beschikbaar stelde naar aanleiding van de crisis. Ondanks het feit dat ik nauwelijks thuis ben en daarom ook een van mijn kinderen nauwelijks heb kunnen zien opgroeien, heb ik toch geen spijt van beslissing. Ik heb mijn gedaan en veel geleerd. voornaamste drijfveer ik iets voor mijn land dat ik daar bovendien zier aan beleef. En ik niet te klagen over inkomen.

Het is gek dat ied altijd maar weer denk ik kapitalen verdien, als ik alleen uit was ge op geld verdienen dan h iets anders gedaan dat bovendien minder ins ning had gekost.

Nee, ik ben niet van te vertellen hoeveel ik cies verdien. Immers, de goeding aan consulta accountantsbureau's en di tiesalarissen hoeven bekend gemaakt te wor Waarom die van EMG wel? Daar heeft niemand mee te maken, wat ook kwestie van principes Toen destijds in de Eilan raad gevraagd werd wat zou gaan verdienen, heb hetzelfde tegen gedeputee Isebia gezegd. Ik had ontslagbrief al klaar lig voor het geval hij toch inkomen openbaar maken.

MYTHE

Een hardnekkige mythe dat wij een privévliegt hebben aangeschaft om ziertochtjes mee te mak Wij kochten het vliegt nadat we het al een huurden. Een reis naar Cu bijvoorbeeld kostte dest gemiddeld 20 uur. Met vliegtuigje, dat geen ai heeft en zo vervaarlijk ra melt dat sommigen niet m durfden te gaan, vlogen naar Caracas en stapten d op de vlucht naar Cuba. D bespaarde heel wat tijd. Inm dels staan we op het punt kist voor de prijs te verkop waarvoor we haar aa kochten: 170.000 dollar. H vliegtuigje was voor ons soort gereedschap. Het vreemd dat je mensen noo hoort over de aanschaf va een draaibank, die miljoen dollars kost.

Ik denk dat de *joint venture* met Cuba een gouden greep is geweest. Nu hoor geluiden als zou alle wins naar Cuba gaan. Dat is ap rte nonsens. Cuba kan n een goudmijntje worden bovendien is er een *baselo* aan het werk en is de ligging zeer fortuinlijk. Op Cuba lig het omslagpunt voor winst maken - door de geringere loonkosten - lager dan hier. We werken daar met een volledig flexibel arbeidspo tentieel. Hier op Curaçao gaan we pas winst draaien met 900.000 manuren.

Zelfs op Cuba is doorgedrongen dat je onrendabele staatsbedrijven moet verkopen, danwel samenwerkingsverbanden moet aangaan. Hier is dat besef inmiddels ook aan het dagen. De Dok was in 1987 op een haartje na geprivatiseerd. Ik ben uit eigen beweging aan het *shoppen* geslagen en had de zaak bijna rond met de Engelse maatschappij Appledore.

Een bedrijf als CDM hoort niet in handen te zijn van de overheid, omdat een werf runnen kwaliteiten vergt los van politieke belangen. Uiteindelijk zal de overheid de eindbeslissing moeten nemen over het voortbestaan. meen dat subsidiëring gezien de opbrengsten loonbelasting van de werknemers - 17 miljoen per jaar - zeer zeker zin heeft. De geld is redelijk snel terug verdiend. Die beslissing moet overigens niet te lang uit blijven."

"Lievelingsboek is Oeroeg"

WILLEMSTAD — Ze is nog wat moe na drie weken Nederland. Chanina Isabella (19) maakte voor het eerst kennis met het overzeese (Groningen, Den Haag en Hellevoetsluis) en zegt 'er wel langer heen te willen'.

De reis was het paradepaardje van de Neerlandia Prijs, die dit jaar weer na 25 jaar afwezigheid uit de mottenballen is gehaald. Chanina dong met 19 andere kanshebbers naar de hoofdprijs. Gedeputeerde Peternella viste de leerlinge van de St. Martinus MAVO als eerste naar boven tijdens de loting.



Ze leest graag. Vanzelfsprekend. Oeroeg, Het bittere kruid en Ciske de Rat prijken op haar persoonlijke top-drie. Maar Oeroeg is wat haar betreft toch wel de nummer één. Ze is overigens de verfilming van het boek in de bioscoop gaan zien.

Chanina wil na de MAVO starten met een receptionisten-opleiding. "Nee, ik wil niet in het onderwijs." Jammer met zo'n taalgevoel en achten en negens voor Nederlands, Papiaments en Spaans. Wie weet gaat ze wel schrijven in haar vrije tijd. Een eerste proeve van haar schrijfkunst, een opstel voor school, belooft heel wat. 'Moord in extase' handelt over criminaliteit op Curaçao. Daar valt nog genoeg over te schrijven.

Hoe ze zo taalgevoelig werd? Boeken lezen én de *Amigoe* natuurlijk.

Jongen steekt man in het hart

WILLEMSTAD — Een nog voortvluchtige jongen van zeventien jaar heeft vrijdagmiddag kort na 12.00 uur in de Breedestraat Otrabanda een man in het hart gestoken.

Het slachtoffer was geraakt in de hartzak; na een operatie is hij opgenomen in de intensive care-afdeling. Hij verkeert buiten levensgevaar.

Volgens verklaringen van de neergestoken 35-jarige B.R. donderdag bij een woning van een zeventienjarige R. gekomen om juwelen te verkopen. B.R. miste op een bepaald moment een goudeen ketting en beschuldigde R. van diefstal. Gisteren kwamen ze elkaar weer tegen voor een bank in de Breedestraat-Otrabanda. De jongen R. had een vriend bij zich. Er ontstond ruzie. In de daarop volgende worsteling trok R. een mes en stak toe. De dader vluchtte in de richting van het Brionplein en zijn vriend in de richting van Paris. Zij zijn nog niet aangehouden.

Advocaat ontkent bedreiging van Fontilus

Römer wil OM aanklagen wegens 'laster en smaad'

WILLEMSTAD — Advocaat Marius Römer wil dat officier van justitie mr H. Donker rectificeert. Römer beweert dat hij absoluut niet heeft gezegd dat 'Fontilus het wel zal merken als de SI aan de macht komt'. Als er maandag niet is gerectificeerd zal Römer het Openbaar Ministerie (OM) aanklagen wegens belediging en lasterpraat. Ook Donker persoonlijk zal hij aanklagen.

Donker wilde Römer wegens de gewraakte uitspraak bij de Raad van Toezicht aanklagen, tenzij Römer zijn excuses zou aanbieden. Dat is tot nog toe niet gebeurd. Een afspraak voor gistermiddag met officier van justitie O. Kraal over deze kwestie heeft Römer afgezegd. Hij heeft de *Amigoe* gezegd dat hij op vakantie is en maandag alsnog met het OM zal praten.

Donker vertelde deze week dat hij excuses wilde, omdat Römer ook in zijn pleitnotities Fontilus al van allerlei zaken had beschuldigd. Die pleitnotities waren door Römer aan de media gestuurd. Daarna stuurde Römer een brief aan Fontilus, waarin hij hem persoonlijk aansprakelijk stelde voor de schade die zijn cliënt, botica Muizenberg, heeft geleden door de inbeslagname van declaraties. Het versturen van zowel de pleitnotities als de brief gebeurde voordat rechter Wit zijn vonnis klaar had.

Juist door de publicatie van de pleitnotities en de daarin voorkomende beschuldigingen aan het adres van Fontilus in de ochtendkrant Noticiero vond Donker excuses wegens Römers opmerking over de SI gerechtvaardigd.

Römer wil ook dat de *Amigoe* de volgens Römer niet gedane uitspraken rectificeert. Tevens heeft hij aangekondigd dat hij de minister van Justitie zal verzoeken een diepgaand onderzoek in te stellen naar het 'systeem van tendentieuze berichtgeving' van het OM aan de pers.



■ *Directeur van aannemersbedrijf Betonbouw, Co Kleyn, overhandigt de sleutel van Belvedère aan Jacques Smeulders van architectenbureau AOB. De voorzitter van Monumentenzorg Jacky Voges kijkt lachend toe. Rechts de directeur van Monumentenzorg, A. Schoevers. De overhandiging vond vrijdag 30 juli plaats naar aanleiding van de oplevering van het volledig gerestaureerde pand te Otrobanda. De nieuwe bewoner is advocatenkantoor Halley & Blaauw.*

Kentucky Fried Architectuur

WILLEMSTAD — Ten overstaan van twee Curaçaose gedeputeerden zei de voorzitter van Monumentenzorg Jacky Voges dat hij bij deze officiele opening netjes wilde blijven en het publiek niet zou vertellen dat: "Landhuis Ronde Klip *gracefully* in elkaar zakt. Dat landhuis Ronde Klip waar wij (Momumentenzorg red.) 1.2 miljoen aan uitgegeven hebben nog steeds niet aan Monumentenzorg is overgedragen. Dat het Monumentenfonds nog niet functioneert. En dat hij evenmin zijn mening wilde geven over de *Kentucky Fried Chicken*-architectuur. Voor die opmerking kreeg Voges een luid applaus van het publiek, dat bij de officiële oplevering van landhuis Belvedère aanwezig was.

Ik vertel u dit niet, zo vervolgde Voges omdat het toch niet helpt. Er gebeurt toch niets. Het blijft in de sfeer van: 'We dronken een glas, we deden een plas en alles bleef zoals het was'.

Referendumcommissie start volgende week

WILLEMSTAD — De commissie die het referendum moet voorbereiden over een nieuwe staatkundige structuur van Curaçao begint volgende week met haar werkzaamheden. Het wachten was op het benoemen van een vertegenwoordiger van de Verenigde Naties. Dat is deze week rond gekomen.

Voor Nederland zit prof. Gilhuis als vertegenwoordiger in de voorbereidingsgroep. De drie andere leden zijn Lucita Moenir Alam, Dito Abbad en de heer Jacobs, alle drie namens Curaçao. Het secretariaat berust bij lector Staatsrecht Arjen van Rijn.

In augustus moet advies worden uitgebracht over de vraagstelling, de inhoud en het tijdstip waarop de volksraadpleging moet worden gehouden. Men gaat ervan uit dat dat eind oktober, begin november zal zijn. Het moet in ieder geval dit jaar gebeuren omdat men de voorbereidingen gescheiden wil houden van de verkiezingen die volgend jaar plaatsvinden.

Op 30 en 31 augustus is een Curaçaose delegatie in Den Haag om het bilateraal politiek overleg voort te zetten van eind juni in Willemstad. Het is de bedoeling van de gedeputeerde van Staatkundige Structuur, Dito Mendes de Gouveia, dat van elke partij in de eilandsraad een vertegenwoordiger aan het overleg deelneemt. Eind augustus zijn er ook afspraken met de Eerste en Tweede Kamer. Daaraan nemen ook vertegenwoordigers deel van de sociale groeperingen op het eiland. De nota's die besproken moeten worden zijn volgens Mendes in voorbereiding zodat zij tijdig gereed zullen zijn.

Half augustus heeft ook nog overleg plaats met Aruba. Met Bonaire wordt regelmatig gesproken over een nieuwe vorm van samenwerking wanneer de staatkundige verhoudingen gewijzigd zijn.

'Reorganisatie verloopt volgens plan'

Binnenkort advertentie voor nieuw hoofd GGD

WILLEMSTAD — Binnen enkele weken gaat de sollicitatieprocedure voor een nieuw hoofd van de GGD van start. Volgens gedeputeerde van Volksgezondheid Raymond Bentoera verloopt de reorganisatie van de GGD volgens plan. Interim-manager Ivan Asjes zal in december zijn werkzaamheden geheel of in elk geval vrijwel geheel hebben afgerond.

Bentoera zegt nooit beweerd te hebben dat Asjes de hele reorganisatie in een jaar zou afmaken. Het gaat erom dat de lijnen zijn uitgezet. Het nieuwe GGD-hoofd kan daar dan verder op voortbouwen. Bentoera sluit niet uit dat het nieuwe GGD-hoofd de eerste twee maanden nog wordt bijgestaan door Asjes. "Maar u ziet het, ik houd me aan mijn woord, de interim-manager is er maar voor een jaar, en niet voor langer, zoals sommigen dachten".

Vorig jaar besloot de net aangetreden gedeputeerde Bentoera dat de sollicitatieprocedure voor een nieuw GGD-hoofd, die sinds januari 1992 liep, werd stopgezet. Hij wilde na het vertrek van GGD-hoofd Mac Kibbelaar eerst een management team hebben dat orde op zaken ging stellen bij de GGD. De sollicitanten hoorden pas begin 1993 dat de procedure was gestopt.

Aanvankelijk vroeg Bentoera waarnemend GGD-hoofd Ben Whiteman als interim-manager. Later kwam hij daarop terug. In **een nog steeds onduidelijke procedure en onder veel tegenstand van het GGD-personeel werd Ivan Asjes met ingang van 1 januari 1993 op deze post benoemd. Whiteman werd eind december uit zijn functie van waarnemend hoofd ontheven. De vakbond en de medische specialisten spraken zich eveneens tegen Bentoera's keuze uit.**

Bentoera is zich ervan bewust dat iedereen hem ervan verdenkt aan vriendjespolitiek te doen. Hij bestrijdt dit echter. Volgens hem was het gewoon beter om iemand van buiten, de dienst te laten doorlichten. Asjes is capabel, zo zegt hij, en dat is naar zijn mening nu ook gebleken. "De reorganisatie van de Hygiënische Dienst is klaar en bij de Ambulancedienst zijn we ook bijna rond". De GGD kent veertien afdelingen.

Bij deze dienst komt spoedig een nieuw hoofd, zo laat Bentoera weten. Dat is ook dringend nodig, want het is daar volgens hem beslist niet goed gegaan. R. Heykoop, die de ambulancedienst nu leidt, is waarnemend hoofd.

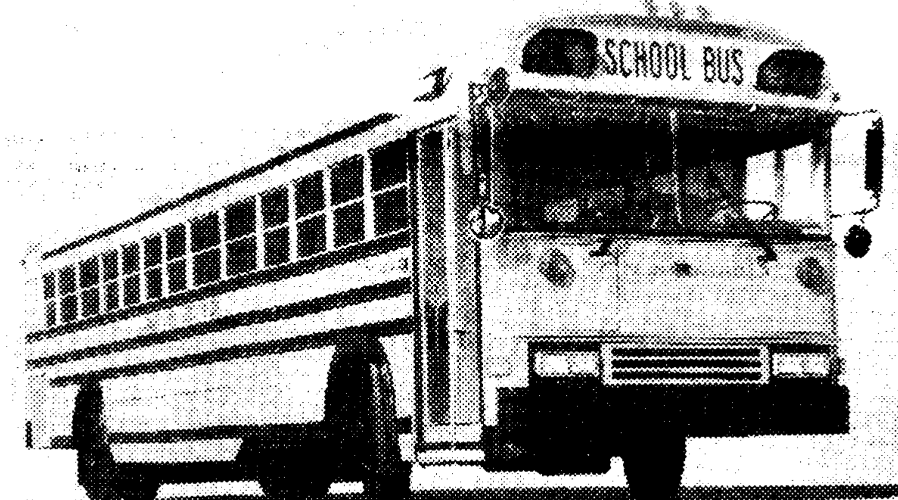
Eind april presenteerde het management team een Stappenplan. Daarin werd een geheel nieuwe organisatiestructuur voorgesteld. Het plan was niet besproken met de verschillende afdelingshoofden, althans dat kon worden opgemaakt uit de schriftelijke commentaren die op het Stappenplan volgden. Een groot bezwaar was ook het ontbreken van concrete doelstellingen.

Het Bestuurscollege keurde het Stappenplan 'in principe' goed. Volgens Bentoera betekent dit dat er op kleine punten nog wijzigingen kunnen komen. De Begeleidingscommissie Reorganisatie GGD moet immers ook haar toestemming verlenen aan wijzigingen in de structuur.

Het interim-management GGD wordt door het KabNA betaald, mits aan een aantal voorwaarden wordt voldaan. Het team moet representatief zijn voor de GGD en er moet elke drie maanden een voortgangsevaluatie plaatsvinden. Dat laatste is voor zover bekend niet gebeurd.

Laatste woord nog niet gezegd over ABC-bussen

WILLEMSTAD—De aanschaf van zestien bussen voor het busbedrijf ABC krijgt een staartje.



Vanuit de autodealersbranche is er scherpe kritiek gerezen op de handelwijze van de ABC-directie en het Bestuurscollege. De ABC-directie houdt vol dat de Braziliaanse Volvo-offerte aantoonbaar de beste was. Lokaal is er een offerte gedaan die 50.000 gulden per bus goedkoper was, las NVP-politicus Donny Hernandez tot zijn schrik in de krant. Het gaat hierbij om een Amerikaanse bus.

Lokale dealer Moreno Brandao argumenteert als volgt: "Er is geen openbare of onderhandse aanbesteding geweest zoals dat hoort bij grote aankopen. Onze spontane aanbieding is mysterieus verloren gegaan, waardoor geen evaluatie kon plaatsvinden. De 35 opties welke genoemd worden door het ABC-management moeten op een interne lijst staan, die ons niet bekend is. Nooit is ons een pakket van eisen aangeboden. Onze Blue Bird-bussen met Caterpillar-motoren rijden al jaren op Aruba naar volle tevredenheid van allen. Iedereen die enige ervaring heeft met Brazilië weet dat levering van onderdelen uit Brazilië binnen 72 uur per luchtpost (vracht) of vijf tot zes weken per boot een lachtertje is en in de praktijk niet haalbaar is."

"Onze laatste levering aan ABC was zeven jaar geleden en betrof vijf Encava bussen uit Venezuela. Een vergelijking van prijzen in verband met de progressieve devaluatie van de Bolivar in de laatste jaren raakt kant noch wal. Overigens rijden deze bussen nog steeds perfect en zij zijn waarschijnlijk de meest produktieve bussen die het ABC ooit gekocht heeft."

Tot slot: "De tendensieuze uitspraak van de ABC-directie dat niet meer via lokale dealers aankopen zullen plaatsvinden is een bedreiging voor de lokale economie." Moreno en Brandao geeft te kennen verder niet meer te willen discussiëren.

De drukte over de aanschaf van de bussen begon eerder deze week met de protestbrief van eilandsraadslid Donny Hernandez die het maar merkwaardig vindt dat nooit is duidelijk gemaakt waarom een goedkopere lokale offerte genegeerd werd. Hij wil van het Bestuurscollege gegevens hebben waaruit blijkt dat het ABC-management de beste keuze deed. De politicus vraagt zich af of het verstandig is een overheidsgarantie te geven voor de miljoenen-lening die het ABC-busbedrijf krijgt van de M&C Bank.

Moreno Brandao berekende uit kostprijzen die in de kranten werden genoemd dat zijn offerte 50.000 gulden goedkoper moest zijn.

Omar Con en Elvis Petronia van het busbedrijf reageerden eerder deze week publiekelijk op de berichten.

Hun reactie: "Je moet niet alleen kijken naar de aanschafprijs, maar ook naar de aftersale. Het is ons gebleken dat lokaal ingekochte reserveonderdelen veel en veel duurder zijn dan wanneer zij rechtstreeks ingekocht worden. De leveringstijd duurt trouwens soms maanden. Dat kan voor een stilstaande bus honderden guldens verlies per dag betekenen. Wij hebben snelle levertijd gegarandeerd gekregen van de Volvo-fabriek. Voor de airconditioningtechniek staat een Colombiaans bedrijf paraat. Bovendien moet men bedenken dat wij een gedetailleerd eisenpakket hebben opgesteld. De Brailiaanse offerte voldeed daar het beste aan en bood bovendien verscheidene extra's. Zo zal de fabrikant cursussen en verblijf voor onze technici verzorgen zodat ze leren hoe de nieuwe bussen in elkaar zitten. Wij hoeven alleen de reiskosten te betalen. Bovendien hebben we van het Scandinavische moederbedrijf de garantie gekregen dat de kwaliteit van de motor en alle onderdelen net zo goed is als die van het Zweedse bedrijf. Die garantie zullen wij zwart op wit krijgen. Dat wij rechtstreeks contact hebben gezocht met leveranciers in Europa en Latijnsamerika heeft maken met de besparingen op de commissiemarge voor de tussenpersoon."

Het ABC-management kan niet concreet cijfermateriaal aanbieden waaruit blijkt dat de Braziliaanse bussen de beste optie zijn, maar verzekerd dat er gedegen onderzoek is gedaan. Belangrijke voordelen van de zuidelijke bus zijn de versnellingsbak en het differentieel die geschikt zijn voor de Curaçaose wegen, busroutes en rijgedragingen.

Gedeputeerde Abel Arrindell zal binnen zes weken de eilandsraad gedetailleerd moeten berichten over de motieven voor de keuze voor Braziliaanse bussen.

Eilandsraadslid Yankey

'Vergadering over beleid OKSNA en KabNA is nodig'

WILLEMSTAD — Er moet een herziening van het OKSNA-stelsel komen. Er moet een projectbeoordelingscommissie samengesteld worden en er moet een helder beleid uitgestippeld worden. Dat vindt eilandsraadslid Rignald Yankey die een openbare vergadering heeft aangevraagd voor na de vakantie.



RIGNALD YANKEY

In het debat wil hij zich sterk maken voor een doorlichten van het OKSNA-beleid èn het daarop aansluitend KabNA-beleid. Het staat Yankey voor ogen dat er in een jaarlijks overleg prioriteiten bekend worden gemaakt: "Bijvoorbeeld dit jaar voor muziek, volgend jaar voor dans en het jaar daarop voor ballet."

Yankey: "Op dit moment is de eilandelijke vertegenwoordiging binnen de OKSNA (Overlegorgaan Kulturele Samenwerking Nederlandse Antillen) in handen van één functionaris die tegelijk het hoofd van de dienst Culturele Zaken is. Mischien moet de behandeling van projecten in een speciale commissie, van meer betrokken personen, geschieden aan de hand van die prioriteitenlijst. Een project moet ook ruim van te voren geëvalueerd worden. Eigenlijk denk ik ook dat het wijs is een 'kumbre' te organiseren, dit keer over het algemeen cultuurbeleid."

Rignald Yankey is lid van de NVP-fractie en tevens directeur van Centro Pro Arte.

Hato: nieuwe telecommunicatie



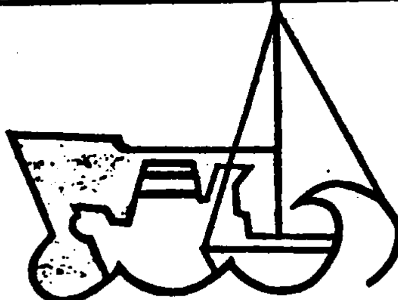
■ *WILLEMSTAD — Setel NV gaat binnen een tijdsbestek van zeven maanden de luchthaven voorzien van een nieuw telecommunicatienetwerk. Een principe-overeenkomst hierover werd deze week ondertekend door de heer Sprock namens het luchthavenbedrijf Curinta en door de heer Kook namens Setel.*



ARUBA

El Secretario de la Corte en primera instancia en Aruba, anuncia que:

- **JUDITH MARISOL DE LOS ANGELES HOEK, residenciado en Copernicusstraat 3, Aruba, constituyendo domicilio en la direccion mencionada, ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio en contra de: ALEXANDER ANTONIO MAGDANIEL-MEJIA, sin domicilio o paradero conocido en Aruba;**
- **la comparecencia de reconciliacion ha sido fijada el jueves, 19 de agosto 1993 a las 2 de la tarde en el edificio de la Corte, situada en J.G. Emanstraat no. 51 en Aruba.**











Sociale Verzekeringsbank
L.G. Smith Blvd. z/n Oranjestad, Aruba

ANUNCIO

En coneccion cu e desicion di conseho di minister fecha 21 di juli 1993,

pa aumenta pension di behez entrante promer di augustus venidero,

Director di Banco di Seguro Social (SVB) ta participa lo siguiente.

Pa motibonan administrativo e aumento lo wordo paga entrante promo di october 1993 cu forsa retroactivo te prome di augustus 1993.

Director,
Drs. Mario E. Croes.



AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(zaterdag/zondag van09.00-10.00/17.00-18.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter D.S. Bermudez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Santa Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 28028.
Boven de brug:
Savaneta, Savaneta.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29006), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN

P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Heatcliff Marmaduke; 19.00 Square One; 19.30 Elsa Klensch; 19.50 Big Story; 20.10 CNN News;21.30 Movie: **Victoria, Victoria**; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

ZONDAG: 16.00 Studio Sport; 17.15 Paradise; 18.00 Movie: **Margaret Bourke-White**; 19.30 Show-Time; 20.300 CNN News; 20.50 Health Week; 21.05 Movie: **John Huston**; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

ZATERDAG
DIVERSEN
WANDELMARS (CBPP): 19.00 uur start/finish 7-km wandelmars bij CBPP.

****

MAANDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

KERKDIENSTEN
BRAZIL: zon.: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: zat. 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
EMANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
NOORD: zat.: 19.00 uur; zon.: 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 10.00 en 19.00 uur.
PARADERA: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 en 17.30 uur.
POS CHIQUITO: zon.: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: zon.: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

****

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds A. van den Doel (crèche en zondagsschool).
SEROE COLORADO: 08.30 uur ds A. van den Doel.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds. G.J. Dekker.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur zondagsschool; 17.30 uur ds. G.J. Dekker.

Geen toestemming verhoging broodprijs

ORANJESTAD — Minister voor Economische Zaken ing. Eddy Briesen zal geen toestemming geven voor de verhoging van de broodprijzen, zoals die door de Asociacion di Panaderonan Aruba (APA) per 2 augustus zijn aangekondigd. Zolang Economische zaken geen toestemming geeft, moet de oude prijs worden berekend; indien dit niet gebeurd, dan zal worden opgetreden.

De APA liet tijdens een persconferentie weten genoeg te hebben van het lange wachten en de prijsaanpassing aanstaande maandag toch door te voeren.

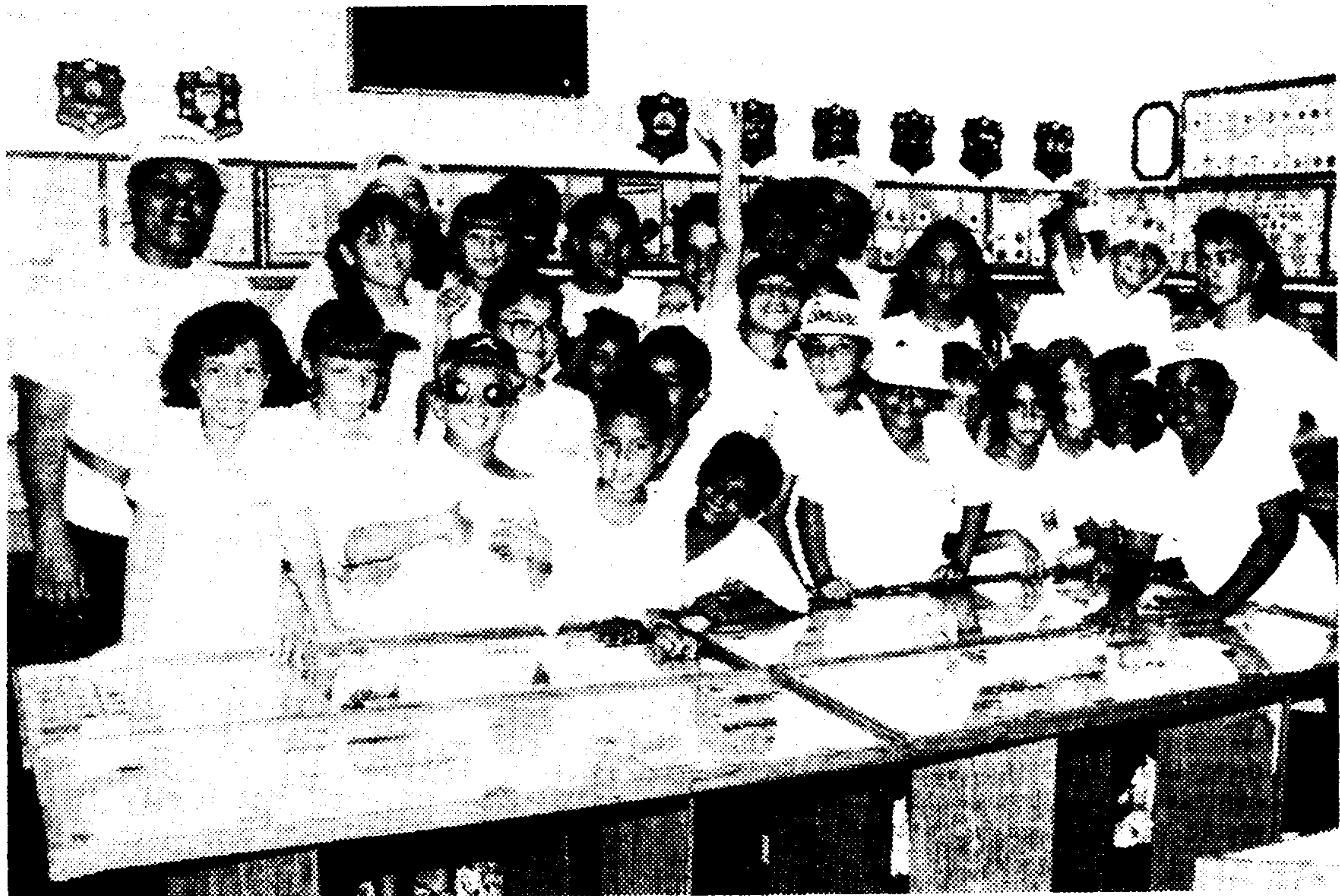
De bewindsman vertelde in Telenoticias dat Economische zaken reeds enige maanden wacht op de overlegging van de boeken van de bakkerijen om te kunnen beoordelen of een aanpassing van de broodprijs kan worden toegestaan.

De Bakkersorganisatie liet echter gisteravond tijdens een persconferentie in Kowloon een geheel ander geluid horen. Begin februari van dit jaar werd een verzoek ingediend om de broodprijs, die de afgelopen vier jaren niet werd aangepast, te kunnen verhogen. Ondanks herhaalde verzoeken werd van Economische Zaken geen reactie ontvangen. Daarom besloten de bakkers zelf de zaak in handen te nemen, aangezien anders enige bakkerijen wegens verlies hun deuren moeten gaan sluiten. In de bakkerijsector, zo vertelde voorzitter Gregory Raven, zijn ruim 250 mensen werkzaam. Hij wees erop dat in het verzoek van februari aan de minister uiteen werd gezet dat een aanpassing van de broodprijs, na vier jaren, zeker wel gerechtvaardigd is. Door inflatie, verhoging van prijzen voor ingrediënten en benzine zijn ook voor de bakkers de kosten enorm gestegen.

In maart kreeg de minister weer een brief, doch had volgens de APA-voorzitter niet eens het fatsoen de ontvangst te bevestigen. De enige reactie die de APA na maanden kreeg, was gisteren via de media. Toen bleek dat prijsverhoging alleen mogelijk is met een ministerieel decreet.

Met de recent door de regering genomen maatregelen worden de bakkers nog meer getroffen. De aanpassing van de broodprijs werd genomen, aldus Raven, om de minister te dwingen de APA eindelijk eens te antwoorden op haar verzoeken. Hierbij wordt niet gesproken over prijsverhoging maar over aanpassing van de broodprijzen.

Op de persconferentie toonde voorzitter Raven een uit Amerika geïmporteerd Holsum brood, dat in de supermarkt voor 3,80 florin verkocht wordt, zonder dat er enige controle op de prijs plaats vindt. In dit brood worden volgens hem ingrediënten gebruikt die de bakkers op Aruba niet gebruiken omdat dit zelfs in Europa verboden is. Het geïmporteerde brood is van hetzelfde gewicht als het Arubaanse brood. De bakkers kunnen nog beter brood leveren en mogen hun prijs van 1,60 niet aanpassen tot 1,80. Enige weken geleden brachten vertegenwoordigers van de American Institute of Baking bezoek aan enige bakkerijen op Aruba en waren verbaasd over de uitstekende kwaliteit van het op Aruba gebakken brood.



ORANJESTAD — Hospi Bondi, een groep van 130 kinderen van werknemers van het Dr. Horacio Oduber hospitaal, bracht deze week en bezoek aan het Museo Numismatico Aruba, als onderdeel van hun vakantieprogramma. Op de foto een gedeelte van de groep in het numismatisch museum aan de Zuidstraat.

Regering waarschuwt tegen prijsopdrijving

ORANJESTAD — Minister-president Nelson Oduber heeft zowel het bestuur van de Kamer van Koophandel als de Vereniging voor Handel en Industrie (ATIA) verzocht hun leden te waarschuwen tegen ongeoorloofde prijsverhogingen. Vanwege de overheid wordt hierna een onderzoek ingesteld en zullen indien nodig passende maatregelen worden genomen.

Steeds meer klachten bereiken de overheid over de recent in diverse winkels doorgevoerde prijsverhogingen. In een aantal gevallen is er zelfs sprake van integrale prijsaanpassingen. Winkeliers verwijzen naar de overheid als boosdoener.

De premier doet een beroep op de besturen hun leden te verzoeken juiste inlichtingen te geven. Er wordt een onderzoek ingesteld naar ongeoorloofde prijsverhogingen, waartegen passende maatregelen worden genomen.

In strijd tegen de onjuiste prijsverhogingen worden via Tele Aruba door de overheid aankondigingen gedaan waarbij artikelen worden getoond, waarop de juiste verhogingen aangegeven worden, alsmede goederen die als eerste levensbehoefte niet verhoogd mogen worden.

Inmiddels is in de vier Pueblo Supermarkten een campagne van 'voorkeursklanten' van start gegaan. Eigenaar Eugene Laclé vertelde *Amigoe*, dat hij tot deze campagne besloot om zijn klanten de helpende hand te bieden. Bijna 100 artikelen werden met 5 tot 15% in prijs verlaagd, hetgeen in alle supermarkten met een rose kaart staat aangegeven. Een actie waarvan de klanten gisteren op de eerste dag reeds druk gebruik maakten.

Intussen heeft de organisatie Consumidornan Arubano Solidario (CAS) haar bezorgdheid geuit over de prijsopdrijvingen. Tijdens een gesprek met de regering toonde CAS aan dat in vele bedrijven ook de prijzen van artikelen van levensonderhoud, waarvoor geen verhoging geldt, toch verhoogd werden. Indien dit zo doorgaat zal dit voor de consument een bijzonder nadelige invloed hebben. De regering werd erop gewezen dat er geen stringente prijscontrole wordt uitgevoerd en dat ter bescherming van het publiek een prijsstop dient te worden ingevoerd.

Tijdens een controle heeft CAS prijzen opgenomen en gaat deze van ruim 150 producten vergelijken met de prijzen van vorige maand. Over het algemeen meent CAS dat de prijzen op Aruba barbaars gestegen zijn. Verwacht wordt dat de komende dagen de prijzen nog meer zullen stijgen. CAS voorzitter Leo Yarzagaray is er niet over te spreken dat van de handelaren weinig medewerking voor controle wordt ondervonden. De regering werd verzocht CAS officieel de bevoegdheid te geven om in supermarkten de prijzen te controleren.



ORANJESTAD — Het Arubaans Olympisch Comité (COA) heeft namens het Internationaal Olympisch Comité (IOC) een petitie, ondertekend door IOC-voorzitter Juan Antonio Samaranch, overhandigd aan de regering van Aruba. In de petitie wordt steun gevraagd voor de twee IOC-projekten: 'Olympic Truce' en proclamatie van het jaar 1994 tot 'Jaar van Sport en Olympisme' ter herdenking van het 100-jarig bestaan van het IOC. De 'Olympic Truce' vraagt aan de Verenigde Naties een resolutie aan te nemen waarin alle landen worden verzocht de Olympische Spelen te respecteren door een wapenstilstandtermijn toe te passen, indien op dat moment oorlog gevoerd wordt. Deze wapenstilstand moet duren van 7 dagen vóór tot 7 dagen na de Olympische Spelen. Foto, vlnr: de ministers Benny Nisbet, Nelson Oduber, Rudy Croes, COA-voorzitter Dooley Tromp, COA-bestuurslid Fenchi Kock en atleet Luciën Dirksz.

INGEZONDEN

KLM service

NU AIR Aruba niet meer naar Amsterdam vliegt ben ik heel benieuwd hoe René van Nie naar Nederland gaat. Want na al die vervelende stukjes die hij geschreven heeft, kan de heer van Nie natuurlijk niet met goed fatsoen in de blauwe vogel stappen. Hetgeen heel jammer voor hem is, want de service van de KLM is naar mijn mening uitstekend. Stewardessen en stewards laten kinderen met plezier de cockpit zien en ook het eten en drinken is goed verzorgd. Met name de service op de luchthavens is van de beste kwaliteit. Ik vind het een beetje sneu dat de heer van Nie op deze manier niet alleen de KLM als maatschappij, maar ook het personeel op zielige wijze afkraakt. Misschien komt dit, omdat hij zelf geen kijkje in de cockpit mocht nemen. Ook dit stukje is een beetje late reactie op een artikel van de heer van Nie in de Amigoe. Zelf vlieg ik regelmatig met verschillende luchtvaartmaatschappijen en ben net terug van een perfekte vakantie in Nederland met de KLM en vond dat ik ook mijn ervaring moest publiceren

T.E. PALM
Aruba



ORANJESTAD — De regering heeft deze week aan het personeel van de luchthaven de nodige informatie gegeven over het communicatieplan in verband met de privatisering en uitbreiding van de Reina Beatrix luchthaven. De informatie werd verstrekt door de Commissie Privatisering Luchthaven (CPL) die, in nauwe samenwerking met de luchthaven, aan een systematisch organisatieplan werkt. Uitgangspunten zijn: arbeidszekerheid en pensioen voor het huidige personeel van de luchthaven; voor de functies van directeur en personeelsmanager van de N.V. zal een open sollicitatie procedure worden gevolgd. Het communicatieplan, bestaat uit vergaderingen van de CPL met de verschillende instanties, zoals Directie Luchthavendienst, de minister van verkeer en communicatie, personeel en vakbonden; het uitgeven van een nieuwsbrief om de 4 weken. Op bijgaande foto opent minister van verkeer en communicatie, Benny Nisbet, de bijeenkomst.

VABA 20 jaar oud

ORANJESTAD —De Vereniging Assurantie Bemiddelaars Aruba (VABA) vierde gisteren haar vierde lustrum met een persconferentie en ontvangst. In 1973 begon de VABA met 7 leden, welk aantal thans 15 bedraagt.

VABA-Voorzitter John Mansur gaf in aanwezigheid van bestuursleden een uiteenzetting over doel en streven van de VABA. Hij legde de nadruk erop dat de belangen van de klanten voor de leden op de eerste plaats komen. Niet alleen bemiddelen de VABA-leden bij het sluiten van verzekeringen, maar ook in schadegevallen zijn zij present om hun klanten bij te staan.

Om lid te worden van de VABA moet aan bepaalde voorwaarden worden voldaan. Ondermeer moet het lid een opleiding hebben gevolgd op gebied van verzekeringen voordat men lid kan worden.

Bezwaar bestaat tegen bemiddelaars of verzekeringsmaatschappijen die uit het buitenland naar Aruba komen om verzekeringszaken te doen. Volgens de VABA voorzitter dient hieraan een einde te worden gemaakt. Het komt de economie van Aruba niet ten goede noch de belangen van de mensen die verzekerd worden. Bij de VABA zijn aangesloten: ASCA(Jan Melis), Assurantiekantoor Boerleider, Assurantiekantoor B.A. Solognier, Assurantiekantoor Leo Laclé, Aruba Bank, Aruba Trustkantoor, ABN/AMRObank, Caribbbean Mercantile Bank, Rollins Hudig Hall Aruba, Reeberg & Zonen, Optima Insurance, Seguros Geerman, Seguros Mansur, Segurinco en Surinna.

CSS met Latino muziek

ORANJESTAD — Ingaande zondagavond begint Caribbean Satellite System (CSS) om acht uur met de uitzending van een programma dat speciaal gewijd is aan de Caribische- en Latijnsamerikaanse muziek. Met videoclips en interviews zullen bekende musici en orkesten uit de regio op het scherm worden gebracht. Op Aruba en in Amerikaanse landen kan dit programma worden gezien via sateliet Galaxy 7 kanaal 22 en op Curaçao kanaal 99 van TDS. Het programma duurt een uur.

CPTP tegen ontslag ambtenaren

ORANJESTAD — Een groep ambtenaren heeft onder de leuze 'reorganisatie ja, ontslag nee' als 'Comision pro trahadornan publico' (CPTP) afwijzend gereageerd op het voorstel van de werkgevers- en werknemersorganisaties om indien nodig 1500man overheidspersoneel te laten afvloeien.

De organisaties wordt verweten dit onderdeel van hun rapport gemaakt te hebben zonder enig overleg met betrokken ambtenaren. Dit voorstel is voor de commissie onaanvaardbaar en zij zal zicht tot het einde hiertegen blijven verzetten.

De commissie is bereid met de organisaties en de overheid positieve voorstellen te bespreken, met het doel dat de personen die erbij betrokken zijn ook inspraak krijgen. Tenslotte verzoekt de commissie alle overheidswerknemers om deze dagen de zaken goed in de gaten te houden en onder geen beding toe te staan dat anderen over hun toekomst

Marlboro-zege op AVC

ORANJESTAD —In de baseballcompetitie behaalde Marlboro een 11-5 overwinning op Aruba Video Center. Het was de 25e overwinning voor Marlboro, die nog steeds ongeslagen is in de competitie.

Marlboro maakte 11 runs, 17 hits, 3 errors, tegen 5 runs, 9 hits, 3 errors voor Video Center. Nildo Wernet werd winnende pitcher voor Marlboro, en Richard Flanegin verliezer voor Video Center. De bestbatters waren: Rayborn Didder, Lyle Rombley en Rudy Angela, alle drie van Marlboro, met 3 hits uit 5 beurten.

Wandelmars bij maanlicht

ORANJESTAD — Noord Youth Club organiseert op dinsdag 3 augustus een wandelmars bij maanlicht voor de jeugd.

De start is om 19.30 uur vanaf Centro di Barrio Noord met de bus naar de kapel te Altovista. Vanaf de kapel gaat het te voet naar de natuurlijke brug te Andicuri. Na afloop is er een bus te Andicuri om de deelnemers terug te rijden naar Centro di Barrio Noord.

De inschrijving bedraagt 4 florin en geeft recht op frisdrank, fruit en water. Men kan inschrijven door te bellen met het departement Jeugd Sociale Zaken, nummer 41112 of 41784 tijdens kantooruren.

Voor toernooi Tottenham Hotspurs

Ajax naar Londen zonder Rijkaard en Van Vossen

AMSTERDAM — Zonder de twee grote aanwinsten, Frank Rijkaard en Peter van Vossen, werkt Ajax het komend weekeinde in Londen het toernooi van Tottenham Hotspur af. Rijkaard blijft in Amsterdam om zijn nog matige conditie op peil te brengen, terwijl Van Vossen geblesseerd is.

De Nigeriaan Finidi, de derde nieuweling, maakt wel deel uit van de selectie die vrijdagmiddag naar Londen vertrekt. De jeugdige international heeft zijn meerjarige contract overigens nog niet getekend.

Volgens trainer Louis van Gaal, die woensdag met Ajax terugkeerde van een trainingskamp in Finland, is Rijkaard nog ver verwijderd van een optimale conditie. "Hij is er nog lang niet", oordeelde de Noordhollandse coach, die Rijkaard donderdag voor de eerste keer na diens transfer sprak en aan het werk zag. "We zijn al vier weken bezig, terwijl Frank na zijn vakantie net is begonnen. Dat is een groot verschil."

Onder leiding van assistent-trainer Bobby Haarms, die vorig jaar nog op Curaçao vertoefde, blijft Rijkaard de komende dagen actief bij stadion de Meer. Haarms legde de eerste steen voor een toekomstige sportcomplex in de wijk Tera Kòrá. "Frank moet nog veel arbeid verrichten", benadrukte Van Gaal, die buiten Nederland nog op zoek is naar een vierde aankoop.

"Misschien dat Rijkaard in de midweekse wedstrijd tegen Barcelona al voor een korte periode kan spelen. In welke rol? Dat ziet iedereen vanzelf wel. Frank weet wat ik met hem van plan ben. Dat weet hij al een tijdje," aldus de technische directeur van Ajax.

Over een spoedig herstel van Van Vossen, die met een oude blessure aan zijn dijbeen kampt, is Van Gaal pessimistisch. "Dat duurt waarschijnlijk nog wel een maand. Voorlopig komt Van Vossen uitsluitend aan een beetje krachttraining toe."

Celstraf voor oud-international

WARRINGTON — Een rechtbank in Warrington (Engeland) heeft vrijdag de voormalige topspeler Mickey Thomas veroordeeld tot een celstraf van achttien maanden. De oud-speler van Wales en Manchester United werd schuldig bevonden aan bezit en verspreiding van vals geld.

Volgens rechter Edwards heeft Thomas verraad gepleegd aan zijn status van gerespecteerd sportman. Thomas (39) had bij zijn laatste club Wrexham drie keer met vals geld betaald.

Het ging om een totaalbedrag van 2400 gulden. Thomas had het geld aan jeugdvoetballers van Wrexham overhandigd. "Hij heeft zich als een patser en een bluffer gedragen", oordeelde de rechter.

In de herfst van zijn loopbaan groeide Thomas bij Wrexham uit tot een lokale held. Hij maakte anderhalf jaar geleden in het toernooi om de FA Cup het beslissende doelpunt in de kraker tegen de toenmalige kampioen Arsenal.

Twente verliest van FC Koln

STADTLOHN — FC Twente kan bij het internationaal toernooi in Stadtlohn (Westfalen) zowel de hoofd- als de sportiviteitsprijs vergeten. De club uit Enschede verloor vrijdagavond in de openingswedstrijd met 1-3 van FC Koln. De ploeg van trainer Baan beëindigde het duel met negen man. De verdedigers Hoogma en Paus kregen de rode kaart.

Higl opende namens de Duitse ploeg in de achtste minuut de score. Een minuut later maakte Pahlplatz gelijk. Met doelpunten van Steinmann in de slotfase van de eerste en tweede helft verzekerde FC Koln zich van de finale.

FC Twente sluit zaterdag het toernooi af met een wedstrijd tegen de verliezer van het duel tussen Borussia Monchengladbach en Hearts of Midlothian.

* * * * *

WIELRENNEN / BORDEAUX — De Franse wielrenster Felicia Ballanger heeft op de piste van Bordeaux haar eigen wereldrecord op de 500 meter verbeterd en gebracht op 35,190 seconde. Het oude stond sinds 4 juli op 35,811.

* * * * *

BASKETBAL / GRONINGEN — Eredivisieclub Donar heeft forward Scott Weeden toegevoegd aan de selectie. De 22-jarige Amerikaan (2,01 meter) speelde de afgelopen twee jaar voor St. Peter's College (New York). Hij komt oorspronkelijk uit Seattle.

Doelman De Koning ernstig geblesseerd

Fred Rutten neemt afscheid van zijn club FC Twente

ENSCHEDE — Ruim anderhalf jaar nadat hij zijn laatste competitiewedstrijd speelde, heeft Fred Rutten als voetballer afscheid genomen met een overwinning van 1-0 op Barcelona. Twee complete elftallen bij de Spanjaarden — bij wie Romario negentig minuten gekwetst op de bank vertoefde — liepen zich elk driekwartier stuk op de gemotiveerd verdedigende Enschedeërs die ogenschijnlijk weinig hinder meer ondervonden van een desastreus verlopen oefentrip naar China.

Rutten, die in december '91 geblesseerd moest afhaken in de uitwedstrijd bij MVV en vervolgens wegens slijtage aan een heup werd afgekeurd voor het bedrijven van betaald voetbal, stapte na 32 minuten geëmotioneerd van het veld. Dat had vooral te maken met de ernstige blessure van doelman De Koning, die vlak daarvoor spits Vucevic knap van scoren had afgehouden, maar zijn reddingsactie moest bekopen met een op diverse plaatsen gebroken bekkenkam.

Het afscheidsfeest van 'Mister Twente', al meer dan een seizoen elftalbegeleider, speelde zich daarom gedeeltelijk in mineur af. Volgens clubarts Vierhout die De Koning vrijdag zal opereren, zal het herstel van de doelman zeker drie maanden vergen.

Sportief gezien was het opmerkelijk hoe monter FC Twente na de Chinese ontberingen de strijd aanbond met de opponent, die onder regie van Johan Cruijff de laatste drie jaren de Spaanse titel veroverde. Een knappe treffer van Arts, voortreffelijk bediend door de sterk spelende Vurens, leek voldoende om het slordig met tal van kansen omspringende Barcelona te kloppen.

Vooral de gretige Stoitsjkov en Vucevic wisten met enkel fraaie mogelijkheden geen raad bij de bezoekers, die overigens pas dinsdag hun eerste trainingsdag beleefden voor het nieuwe seizoen. In de tweede helft kon ook de tweede keus geen vuist maken tegen het gaandeweg vermoeid rakende Twente, dat via invaller Pahlplatz zelfs nog een riant uitzicht kreeg op 2-0.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

ZATERDAG

VOETBAL
(t.g.v. 40-jarig bestaan Victory Boys)
Copa Amistad
(verliezersronde)
16.00 uur Caracas vs Aragua;
finale
18.00 uur (derde/vierde plaats) Bonaire vs Cuba;
19.30 uur Curaçao vs Peru - Stadion Victory Boys te Sta. Rosa.

ZONDAG

FUNDASHON STUNTMAN
11.00+16.00 uur *Demolition Derby* - Stadion Johnny Vrutaal (Rif).

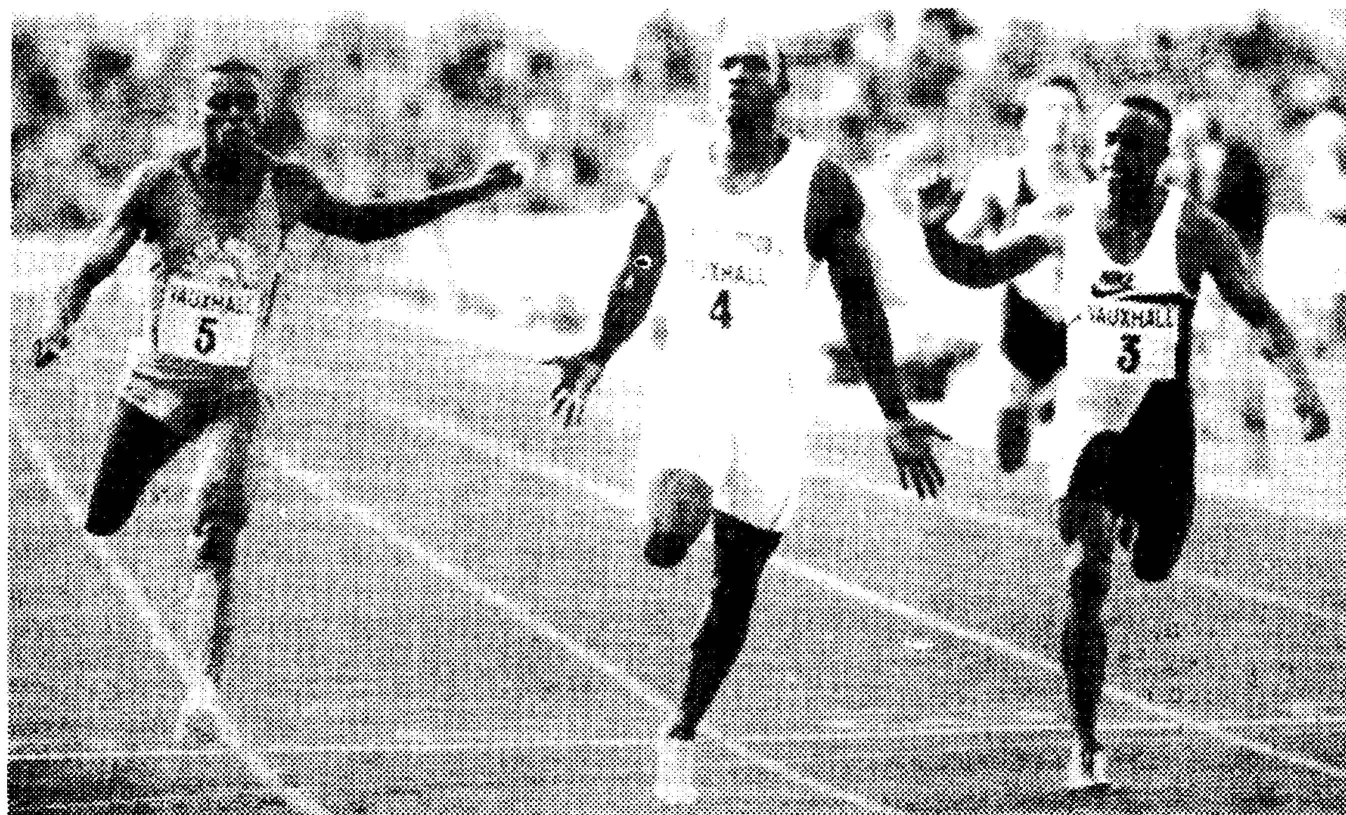
SOFTBAL
(Slow Pitch)
Int. toernooi Liga 40
12.00 uur Ambassadors vs All Stars;
14.00 uur Glohan Agencies vs Supermarket 2000;
16.00 uur New York Vets vs Selekshon '50;
18.00 uur Swift vs Old Timers - Suvek Ballpark.
Liga Amistad 1993
10.00 uur San Marco Hotel & Casino vs Garoti;
12.00 uur Gevangenis vs Carpatula;
14.00 uur Caterpillar vs Happy Time
16.00 uur Nos ku Nos vs Bati Bala - Cirilo Chirino Ballpark (Groot Kwartier).
(Curaçaose Softbal Bond
11.00 uur dames jeugdselectie Pariba vs Pabou
13.00 uur damesselectie B-klasse Pariba vs Pabou;
15.00 uur umpire/scorer vs Teknikonan di CSB;
17.00 uur personeel nummerkantoor
18.30 uur heren *homerun derby;*
19.00 uur A-klasse selectie vs AA-klasse selectie - Softbalpark Muizenberg.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
Sentro Deportivo Kòrsou:
14.00 uur (tweede divisie) Canisius Boys vs Centro Dominguito;
16.00 uur (eerste divisie) Victory Boys vs Centro Dominguito.
Stadion Antoine Maduro:
16.00 uur (tweede divisie) Juventut Westpunt vs Streanan Uní;
18.00 uur (eerste divisie) SUBT vs Jong Colombia.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
play-off
14.30 uur Royal Scorpions vs Wild Cats -Sta. Maria Pirates Ballpark (Heintje Kool).

WINDSURFEN
(Infotrans Caribbean)
Antilliaans Windsurfkampioenschap
10.00 uur race 3
13.00 uur race 4;
17.00 uur prijsuitreiking Seaquarium Beach.

BEACHVOLLEYBAL
(Cobra/Koktèl)
09.30 uur start *Amstel Beach Volley '93* -strand Santa Cruz.



■ *GATESHEAD — Linford Christie (midden) heeft Carl Lewis (links) simpelweg verslagen tijdens een prestigeduel op de honderd meter sprint in Gateshead. Met een tijd van 10,08 seconden verwees Christie zijn rivaal zelfs naar de derde plaats, want de Amerikaan John Drummond (uiterst rechts) klokte 10,12 en Lewis registreerde 10,22 seconden.*

Op de honderd meter sprint

Linford Christie wint van Carl Lewis in prestigeduel

GATESHEAD — Voor drie ton zette Linford Christie zijn reputatie als Olympisch kampioen op de 100 meter op het spel. Achteraf bleek de tegenstand van uitdager Carl Lewis wel mee te vallen. Het geruchtmakende duel vond vrijdag in Gateshead plaats. Christie won afgetekend, in 10,08 seconden. Lewis eindigde teleurstellend als derde (10,22) maar stak dezelfde startpremie, drie ton, in zijn zak.

Carl Lewis slaagde er vorig jaar tijdens de kwalificatiewedstrijden voor de Olympische Spelen niet in een plaats in de Amerikaanse ploeg op de 100 en 200 meter te veroveren. In Barcelona pakte vervolgens Linford Christie de titel op het kortste sprintnummer.

De overwinning van de inmiddels 33-jarige atleet, Europees kampioen en recordhouder, werd als een toevalstreffer afgedaan. "Lewis was op dat moment niet snel genoeg", diende de Brit de critici van repliek.

In Gateshead troffen Christie en Lewis elkaar voor de veertiende keer. In de voorgaande dertien ontmoetingen had de Brit alleen zeven jaar geleden in Monte Carlo gewonnen. Na een valse start ging de Christie vrijdagavond in het door de commerciele zender ITV mogelijk gemaakte prestigeduel voor de tweede keer als winnaar over de streep. Zijn tijd van 10,08 seconden werd, gezien de omstandigheden, als voortreffelijk beschouwd. De wereldrecordhouder bleef op grote afstand: 10,22 seconden.

Voor Christie was het zijn achtste overwinning van het seizoen. "De druk was hoog voor deze wedstrijd", gaf de in Jamaica geboren sprinter toe. "Carl verloor vandaag, maar alleen de wereldtitel in Stuttgart telt", liet de winnaar erop volgen.

Lewis, die vooraf nog verklaarde een verbetering van zijn wereldrecord van 9,86 mogelijk te achten, wacht na vijf optredens op de 100 meter nog steeds op een zege. Hij werd in Gateshead nog voorbijgelopen door zijn landgenoot Jon Drummond.

Bernard Tapie biedt excuses aan

PARIJS — Voorzitter Bernard Tapie van Olympique Marseille heeft alle rechters in Frankrijk vergiffenis gevraagd. De zakenman annex politicus deed dat in een brief aan de minister van Justitie, Pierre Mehaignerie.

"Ik bied mijn excuses aan en betuig mijn spijt aan de rechters die zich door mijn uitspraken gegriefd hebben gevoeld", liet Bernard Tapie weten. "Het waren woorden van een ernstig beschadigde man."

Twee weken geleden vergeleek Tapie de onderzoeksmethoden van de Franse justitie in het omkoopschandaal tussen Olympique Marseille en Valenciennes met de praktijken van de Duitse gestapo in de tweede wereldoorlog. Naar aanleiding van die opmerking diende de minister van Justitie een aanklacht in tegen de geplaagde clubleider wegens laster. De strafprocedure wordt nu waarschijnlijk ingetrokken.

"Mijn opmerking weerspiegelde allerminst mijn gedachten", aldus Tapie. "Ik kon even mijn emoties niet beheersen. Tijdens de onverwachte inspectie van mijn kantoor was ik volledig van de kaart." De belangenvereniging van rechters in Frankrijk heeft de excuses van Tapie aanvaard. Het juridische onderzoek naar de veelbesproken omkoopaffaire is nog in volle gang.

HONKBAL / BARCELONA — Het Nederlands honkbalteam heeft zich tijdens het EK-Junioren in Barcelona geplaatst voor de kruisfinale tegen Tsjechie. De andere kruisfinale gaat tussen Italië en Spanje. Nederland won achtereenvolgens van Spanje (11-2), Frankrijk (24-1) en Polen (10-0).

Na vechtpartij op het voetbalveld

Leiding van Feyenoord probeert een schikking te treffen met Schouten

ROTTERDAM — Feyenoord stuurt aan op een schikking met amateurvoetballer Ronald Schouten, die donderdag een kaakbreuk opliep na een onbezonnen actie van een Rotterdamse speler. Waarschijnlijk ontvangt Schouten een schadevergoeding. De leiding van Feyenoord heeft er tevens voor gezorgd, dat door een amateurfilmer gemaakte beelden van het incident niet openbaar worden. Wel is de kans groot dat het bestuur disciplinaire maatregelen neemt tegen een of meer spelers.

Speler Ronald Schouten is vrijdag geopereerd aan een gebroken kaak, opgelopen na een vuistslag van een landskampioen. Mogelijk is een zenuw in de onderlip geraakt. De voormalige voetballer van AZ is zeker zes weken uit de roulatie, maar dient geen aanklacht in.

Feyenoord-manager Blankemeijer keerde vrijdag terug naar Den Helder voor overleg. Afgesproken is dat Feyenoord zaterdag rond de tafel gaat zitten met Schouten Senior en de rest van de zaak aan de KNVB overlaat. Vader Schouten: "We hebben afgesproken niet naar de politie te stappen. Wat schieten wij ermee op als spelers van Feyenoord gestraft worden. We willen een schadevergoeding. Over de hoogte praten we zaterdag."

Volgens Schouten heeft Refos de klap uitgedeeld die de kaak van zijn zoon brak en niet Fräser als in eerdere ANP-berichten werd gemeld. Van Gobbel zou een andere speler juist hebben gemist met een karatetrap. Een van de toeschouwers, Herman Ackermann, heeft het incident op video vastgelegd. Hij bevestigt Schoutens verhaal, maar heeft verzoeken van NOS en de regionale omroep over de beelden te mogen beschikken, naast zich neergelegd. "Ik heb een goede relatie met Feyenoord. Of ik van Feyenoord betaald heb gekregen? Daarop geef ik geen commentaar."

Het duel tijdens het Maritiem-toernooi tussen de Helderse selectie en Feyenoord (0-2), donderdag gespeeld, ontaardde vlak voor tijd, toen Fräser ruzie kreeg met een tegenstander. Hij zou daarop gespuugd hebben in diens gezicht. Verschillende andere spelers bemoeiden zich daarop met de zaak.

Eerdere berichten over een massale vechtpartij met publiek zijn overdreven. Feyenoord-trainer Van Hanegem: "Ik heb geen vechtende supporters gezien." Secretaris Vink van HRC, een van de Helderse clubs die spelers levert aan de stadse selectie, zegt dat alleen een aantal nieuwsgierige kinderen zich bij het ruziende gezelschap meldde.

Schouten, aanvoerder van de amateurs, wilde de zaak sussen, waarop hij werd gemolesteerd. Scheidsrechter Hoonderd wil geen commentaar geven. Hij maakt rapport op en laat de afhandeling over aan de tuchtcommissie, die waarschijnlijk maandag van zich zal laten horen.

Trainer Van Hanegem van Feyenoord zegt niet precies te hebben gezien wat zich heeft afgespeeld. Wel weet hij dat een aantal spelers van de Helderse selectie zich vervelend gedroeg. "Ze vergeten dat wij voor ons brood spelen", zegt Van Hanegem, wijzend op vier spelers die de wedstrijd geblesseerd eindigden: Taument, Van Loen, Fräser en Refos, van wie onzeker is of ze zaterdag tegen Barcelona kunnen meedoen.

"Van het begin maakten sommigen vervelende opmerkingen. Ze wilden aanvankelijk ook niet met ons op de foto, omdat zij zichzelf de grote ploeg vonden."

Na zeges op respectievelijk Bonaire en Cuba

Curaçao en Peru in finale van het voetbaltoernooi van Victory Boys

WILLEMSTAD — De jeugd elftallen van Curaçao en Peru spelen tegen elkaar in de finale van het internationale voetbaltoernooi van Victory Boys ofte wel het U-17toernooi. In een identieke finale onlangs in de Venezolaanse stad Barquesimeto, stonden dezezelfde elftallen al tegenover elkaar. De Curaçaose selectie werd toen kampioen van het internationale toernooi in het buurland.

Het U-17 voetbaltoernooi van de eerste-divisieclub Victory Boys wordt opgedragen aan Hubert 'Ibi' Schoop. Deze oud-voetballer is de initiatiefnemer van de Orfik. In deze voetbalafdeling komen diverse teams uit verschillende Curaçaose wijken en opnieuw onderverdeeld in leeftijdsgroepen tegen elkaar uit.

Naast Hubert 'Ibi' Schoop heeft het bestuur van Victory Boys ook besloten oud-internationals en veteranen van het Curaçaos voetbal te huldigen tijdens het toernooi. Voor hen werd er dan ook een speciale eretribune opgesteld in het stadion van Victory Boys, dat gelegen is te Noord Zapateer naast het Tio Daou Ballpark van Santa Rosa Indians. De voetbalorganisatie Victory Boys, die geleid wordt door Johnny Isidora, heeft een grote aanhang in de buurten van het tweede ditrict: Santa Rosa, Montagne, Noord Zapateer en directe omgeving.

In de eerste wedstrijd van de halve finale kwamen de ongeslagen teams van Peru en Cuba tegen elkaar uit. Het was een zeer bewogen wedstrijd, waarin Peru tegen alle verwachtingen in een 1-0 overwinning behaalde op Peru. Het was een onverwachte uitslag, want Cuba liet in het toernooi min of meer aantrekkelijker spel zien vergeleken met Peru. Bovendien forceerden de Cubanen ook een gelijkspel op donderdag tegen Curaçao. Dit alhoewel het elftal van de talentvolle spits en vleugelspeler Yoshua Bicintini tegen het Cubaans elftal een aantal doelkansen onbenut liet liggen.

De enige treffer van de ontmoeting Peru-Cuba kwam uit de rechtervoet van Jimmy Perez. Deze voetballer verzilverde een strafschop. In de laatste minuten van de wedstrijd kreeg Peru nog de kans om de score te vergroten, maar in twee gevallen verspeelden de Peruanen het voorgeschotelde op zeer onbenullige wijze.

Het grote publiek aanwezig in het stadion van Victory Boys keek, na het fluitsignaal van de wedstrijd Peru-Cuba, enthousiast uit naar de confrontatie tussen Curaçao en Bonaire. De toeschouwers werden dan ook niet teleurgesteld in dit Antilliaans onderonsje. De wedstrijd begon met snelle acties van beide elftallen en waarin Yoshua Bicintini alweer alle aandacht naar zich trok.

Deze voetballer, indien hij zich verder houdt aan de trainingen en adviezen van hoofdtrainer Etienne Sillé en oefenmeester Mauricio 'Mau' Maria, zal in de toekomst niet alleen een publiekstrekker zijn, maar ook de vedette. Al lange tijd beschikt Curaçao niet over een echte *goalgetter*, die ook nog intellegent het veld overziet en het spel bepaalt. In de eerste divisie vervult Wensley Martina van Jong Colombia min of meer een soortgelijke rol, doch het denkwerk blijft vaak achterwege bij de eerste-divisionist.

Alhoewel een vergelijking tussen Bicintini en de topvoetballer van Curaçaose/Surinaamse ouders Bryan Roy al snel scheef loopt, kan toch gerust worden gesteld dat Bicintini veel talent heeft. Hij is weliswaar zwaarder in gewicht dan Roy, die in Italië professioneel voetbal speelt, maar het is een ware lust dit Curaçaos opkomend talen in actie te zien in Noord-Zapateer.

Al in de beginfase van de wedstrijd tegen zustereiland Bonaire gaf Bicintini blijk van zijn individuele capaciteiten. Hij domineert zowel in de kleine ruimte als op de flanken. In een mooie dribble op de rechtervleugel, plaatste de voetballer met rugnummer 11 de bal in een schotel voor het doel. Kenneth Margaretha Jr. moest niets anders doen dan zijn koppie duikend tegen het leer te zetten voor een mooi doelpunt:1-0.

Tien minuten na die treffer, begon Bonaire de wedstrijd te domineren. De Curaçaose verdediging was echter hermetisch gesloten. De rust ging in met de score 1-0 in het voordeel van Curaçao.

De tweede helft liet een ander team van Bonaire zien. Voornamelijk in de eerste minuten. De voetballers onder leiding van oefenmeester Joy St. Jago begonnen zeer agressief aan het moeilijke karwei om de score gelijk te kunnen trekken. Nogmaals hield de verdediging van Curaçao goed stand tegen de zeer indringerige jeugdige voetballers uit Bonaire.

Onverwacht volgde er, bij een snelle counter na balverlies van Bonaire het tweede doelpunt van Curaçao, en dat eigenlijk de genadeklap was voor Bonaire. Wederom was het Yoshua Bicintini die van zich deed spreken door het doelpunt in de zesde minuut te scoren. Enkele minuten later kreeg hij de kans er 3-0 van te maken, maar de doelman van Bonaire greep tijdig in.

Trouwens, deze keeper was eigenlijk de beste voetballer voor Bonaire, want door zijn toedoen bleef de schade zeer beperkt. Dit alhoewel Curaçao nog tweemaal scoorde via Shurendy Fransinet en Railyson Brown: eindscore 4-0. Brown verzuimde nog het zesde doelpunt te scoren, nadat hij alleen met de doelman de bal tegen het lichaam van de sluitpost trapte.

De finale begint om 19.30 uur vanavond met de ontmoeting Curaçao-Peru Verder ziet het programma er als volgt uit: 16.00 uur Caracas-Aragua voor de troostprijs Copa Amistad en om 18.00 uur Bonaire-Cuba voor de derde en vierde plaats.

Na De Koning met 1-0 te hebben verslagen

Jong Holland heeft nog een kleine kans zich te plaatsen voor finales

WILLEMSTAD — Voor Jong Holland staat de deur naar plaatsing voor de finaleronde van de eerste divisie voetbalcompetitie nog op een kiertje, terwijl voor Centro Hubenil Mahuma de kansen praktisch verkeken zijn ondanks briljant spel gisteravond tegen regerend kampioen Sithoc. De Tricoloren wonnen namelijk geheel volgens verwachting met 1-0 van nummer laatst De Koning en brachten hun puntenaantal op twaalf, hetgeen hen de mogelijkheid geeft om zowel Centro Dominguito als SUBT — respectievelijk derde en vierde op de ranglijst — nog in te halen.

Het Mahuma-elftal leverde in feite een grotere prestatie dan Jong Holland door Sithoc een 1-1 gelijkspel af te dwingen, maar het verlies van een winstpuntje betekent dat het slechts in theorie nog een kleine kans heeft.

Het was overigens niet zo dat de Tricoloren overliepen van enthousiasme en ambitie om de winst te behalen tegen De Koning en de kans op kwalificatie te behouden. Het leek meer op een plichtsgetrouwe afwerking van de nog te spelen wedstrijden. Weinig agressiviteit en weinig sensatie voor een bijzonder klein publiek. Het enige doelpunt viel in de 23e minuut door een actie van Edsel Neuman. Neuman zette een verdediger met een behendige lichaamsbeweging op het verkeerde been en scoorde vanaf de rand van het strafschopgebied.

Door het eveneens ongeïnspireerde optreden van De Koning behielden de Tricoloren tot het einde van de wedstrijd een licht veldoverwicht wat beslist niet voldoende was om nog een tweede doelpunt te produceren. Jong Holland heeft nu twaalf punten uit dertien wedstrijden. De overwinning van gisteravond was de vijfde van het seizoen; aan de andere kant is Jong Holland echter na De Koning de ploeg met de meeste nederlagen, namelijk zes. Voor De Koning was dit de nederlaag nummer 11; in de kolom gewonnen wedstrijden prijkt er nog steed een nul bij De Koning.

100STE DOELPUNT

De 432 toeschouwers, die de wedstrijd Mahuma - Sithoc bijwoonden, kregen wel waar voor hun geld. Zij kregen tevens het honderdste doelpunt van de competitie te zien. Dat was de treffer van Ruperto Dorothea, waarmee deze op slag van rust de stand op 1-1 bracht. Het Mahuma-elftal liet zich weer van zijn beste zijde zien en toonde opnieuw voldoende klasse te bezitten om zich staande te houden in de eerste divisie. Het bewees ook nog over de nodige reserve aan spelers te beschikken met de opstelling gisteravond van twee debutanten — Tirso Bernadina en Luciën Zimmerman — die beiden een sterke partij speelden.

Bernadina was trouwens de maker van het Mahumadoelpunt. Hij opende de score in de 35e minuut nadat de Mahumaploeg dertig minuten lang hardnekkig had aangedrongen met vanuit de defensie opgezette aanvallen. De voorsprong die Mahuma aldus verkreeg, was geheel verdiend. Sithoc had tot dusverre niets meer in te brengen dan sporadische *counters*. Toch lukte het de Collegialen om nog voor de rust op gelijke hoogte te komen.

Het spelinzicht en technisch kunnen van twee spelers waren daarbij de bepalende factoren. Raymond Rovina, die het gebrek aan concentratie bij Mahuma in de laatste seconden van de eerste helft benutte door Ruperto Dorothea met een berekende *throughpass* aan te spelen en Dorothea die de enige goede kans die zijn team in de eerste helft kreeg, wist te verzilveren.

ROLLEN OMGEDRAAID

In de tweede helft waren de rollen gedurende de eerste 25 minuten omgedraaid. De Collegialen waren weer in hun gewone doen: tempobepalend, initiatieven nemend en voluit aanvallend spelend. Zij schiepen zich ook de nodige kansen om op 2-1 te komen, maar de afronding bleef achterwege. In de slotfase ging de strijd gelijker op.

Aangezien Mahuma in de eerste ronde met 1-0 van Sithoc won, is het totaalresultaat tussen de twee teams drie punten voor Mahuma en één punt voor Sithoc. En dat tegen niemand minder dan de regerend kampioen en serieuze kandidaat voor een vijfde kampioenstitel op een rij. Mahuma is de ploeg die de meeste keren gelijk heeft gespeeld, namelijk zeven maal. Het heeft nu elf punten. De Collegialen evenaarden Jong Colombia met het gelijkspel in aantal punten (17), maar hebben uiteraard een wedstrijd meer gespeeld.

Het programma van morgenmiddag luidt: Victory Boys - Centro Dominguito (SDK) om vier uur en SUBT - Jong Colombia (SAM) om zes uur.

Bondscoach in Nederland Heather Johnston:

'Kunstzwemmen zal niet lijden bij schrappen van bepaalde onderdelen'

LEEDS WILLEMSTAD — Zonder de kraanvogel, de zwaardvis en de barracuda als verplichte stof zal het kunstzwemmen er niet minder op worden. Heather Johnston, de opvolgster van Michelle Hossfeld als bondscoach in Nederland, steunt een actie om de verplichte onderdelen van het wedstrijdprogramma af te voeren

Hossfeld, de voormalige bondscoach van Nederland, ruilde dat land in voor Curaçao. Zij heeft onlangs haar pupillen naar drie vijfde plaatsen begeleid in de CCCAN-Spelen, die in de Cubaanse hoofdstad Havana plaatsvonden. Haar verhuizing vorig jaar naar warmere contreien, in dit geval naar Curaçao, werd ondermeer ingegeven door de uitdaging om met de Curaçaose kunstzwemsters te gaan werken.

VOORSTANDER

Nu blijkt dat haar opvolgster in Nederland voorstander is om bepaalde onderdelen in het synchro-zwemmen te laten varen. Uit een enquete, verricht tijdens de wereldbekerwedstrijden in Lausanne, bleek namelijk ook dat een meerderheid van de trainers het standpunt van de 23-jarige Canadese —ongetwijfeld de jongste bondscoach in de Nederlandse sport — deelt.

Johnston's pupillen brachten het er vrijdag tijdens het EK in Leeds desalniettemin redelijk vanaf. Een bijzondere vermelding was er voor Marjolijn Both, die na de eerste dag vijfde is. Verder zijn Frouke van Beek (negentiende) en Patricia Elkhuizen (29ste) in de topdertig van het 126 zwemsters tellende deelnemersveld te vinden.

Het hoge niveau van het kunstzwemmen in Europa is niet te vergelijken met het niveau op Curaçao, Aruba en in deze regio's. Met de komst van Hossfeld, die ingelijfd werd door Sithoc en het daarna tot bondscoach van de Nederlandse Antillen bracht, zijn al vorderingen waar te nemen bij de Curaçaose kunstzwemsters. Tijdens de CCCAN op Cuba bleek dan ook dat andere deelnemende landen onder de indruk waren van de kwaliteit en presentatie van sommige van die zwemsters.

Curaçao kan met andere woorden trots zijn op het optreden in Havana en op het werk tot nu toe van Hossfeld. Zij is een erkende kunstzwemcoach die zelfs door de Amerikaanse coach Ruggieri, in het verleden heeft zij ook Curaçao aangedaan voor een trainingskamp, werd aangeprezen. Ook het werk, visie en bereidheid van de bestuurders van de Curaçaose Zwembond (CZB) en de zwemverenigingen op het eiland zijn mede bepalend voor de vorderingen van de kunstzwemsters.

EEN VOORBEELD

Op het EK-Kunstzwemmen was de Russin Anna Kozlova een voorbeeld voor alle anderen. Haar landgenote Olga Sedakova is tweede, de Britse Kerry Shacklock derde. De teamwedstrijden worden zaterdag afgesloten, Marjolijn Both (solo en duet) en Frouke van Beek (duet) voltooien zondag en maandag hun titelstrijd. "Een dag als alle andere", zegt Johnston. "Onze prestaties waren gemiddeld. Afgezien van Marjolijn, die was gewoon goed."

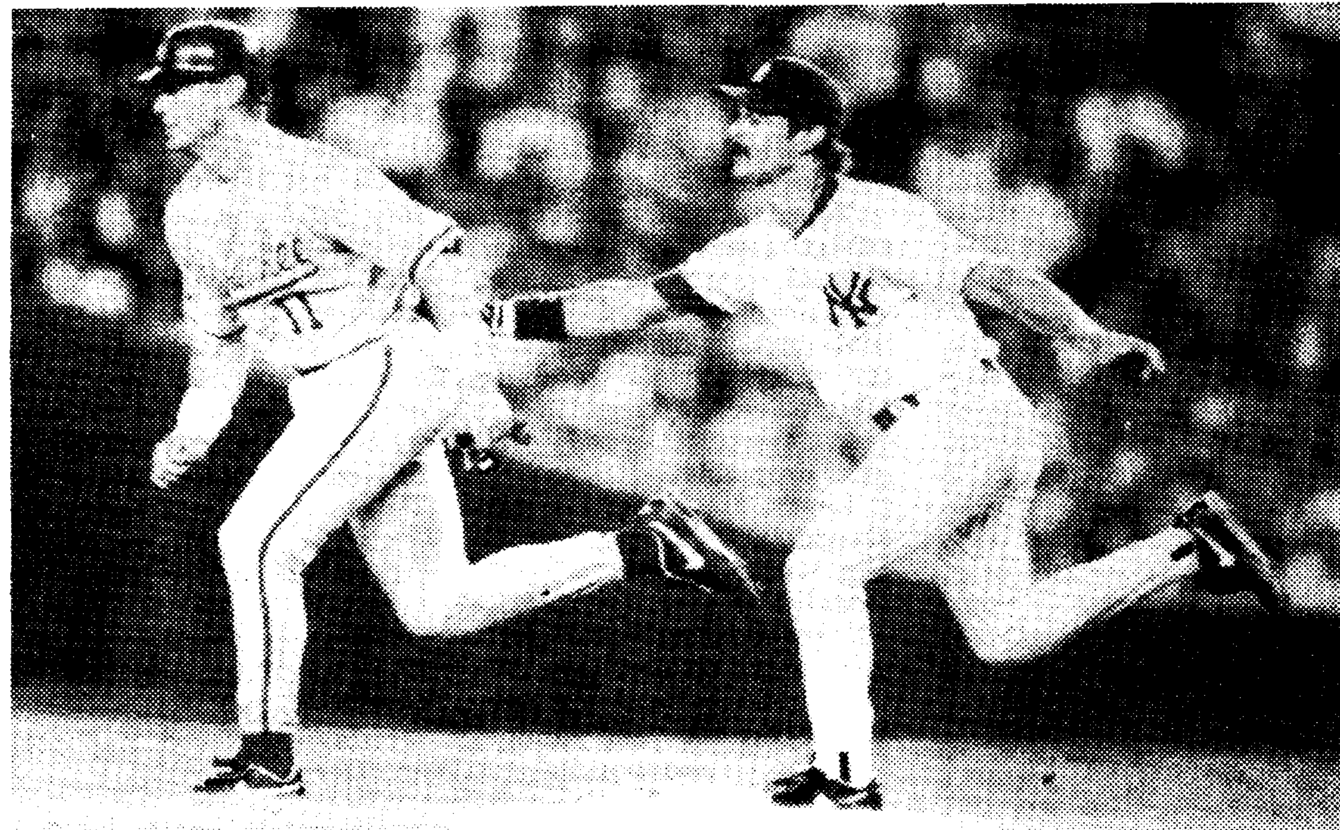
De verplichte onderdelen vinden in volstrekte stilte plaats. De badpakken zijn netjes en zonder uitzonderingzwart, de make-up terughoudend. Langzaam laten de zwemsters zich in het water zakken, waarna ze hun kunstjes doen. Er wordt niet geplonst. Als het om de basistechnieken gaat, is de ernstige jury niet van frivoliteiten gediend. Dat is anders als met muziek een vrij programma wordt uitgevoerd. Want kunstzwemsters zijn showmeisjes: Een vrolijke lach is punten waard en een beetje talent voor toneelspelen is meegenomen.

Waar kunstrijdsters hun verplichte stof op onmogelijke uren op een verlaten ijspiste uitvoeren, waren de kunstzwemsters op de eerste dag van de Europese titelstrijd verdreven naar een sombere hal in Leeds, zestig kilometer van Sheffield, het epicentrum van het toernooi. Pas als de kunstzwemsters bij muziek hun gratie mogen tonen, worden ze in Ponds Forge toegelaten.

"Voor de opleiding van kunstzwemsters is het vaardig draaien van een barracuda noodzakelijk", zegt Johnston. "Hebben ze eenmaal een behoorlijk niveau bereikt, dan is het onzin dat als deel van de wedstrijd te beschouwen. Wil kunstzwemmen Olympisch blijven, dan moeten die figuren er uit."

Binnen de Nederlandse ploeg zijn de meningen verdeeld. De een vindt het een geschikte warming-up, de ander een verspilde dag. Johnston, die zes jaar meezwom in de Canadese top, krijgt niet iedereen mee in haar poging de attractiviteit te verhogen. "Sommigen vinden het wel lekker in anonimiteit een wedstrijd te starten. Ik vind dat je niet bang moet zijn om onmiddellijk in de picture te staan."

■NEW YORK — New York Yankees staat op gelijke hoogte met Toronto Blue Jays in de American league Oostdivisie. Beide teams hebben een record van 59 gewonnen wedstrijden en 45 nederlagen. New York Yankees won vrijdag met de score van 8-4 van Milwaukee Brewers, terwijl Toronto Blue Jays van Detroit Tigers verloor (5-8). Op de foto een actiemoment tijdens de confrontatie Yankees-Brewers en waar Don Mattingly van Yankees (rechts) Brewers-speler Dave Nilsson uittikt.



Uitslagen en stande Major League Baseb

NEW YORK/WASHINGTON — New York Yankees is op gelijke hoogte gekomen met Toronto Blue Jays in de American league Oost-divisie. New York, dat een wedstrijd verwijderd van de eerste plaats stond, won namelijk van Milwaukee Brewers (8-4) terwijl Toronto met 5-8 van Detroit Tigers verloor. In de andere afdeling van de American league (West) handhaafde Chicago White Sox de drie wedstrijden voorsprong op naaste concurrent Kansas City Royals.

Chicago White Sox had echter tien innings nodig om Seattle Mariners terug te wijzen. De afvaardiging uit Seattle werd met de score van 11-4 verslagen. Runner-up Kansas City Royals zegevierde middels een shut-out op Cleveland Indians: 3-0.

In de National league werd koploper in de Oost-divisie Philadelphia Phillies verrassend verslagen door Pittsburgh Pirates. Desondanks blijft Philadelphia aan kop met nu een zes wedstrijden voorsprong op St. Louis Cardinals. Dit team liep een wedstrijd in dank zij een overwinning met krappe score (3-2) op New York Mets.

UITSLAGEN

De volledige uitslagen die vrijdag geregistreerd werden in de American league: Seattle Mariners-Chicago White Sox 4-11 (10 innings); New York Yankees-Milwaukee Brewers 8-4; Toronto Blue Jays-Detroit Tigers 5-8; Baltimore Orioles-Boston Brewers 7-8; Kansas City Royals-Cleveland Indians 3-0; California Angels-Minnesota Twins 4-2 en Oakland Athletics-Texas Rangers 4-1.

In de National Lea waren de uitslagen van afgewerkte wedstrijden volgt uit: Chicago White S Los Angeles Dodgers 2-1; treal Expos-Florida Ma 11-1; Philadelphia Phi Pittsburgh Pirates 2-4; cinnati Red-San Di Padres 9-11; Houston As Atlanta Braves 1-4; St. L Cardinals-New York Me 2 en Colorado Rockies-S Francisco Giants 4-10.

STANDEN

De stand in de Oost-di van de American league er als volgt uit:

1. New York	104	59-45	[illegible]
2. Toronto	104	59-45	[illegible]
3. Boston	103	58-45	[illegible]
4. Baltimore	102	54-48	[illegible]
5. Detroit	104	53-51	.510
6. Cleveland	103	47-56	[illegible]
7. Milwaukee	101	41-60	[illegible]

In de West-divisie ne de teams de volgende p ties in op de ranglijst:

1. Chicago	101	56-45	[illegible]
2. Kansas City	103	54-49	[illegible]
3. Texas	102	51-51	[illegible]
4. Seattle	103	51-52	[illegible]
5. California	102	47-55	[illegible]
6. Minnesota	100	43-57	[illegible]
7. Oakland	100	43-57	.430

De ranglijst in de N onal league Oost-divisie er als volgt uit:

1. Philadelphia	104	65-39	[illegible]
2. St. Louis	102	58-44	[illegible]
3. Montreal	103	55-48	[illegible]
4. Chicago	101	52-49	.515
5. Pittsburgh	103	47-56	[illegible]
6. Florida	102	43-59	[illegible]
7. New York	100	35-67	.343

In de West-divisie ne de teams de volgende p ties in op de standenlijst:

1. San Francisco	104	69-35	[illegible]
2. Atlanta	105	62-43	[illegible]
3. Houston	104	54-49	[illegible]
4. Los Angeles	102	53-49	[illegible]
5. Cincinnati	105	52-53	[illegible]
6. San Diego	104	40-64	.385
7. Colorado	102	36-66	.353

Carib Art

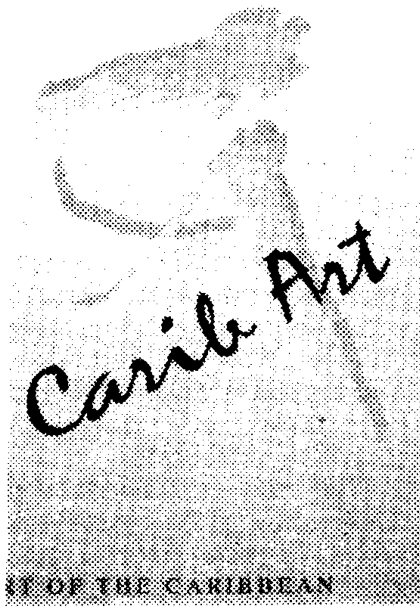
Vanavond officiële opening

Eindelijk is het zover. Vanavond vindt de officiële opening plaats van het Carib Art Project. Twee en een half jaar geleden startten de eerste voorbereidingen. In november 1991 werd een conferentie gehouden waarbij vertegenwoordigers van 24 landen aanwezig waren die unaniem hun enthousiasme over het project uitspraken en hun medewerking toezegden. Besloten werd dat elk land met een eigen bestuur, als afzonderlijk land zou deelnemen met maximaal vijf kunstwerken.

Elk kunstwerk van een andere kunstenaar. Dat laatste heeft toen wel de nodige discussietijd gevraagd, want dat besluit houdt in dat landen als Cuba of de Dominikaanse Republiek mee mogen doen met maar vijf kunstwerken en maar vijf kunstenaars, terwijl er zoveel goede kunstenaars daar wonen, en dat ook eilanden als Saba of de Cayman's Islands mee doen met evenveel kunstenaars. Hebben ze die wel? Ook landen die niet bij de eerste conferentie aanwezig konden zijn, werden natuurlijk bij het project betrokken. Het Caribisch Gebied werd bepaald tot de eilanden met inbegrip van Belize en de Guyana's omdat die landen algemeen tot het Caribisch Gebied gerekend worden. Landen als Venezula, Colombia en de middenamerikaanse landen vielen er buiten. Daarover bestonden te veel controversies.

Carib Art is een reizende Unesco Tentoonstelling. Het zijn in werkelijkheid twee tentoonstellingen. De eerste is de expositie van de originele kunstwerken. Die expositie zal drie jaar rondreizen. Het eerste jaar door het Caribisch Gebied. Het tweede jaar door de Amerika's en het derde jaar naar Europa en andere landen. Landen, of liever musea en kunststichtingen kunnen inschrijven op de expositie. Zij hoeven slechts de vervoers- en verzekeringskosten te betalen evenals de kosten ter plaatse. Al het voorbereidend werk is al door Curaçao gedaan.

Naast de expositie van originele werken is er ook een expositie van tweedimensionale reproducties van de collectie. Die tentoonstelling kan reizen naar landen die niet de infrastructuur of niet het geld hebben om de originele collectie te laten overkomen.



■GhostShips van Ras Akyem I

De start van de Carib Art Tentoonstelling vindt vandaag plaats op Curaçao. Vanavond om acht uur wordt de expositie geopend, die de hele maand augustus in het ITC te bezichtigen zal zijn. Gisteren mocht de pers alvast een kijkje nemen en het is een imposante tentoonstelling geworden. 137 kunstwerken uit 32 landen doen mee met deze expositie in de grote hal van het ITC. Boven de hoofden hangen in grote plooien witte transparante doeken. De hal is door panelen in halve cirkels tot een doolhof vol ronde hoeken geworden.

Vanaf het begin hebben de organisatoren van Carib Art, Frank Elstak en Ruby Eckmeyer, het Caribisch Gebied in vier taalgebieden verdeeld, geel voor de Nederlandstalige Cariben, blauw voor de Engelstalige gebieden, rood voor de Franstalige Gebieden en groen voor de Spaanstalige Cariben. Ook de folders werden in vier talen geschreven en in eigen kleur uitgevoerd.

In de grote expositiehal zijn die kleuren weer aangewend om de bezoekers de weg te wijzen naar de verschillende gebieden. Met kleurige banieren worden de bezoekers gewezen: hier hangen de kunstwerken uit het Nederlandstalig gebied, daar vindt men de Franse, Spaanse of Engelse eilanden. Dat lijkt heel eenvoudig, maar door de sluip- en kruipweggetjes die af en toe worden afgesloten door planten kom je toch langs veel 'buitenlandse' gebieden voor je bent waar je wezen moet. En dat maakt het spannend. Het is bijna onmogelijk maar een deel te bekijken. Je ziet altijd meer dan je denkt.

Het is de bedoeling met deze expositie een duidelijk beeld te geven van de hedendaagse Caribische kunst. Voor velen houdt de kunst in het Caribisch Gebied weinig in. Zeker voor mensen die hier niet bekend zijn. Veelal is men bekend met de kleurrijke naieven van Haiti en veronderstelt men verder wat kunstnijverheid. Zeker in Europa is weinig bekend over de kunst in dit gebied. Het superioriteitsgevoel daar is zeer sterk.

Ook in Noord-Amerika is men niet erg op de hoogte van wat zich hier afspeelt. Deze expositie geeft een indruk voor een ieder die daar open voor wil staan. Al bij een eerste blik beseft men dat de mythe van alleen naieven en artesania lang verleden tijd is. Aan het Caribisch Gebied zijn de grote internationale kunststromingen niet ongemerkt voorbij gegaan. Die kunststromingen zijn echter binnen het Caribische eilandenrijk een eigen weg gegaan. Onder invloed van zon en wind, door het samensmelten van zo veel verschillende invloeden is een Caribisch extra toegevoegd, waardoor een zeer waardevolle expositie met een eigen gezicht is ontstaan.



■*"Dit is pas het begin van een beweging door het Caribisch gebied. In deze weken wordt een begin gemaakt met de opzet voor een naslagwerk over de kunstgeschiedenis van deze regio."*

Ruby Figaroa-Eckmeyer, Carib Art-coördinatrice.

Wel is het zo dat de eerste twijfelaars niet helemaal ongelijk hebben gehad. Van lang niet alle landen, of liever van lang niet alle kunstenaars is het gehalte even hoog. Er zijn enkele werken ingestuurd die op een dergelijke expositie niet thuis horen.

Daartegenover staat echter dat het gehalte van de kunstwerken uit andere landen hier weer goed tegenop weegt. Het is zelfs zo dat dit uiteenlopen van stijl en kwaliteit wel eens kenmerkend zou kunnen zijn voor het Caribisch Gebied.

Hoewel de meeste kunstwerken die ingestuurd zijn, schilderijen zijn, begint de catalogus met een bronzen vrouwenfiguur van Maritza Erasmus uit Aruba. Het is een prachtig beeldje dat een vrolijke dame uitbeeldt in bikini op een surfplank. U kunt het beeld dat u zich na deze woorden gevormd hebt het best bijstellen op de expositie. Maar ze staat als symbool voor het hele Caribisch Gebied.

Om ongelukken met de beelden te voorkomen hebben de samenstellers van de expositie de beelden in een bed van grint geplaatst, zodat niemand de beelden per ongeluk kan aanstoten en zo de beelden beschadigen.



■*Persbijeenkomst voor het Carib Art Project. v.l.n.r. Minister Edsel, Papy, Jessurun, Minister Leonard Gibbon van Bermuda, minister Sixto Walle en Ruby Eckmeyer, coordinatrice van Carib Art*

Daarom staan soms ook enkele beelden bij elkaar die niet precies tot elkaars taalkundige hemisfeer behoren. Vlakbij het beeld van Erasmus staat een bronzen sculptuur van Sacha Tebo. Groter tegenstelling is bijna niet mogelijk, maar het zijn beide prachtige beelden, beide spreken hun eigen Caribisch verhaal.

Op de expositie hangen echter vooral schilderijen. Het zijn de visitekaarten van inzendende landen. Een van de mooiste inzendingen komt van Barbados. 'Kite' van Alison Chapman-Andrews, 'Betrayal' van Annalee Davis, de 'Ghost ships' van Ras Akyem I of de 'Hills & Valleys' van Ras Ishi springen er duidelijk uit.

Ook is het interessant kennis te maken met de moderne kunst van Cuba. Cuba heeft als een der weinige eilanden binnen het Caribisch Gebied een eeuwenlange traditie op kunsthistorisch gebied. In het grote nationale museum hangen schilderijen van de laatste drie eeuwen allemaal op Cuba door Cubanen vervaardigd. Zeker de oudste zijn in traditionele Spaanse stijl geschilderd, maar de laatste honderd jaar is daar een sterke eigen ontwikkeling gaande.

Ook de Cubaanse inzendingen voor Carib Art zijn van een bijzonder gehalte. De opstellers van de expositie, de architect Juliana met zijn assistent Elvis Marchena, samen met Hans Paalman, Fred Nijkerk, Stan Kuiperi en diverse lokale kunstenaars, besloten in gezamenlijk overleg dat de binnenkomer van de expositie de dreigende krokodil moest zijn: 'Cuba Va, llego el Caiman' van Ciro Quintana. De zeer jonge Lazaro Garcia zond een opvallend schilderij in, waarin de klassieke invloeden met een knipoog in het Caribisch Gebied geïntegreerd worden. Eduardo zorgt voor een stilistisch evenwicht, terwijl Olazabal de vlaggetjes laat wapperen.

Ook de inzendingen van de Dominikaanse Republiek dienen vermeld te worden: Alberto Bass en niet te vergeten Jose Perdomo en Tony Capellan. Dan zit ik te lang in het Spaanstalig gebied. De pastels op röntgenfoto's van Ernest Breleur uit Martinique, Bruno Metura uit Guadeloupe, Jose Legrand uit Frans Guyana, Darius Etienne uit Dominica, het is teveel om op te noemen, en ik heb pas een vluchtige indruk gekregen.

Een van de grootste verrassingen van de expositie is het werk van Arnold Thielman van Bonaire. Een jonge en nog onbekende kunstenaar die een prachtig schilderij heeft ingeleverd onder de titel 'I have arbitrated something big'. Arnold Thielman heeft zijn opleiding in de Verenigde Staten gehad en studeerde vorig jaar cum laude af aan de University of Central Florida in Fine Arts.

Het is duidelijk dat er nog veel meer te zien is. Vanavond begint de expositie pas. Een start voor heel veel kijkplezier.

De pagina's 9, 10 en 11 over Carib Art zijn samengesteld door Nel Casimiri





■*Arnold Thielman: I have arbitrated something big*

Catalogus Carib Art: Een extra kunstwerk

De reizende tentoonstelling Carib Art begint vandaag met de straatexpositie in het ITC. 132 werken van 132 kunstenaars uit 35 landen zijn naar Curaçao gestuurd om van daaruit als reizende expositie verder te trekken. Zoals bij veel exposities hebben de organisatoren besloten een catalogus bij die expositie te maken en die blijkt het 133ste kunstwerk te zijn.

Het is een catalogus, helemaal uitgevoerd in vierkleurendruk, de kaft zelfs met een extra kleurgang. Alle kunstwerken van de expositie zijn in kleur in opgenomen, met titel, jaartal, techniekomschrijving en afmeting (zowel in centimeter, als in inches). Naast elke kleurenfoto staat een kort curriculum vitae van de kunstenaar met een overzicht van zijn/haar voornaamste exposities.

De organisatoren van Carib Art hebben van het begin af aan het Caribisch Gebied in vieren verdeeld, een Spaanstalig, een Franstalig, een Engelstalig en een Nederlandstalig gebied. Daarom zijn ook de folders uitgevoerd in het Nederlands (geel), Engels (blauw), Frans (rood) en Spaans (groen). Die indeling in vier taalgebieden is ook in de catalogus aangehouden. Elk taalgebied wordt voorafgegaan door een overzicht van de hedendaagse kunstontwikkelingen in dat specifieke gebied.

Na dat overzicht volgen de verschillende landen van dat taalgebied met van elk land maximaal vijf kunstwerken. Het was de bedoeling dat elk land zou worden voorafgegaan door een geschiedenis van de kunst van dat land. Die stukken zouden gemaakt worden door personen uit de landen zelf. Het is echter niet gelukt van elk land zo'n artikel te krijgen. Ondanks herhaald aandringen en beloftes, ontbreken bij een aantal landen de 'persoonlijke gegevens'. Die landen vallen echter wel onder de algemene overzichten van het taalgebied.

HANDBOEK

De catalogus begint met een introductie van de minister van onderwijs en cultuur Sixto R. Wallé. Daarop volgt een voorwoord van Frank Elstak en Ruby Eckmeyer, de twee grote promotors van het Carib Art Project. De derde inleiding is een korte geschiedenis van het Carib Art Project met een aankondiging van wat er verder nog staat te gebeuren. De volgende week vindt namelijk de workshop plaats ter voorbereiding van de derde fase van Carib Art: het samenstellen van een handboek over de Caribische Beeldende Kunst.

De afmeting van de catalogus is 24 bij 21 centimeter en het boekwerk is drie centimeter dik. Op de voorkant staat de winnende poster van John Broad afgebeeld, in het paars gevat, net als op de posters die overal in de stad, de hotels, kantoren en het ITC te zien zijn. De lay-out van het boek is helemaal verzorgd door Richmond Gijsbertha van Creativity Curaçao.

Mon Art Productions verzorgde het drukwerk dat in Nederland werd uitgevoerd. De foto's voor de catalogus zijn bijna allemaal gemaakt door Fred Nijkerk van Foto Art Studio Curaçao. Alleen de foto van het werk van Stan Kuiperi uit Aruba en de foto's uit Jamaica zijn in die landen gemaakt. De foto's in de catalogus zijn bijzonder mooi geworden. Het is door de zeer verschillende kunstwerken, in vorm en kleur en afmeting fototechnisch een moeilijke klus geweest. Iedereen die de catalogus inziet zal het resultaat bewonderen.

De catalogus is te koop tijdens de expositie voor 55 dollar of 95 Antilliaanse guldens.





■*Egyptischepilaren van Wim de Waal in de lobby van het van der Valk Plaza*

Jean Girigorie
Een gouden palet en 20 zilveren penselen

Tijdens de grote tentoonstelling van Carib Art in het ITC houdt beneden in het ITC in twee van de kleinere ruimtes Jean Girigorie ook een eigen expositie. Jean is het afgelopen jaar veel in Santo Domingo geweest waar zij met haar expositie 'El Arco Magico' in augustus afgelopen jaar veel succes oogste. Ze kreeg diverse opdrachten voor schilderijen en muurschilderingen. Maar nu is ze weer terug op Curacao en ze wil dat graag laten horen. Ze zette de organisatie van haar nieuwe expositie groots op en verstuurde vele uitnodigingen. Jean is een harde werker dus ze had, en van Santo Domingo maar ook van de laatste weken op Curacao weer veel werk om te laten zien en te verkopen. Daarbij kwam dat de Union Mujeres de la America Latina Jean een prijs wilde uitreiken: een gouden palet. Jean zelf wilde, ter gelegenheid van haar 25-jarig jubileum als kunstenares, ook haar waardering laten blijken aan een aantal mensen die naar haar mening zich de laatste jaren voor de ontwikkeling van de kunst hebben ingezet.

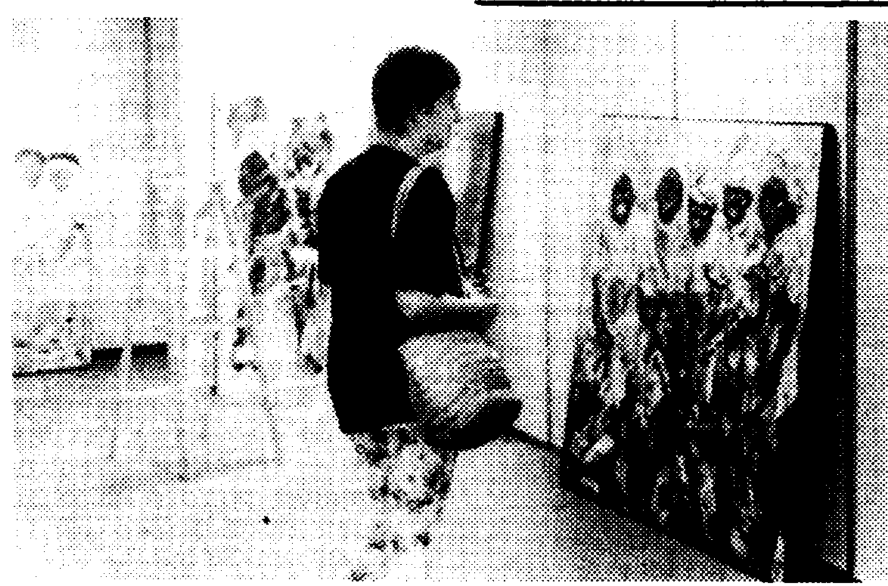
Dat alles vond gisteravond plaats tijdens de plechtige opening van Jean's nieuwe expositie aan de vooravond van de opening van de Carib Art Expositie.

Veel mensen gaven gehoor aan Jean's uitnodiging: Minister Sixto Walle was er, evenals Don Martina en de staatssecretarissen. Ook waren veel van de buitenlandse gasten van Carib Art naar de opening gekomen, ook in het ITC en vlak bij het hotel. De uitnodiging gold voor zeven uur. Meestal begint zo'n opening niet precies op tijd en toen premier Maria Liberia Peters aankwam, die de officiele opening zou verrichten, was er al een grote groep mensen aanwezig, die wachtte op het begin. Jaques Visser die de ceremonie leidde stond klaar met zijn paieren in de hand, Eline de Vries en Franneke Hessing van Uniek Curacao, die samen met Mavis de Lannooy de organisatie op zich genomen hadden, liepen nerveus heen en weer: iedereen en alles was klaar, alleen de kunstenares zelf was er nog niet. Na de laatste voorbereidingen was Jean Girirgorie naar huis gegaan om zich te verkleden en ze was nog niet terug. De premier werd rondgeleid, iedereen bekeek de schilderijen en liep wat rond met elkaar te praten. Om acht uur kwam daar in de verte vrolijk de kunstenares aanstappen. Ze was in een goed humeur, groette iedereen en men kon beginnen.

Jaques Visser introduceerde, nadat Seth Ride het Curacaose volkslied had gezongen, de eerste spreekster, Diana Henriquez die namens haar moeder May Henriquez een klein woord sprak. Daarop volgde Amable Lopez Melendez een kunstcriticus uit de Dominikaanse republiek die de sprak over de expositie van Jean in Santo Domingo. Daarna volgde Magdalena Martinez namens de Union Mujeres de la America Latina, die Jear haar gouden Palet uitreikte. Jean zelf had twintig personen uitgezocht die zij een zilveren penseel uitreikte, waaronder de premier. Mavis de lannooy voerde namens Jean het woord. Seth Ride zong het bekende lied 'Pintor' waarna premier Maria Liberia Peters eindelijk de officiele opening kon verrichten.

De expositie is te bezichtigen tot en met 4 augustus tijdens de openingsuren van het ITC.

■*Opbouw van de expositie van Jean Girigorie*



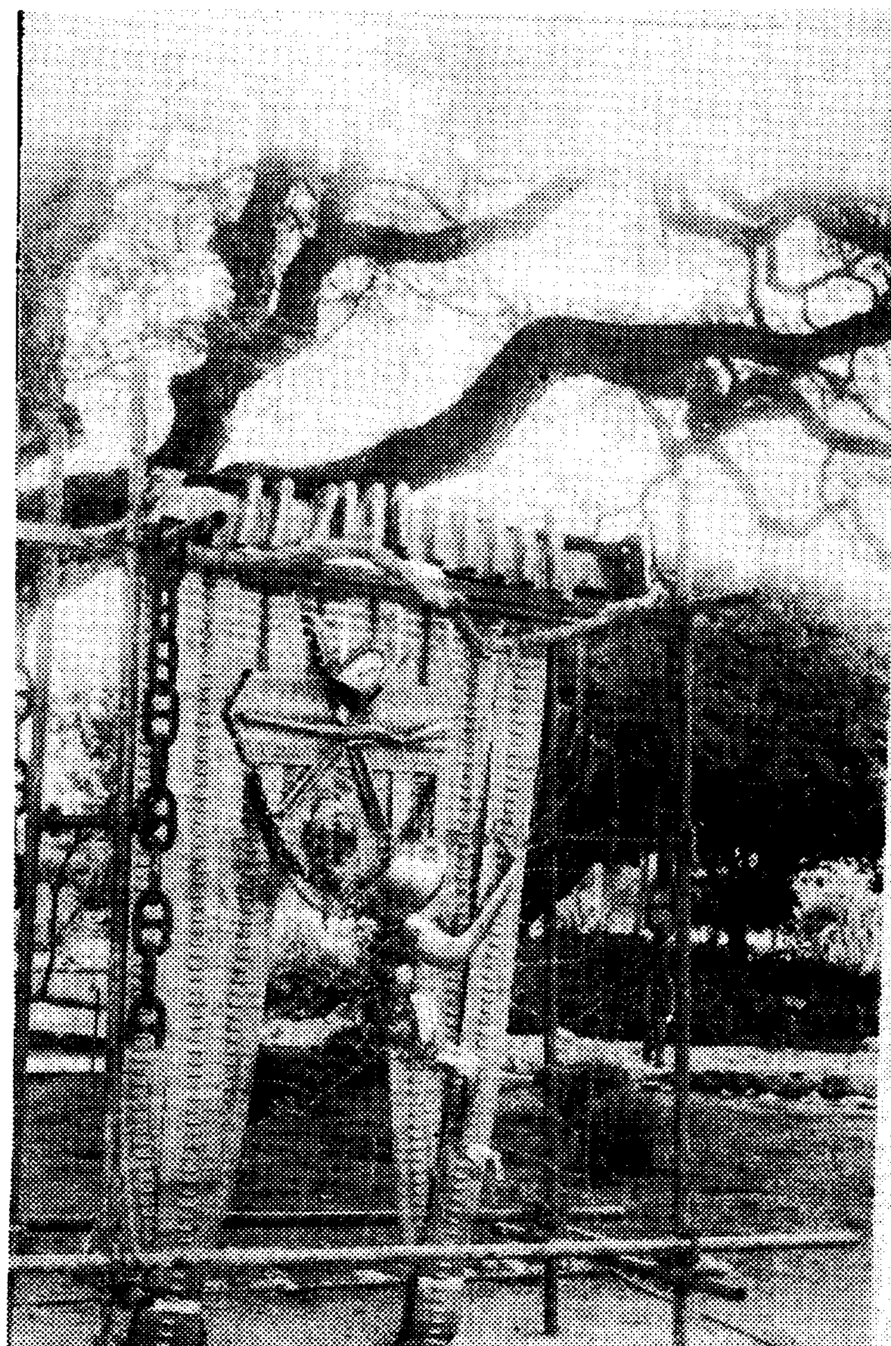
Egypte of Curacao?

Overal in de stad zijn exposities te vinden van lokale kunstenaars. Wim de Waal exposeert in het van der valk Plaza Hotel. Een half jaar geleden ongeveer heeft Wim de Waal de houten schuttingen naast het hotel die om de boogjes gebouwd zijn in verband met de restauratie beschilderd met vissen. Het is een kleurrijk onderwater gebeuren geworden, die de aandacht afleidt van de werkzaamheden erachter en de illusie wil geven dat de zee straks door de bogen heen zichtbaar wordt.

Maar nu naar binnen. De protier weet niets van een expositie in het hotel, maar waarschijnlijk wel de balie. Helaas, doch misschien iemand anders? Ik kijk rond in de vernieuwde lobby. Die pilaren? Ja, die zijn beschilderd door Wim de Waal! Wim de Waal maakt vaak praktische kunst. Zijn specialiteit is muurschilderingen. Deze keer zijn het pilaren, volgeschilderd met Egyptische symbolen. Het is begrijpelijk dat de werknemers van het Plaza het niet als een expositie zien. Het is al geintegreerd in het geheel van de lobby.

Achter tegen de zijmuur is een vijver gemaakt. In die vijver staan bronzen reigers en liggen resten van 'oude' Egyptische vazen. Die Egyptische tendens wordt op de pilaren voortgezet in verhalenreeksen alsof het papyrusrollen zijn.

Vogels, vissen, de zon, symbolen uit lang vervlogen tijden, uit verre landen worden hier teruggehaald. Ik kan de link van Curaçao naar Egypte niet goed leggen, maar dat kan een persoonlijke liefde of de opdracht zijn geweest. Zeker is dat het een kleurrijk geheel is geworden. Wim de Waal houdt van primaire, heldere kleuren, schildert verhalend, illustrerend. Hij geeft de lobby van het hotel een eigen sfeer mee. Tijdens een wandeling door Punda is het zeker een kleine omweg langs het plaza Hotel waard.



■*Sculptuur van Yubi Kirindongo in de tuin van het Curacaosch Museum*

Aruba in G 86

Vrijdagmiddag in de straten van Punda. Het is warm. Vanuit de etalages springen de Carib Art posters je tegemoet. Die worden telkens begeleid door de felgele DMO-posters die ook kunst aankondigen. Lokale kunstenaars exposeren in de etalages van Punda.

In de Trompstraat, hoek handelskade op de derde etage is Gallery 86. Daar zullen de komende maand vijf Arubaanse kunstenaars exposeren. Toen lokale kunstenaars dat hoorden waren ze eerst verontwaardigd. Hoe kan dat? Waarom Aruba en niet Curaçao in de belangrijkste kunstgallery van Curacao? Maar Henny Blok zegt droog: 'Zij waren de eersten die het kwamen vragen'.

Achteraf is die woede vlug weggeëbt want het blijkt dat overal op het eiland plaats gemaakt is voor lokale kunstenaars. Zelfs gebouwen die nooit eerder als expositieruimte zijn gebruikt, zijn nu ingericht als volledige kunstgaleries. Iedereen die mee wil doen, iedereen die zijn werk aan het publiek, lokaal maar ook internationaal, wil laten zien krijgt deze maand zijn of haar kans.

Boven in Gallery 86 vind ik Elvis Lopez temidden van pakken papier, schilderijen op de grond, langs de muren en nog ingepakte delen van plastieken. Hij zucht en steunt, en vraagt zich af hoe het verder moet. Zondag is de officiële opening van de expositie van Arubaanse kunstenaars, maar iedereen heeft het veel te druk. Stan Kuiperi, een van de vijf exposanten, is aan het helpen in het ITC, waar ook extra hulp nodig was. Elvis zit alleen. Met brede gebaren legt hij uit hoe het moet worden: "Die schilderijen moeten boven elkaar, ze vormen een eenheid. Dan is het meteen minder druk, zie je wel? En in deze pakken zitten de tafels die samen het kunstwerk vormden dat ik in de Dominikaanse Republiek heb geëxposeerd in oktober. Daarover heb je in de krant geschreven".

"En hierin zitten tekeningen van mij. Deze keer zal ik ook tekeningen tentoonstellen. Dat is voor het eerst". Vergeten is Elvis Lopez alle andere dingen om zich heen, alle kunstwerken die nog opgehangen moeten worden, nog uitgepakt en ingedeeld, waar hij zich net nog zoveel zorgen over maakte. Vol enthousiasme praat hij over zijn tekeningen en langzaam pakt hij onder het praten tekening voor tekening uit totdat er negen tekeningen tegen de muur staan.

Eksibishon di Nos Arte Curacaosch Museum

Het Curacaosch Museum heeft een traditie in ere hersteld. Chris Engels medeoprichter en eerste directeur van het Curacaosch Museum organiseerde als eerste in de beginjaren van het museum een 'Eksibishon di Nos Arte'. Bij die tentoonstelling mochten alle lokale kunstenaars of amateurs die kunst maken een of twee van hun werken inleveren die dan in het museum werden tentoongesteld.

Er golden geen restricties, dat wil zeggen, de inleverende kunstenaars kozen zelf hun werk uit en iedereen mocht meedoen. Had je het gevoel dat het werkstuk dat je produceerde, kunst was, leverde je het in. Dat leverde soms honderden inzendingen op. Het was een kans voor het museum en ook voor de bezoekers om onbekend talent te ontdekken.

Het was de gewoonte de 'Eksbishon di Nos Arte' elke vijf jaar te organiseren, maar daar was al een poos de klad in gekomen. Docco Engels, de huidige directeur en zoon van de stichter Chris Engels, besloot de traditie in ere te herstellen en heeft een 'Eksibishon di Nos Arte' georganiseerd die half juli opende en tot eind augustus blijft hangen. Nog een tentoonstelling dus in het kader van het Carib Art Project.

Er zijn ter gelegenheid van het Carib Art Project veel buitenlandse gasten op Curacao, kunstcritici, kunsthistorici en ook museum directeuren. Een van hen sprak ik gisteravond in het ITC. Die was al naar het Curacaosch Museum geweest en helemaal enthousiast over het idee: dat gaan ze waarschijnlijk in hun land, namelijk Cuba, navolgen.

Langs de wanden van de entreegang, de zijgang en de grote zaal van het Curaçaosch Museum hangen allemaal schilderijen. In de grote zaal staan blokken in het midden opgesteld waarop ook allemaal scnilderijen lig- Deze keer staat de Ek- bishon di Nos Arte vooral het teken van de schil- rijen. Er zijn ook wat and- kunstvormen, maar de sch- derijen vormen de hoofdm- En zoals te verwachten w- het verschil in niveau is op- lend. Er doen gerenom- meerde kunstenaars m- maar ook pasbeginnende am- teurs en deze keer hebb- zelf kinderen werk ing- zonden.

Ik vraag me af of d- laatste wel een goed idee i- Kinderen moeten o- kansen krijgen, maar op h- eigen niveau en in een eig- groep. In denk dat d- directie van het museum to- leeftijdsgrenzen mo- stellen. De kindertekening- vallen er duidelijk buit- Nu liggen die tekening- meest op de blokken, m- daartussen op de blokk- ligt ook werk van volw- senen en dat komt op d- manier niet tot zijn rec- Het wekte ook de woede v- van sommige van de deeln- mers, zo erg zelfs dat een v- hen het museum bij de op- ning weer verliet met h- twee schilderijen onder a- arm. Het is beter als al h- werk kan hangen of staan dat aan de kindertekening- een aparte tentoonstelli- gewijd wordt of een apa- ruimte.

Bij de schilderij- wachten de bezoeker v- schillende verrassingen: b- voorbeeld de schildering op zijde van Gerda Na- Hallers, of de leguaan maribomba van Andrea Wi- de krijttekeningen van Eds- Eustacia of het werk van N- van Eenennaam.

Het zijn niet allemaal co- ventionele schilderij- gelukkig: Frans Weeber sch- derde op het deksel van ee- oliedrum, Paul Job- maakte een kunstwerk va- stug leer en Sherwin Ani- fabriceerde mini-muziekin- strumenten. Een bouwde b- zelfs in een glazen fles.

Bij de schilderijen viel m- weer op de kwaliteit van h- werk van Riet Wieske: ha- aquarellen roepen het ve- langen op naar een grote- expositie van haar werk.

Het leukst van deze exp- sitie blijft echter de versch- denheid. Het is moeijk nam- te blijven noemen, er zijn te veel. Er zijn zo'n zevent- verschillende deelnem- Wel moet me van het ha- dat het klapstuk van de exp- sitie deze keer buiten sta- Tirzo en Yubi Kirindong- zijn met metaal aan de sl- gegaan. Allerlei soorten ijz- werk, staal, prikkeldraad, k- tingen,enz. Tirzo heeft d- nog gecombineerd met ee- soort glazen kooi, Kirindong- laat zijn ijzer aan alle weer- omstandigheden blootstaa- Beiden hebben een prachtig- sculptuûr gemaakt die, mede door hun omvang, een plaats hebben gekregen in de tuin van het museum. Meteen bij binnenkomst staat aan de linkerhand het werk van Yubi Kirindongo, naast de ingang van het museum staat het werk van Tirzo. Wa- verder, schuin tegenover de ingang staat/hangt nog een plastiek van Tirzo.

Het is een goed initiatie- van het Curacaosch Museum om de Eksibishon di No- Arte weer op te pakken en ik hoop dat over vijf jaar e- weer vervolg aan word- gegeven.

Landhuis Bloemhof Arte di nos tempu

Galerie Bloemhof doet ook mee met het Carib Art Project. Deze keer is in Bloemhof een expositie georganiseerd van kunstwerken uit het bezit van Shon May en Shon Max Henriquez, de eigenaars van de galerie, zelf.

Het echtpaar Henriquez is al jaren enthousiast aan het kunstverzamelen en bij hen thuis en in het landhuis Bloemhof hangt veel werk van lokale en internationale kunstenaars. Ook zal na jaren weer eens werk van May Henriquez zelf geëxposeerd worden.

May Henriquez is een beeldhouwster die na haar studies in Venezuela leerling is geweest van de beeldhouwer Zadkine in Parijs. Zadkine zelf was weer een leerling van Rodin. Zadkine is in Nederland vooral bekend om zijn beeld in de binnenstad van Rotterdam: 'stad zonder hart' wat hij na de oorlog maakte naar aanleiding van het bombardement op Rotterdam in de Tweede Wereldoorlog waarbij de hele binnenstad wegevaagd werd.

Na haar terugkomst naar Curaçao bleef May Henriquez beeldhouwen maar ze hield zij zich ook meer en meer bezig met andere kunstvormen. Zo schreef zij bijvoorbeeld verscheidene poëziebundels, vertaalde toneelstukken, verzamelde spreekwoorden, enz. Die brede belangstelling voor het kunstgebeuren maakte haar tot een maecenas voor Curaçao. Zij steunt en stimuleert met haar belangstelling en haar aankopen verschillende jonge kunstenaars.

De tentoonstelling in Huize Bloemhof kreeg de titel mee: Arte di Nos Tempu en wordt georganiseerd door haar dochter Nicole Henriquez.

Posterexpo in het ITC

Om reclame te maken voor het Carib Art Project besloot de organisatie twee jaar geleden een posterwedstrijd te organiseren. Elk land van het Caribisch Gebied kon daaraan meedoen. Het was de bedoeling dat elk land eerst een nationale wedstrijd zou organiseren waarna de winnende poster per land zou meedingen met de internationale wedstrijd. De winnende poster zou verspreid worden over het hele Caribisch Gebied. Dat gebeurde, hoewel de organisatoren wat teleurgesteld waren over de hoeveel inzendingen en ook wel over de kwaliteit van de inzendingen. Het was duidelijk dat in sommige landen al een rijke traditie bestaat in posterproductie terwijl het voor andere een nieuwer terrein betrof. Uiteindelijk kwamen op Curacao 24 inzendingen binnen uit even zo veel landen, waar door een internationale jury de poster van John Broad van de Cayman Islands uitkoos als winnende poster. Dat ontwerp is op alle posters, zoals ze nu over Curacao en alle andere eilanden van het Caribisch Gebied verspreid zijn te zien. Wel is de belettering aangepast door de Curacaose ontwerper Richmond Gijsbertha.

Alle ingezonden posters zijn nu ook tentoonsgesteld in een zijzaal naast de grote Carib Art expositie zodat iedereen alle ontwerpen kan zien. Naast de winnaar kreeg Luisa Martina-Goilo van Curacao de second nomination en Prospere Pierre Louis van Haiti een special nomination.

Kunst in de straten van Punda



■*Etalagein Punda met DMO kunstexpositie*

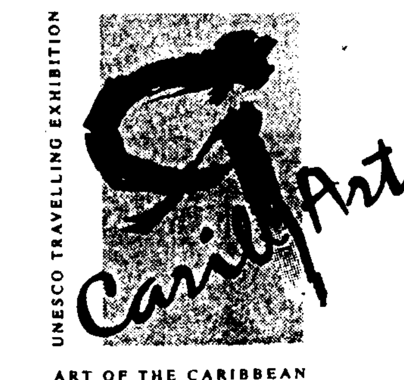
Lopen door Punda, gezellig etalages kijken, af en toe even stoppen voor een drankje en niet te vergeten: af en toe een winkel in om een broek of blouse te kopen, een flesje parfum of het laatste boek of tijdschrift. Veel mensen kunnen uren op een dag door de stad slenteren.

Dit weekend wacht hen een verrassing. In veel van de etalages hangt tussen de verwachte goederen en felgele poster, met de aankondiging: 'Art in the streets of Punda' en bij die poster staat een kunstwerk, vervaardigd door een van de 26 deelnemende kunstenaars. In samenwerking met de Dienst Cultuur heeft DMO het initiatief genomen lokale kunstenaars een kans te geven meer bekendheid te krijgen bij het grote publiek en andersom het publiek een kans te geven meer op de hoogte te raken van wat er allemaal omgaat op kunstgebied op Curaçao. Dit in het kader van het Carib Art Project, de grote internationale Caribische tentoonstelling die gedurende de maand augustus in het ITC plaatsvindt.

Steeds een hoekje van een etalage, maar samen is het een heel leuke expositie geworden. De posters vallen meteen op en het lopen door Punda heeft er een dimensie bijgekregen. Ik zag gisteren veel mensen die anders misschien nooit een museum of een galerie binnen gaan, even stilstaan, kijken, het kunstwerk bespreken. Dit is ook een kans om mensen mee naar Punda te krijgen die anders nooit willen gaan winkelen. Op deze manier wordt voor iedereen winkelen een plezier.



Bijgaand een kaartje waar all deelnemende etalages worden aangegeven. Zo is het mogelijk een wandeling voor te bereiden. Ook op zondag is etalages kijken mogelijk. De deelnemende kunstenaars zijn: Betty Abbad, Yvonne Augustijn, Adelheid Augustus, Babs den Brabander, Yvette Brandt, Hortence Brouwn, Bernice Calmes, Lesley Cannegieter, Rita Cijntje, Elisabeth Curiel, Bernadette van Eps, Emly Francisca, Wilson Garcia, Dineke van der Geest, Jean Girigorie, Asyla ten Holt, Monique Hoogland, Sigrid Hortencia, Ras Elijah, Julie Kooiyman, Helen Martina, Annemiep Oltheten, Morgaine Paris, Philip Rademaker, Ellen Spijkstra en Philip Zanolino.



Anderhalve kilo kunst en andere Carib Art-tips

WILLEMSTAD — Het zal moeilijk zijn de Caribischekunsttentoonstelling Carib Art te negeren, gezien de publiciteit en de nevenevenementen die cirkelen rond de expositie in het ITC die duurt van 31 juli tot 29 augustus. Wie de confrontatie met kunst toch aangaat kan beter meteen profiteren van de diverse attracties en aanbiedingen. Vanavond is de officiele opening voor genodigden, om 20.00 uur. Vanaf zondag 09.00 uur is iedereen welkom.

Werken van 137 kunstenaars uit 36 landen, eilandengroepen en deelgebieden hangen te kijk in de koele expo-hal te Piscadera. Vier landjes doen niet mee: Grenada, Nevis, St Vincent en de Grenadines en Tortola. Voor het overige zijn er per (ei)land maximaal vijf werken van vijf verschillende kunstenaars te zien. Hoewel kunst aantrekkelijk is als belegging, kan geen van de schilderijen of sculpturen nu gekocht worden. Die zijn namelijk contractueel uitgeleend aan de Carib Art organisatie voor een periode van drie jaar. Wel is tijdens de expositieweken contact te leggen met de kunstenaars via het Carib Art-secretariaat.

Bedoeling is dat de expositie op tournee gaat. Door de regio, maar liefst ook door de rest van de wereld. Het aanschrijven van musea en andere expositieruimten kan nu pas plaats vinden omdat de Carib Art-organisatie nog geen catalogus voor handen had om de kunstwereld rond te zenden.

Het formidabele anderhalf kilo zware boekwerk van 374 pagina's is inmiddels kant en klaar en is ook op Curaçao aan te schaffen. Daarvoor kan men zich in het ITC melden bij de Carib Artbalie. Voor Nafl. 95 gulden staan alle tentoongestelde werken in kleur afgebeeld. Een aanrader.

Elders in deze krant meer over de catalogus.

Voor nieuwsgierigen zijn verder de volgende tips nog van belang:

• De ITC-entree kost Nafl 7,50 aan de kassa. Kinderen tot en met elf jaar hebben gratis toegang.

• De Carib Art-combikaart kost tien gulden. Daarmee kan men niet alleen de ITC-tentoonstelling maar ook negen andere op de kaart vermelde exposities bezoeken. De combikaart is te koop bij de kassa van de ITC-hal.

• Combi-kaartbezitters dingen mee naar tien te verloten kunst-toepasselijke prijzen als ze afstempelen bij minstens vijf exposities.

• Kinderen tot en met elf jaar kunnen in de expohal schilderen en tekenen in een aparte ruimte. Daar zijn bevoegde assistenten. Artistieke creaties mogen deelnemen aan de Global Art Competition. Dat is een initiatief van het Internationaal Museum voor de Kunst van Kinderen in Noorwegen en de UNESCO.

• De expositie is dagelijks open tijdens en na het werk. Dus van 09.00 tot 21.00 uur. Geschikt voor een artistiek gebruikte lunchpauze tot een cultureel avondje uit.

• Let op de ongeveer vijftig kunstenaars uit de regio die her en der op het eiland zullen opduiken.

• De Amigoe gaf woensdag op pagina 9 een overzicht over de diverse kunstexposities en artistieke evenementen die op het eiland gehouden worden tijden de Carib Art-dagen, en zal daar over nog meer berichten.

• In de expo-hal is een handige activiteitenagenda verkrijgbaar boordevol tips.

• Er zijn posters te koop van Carib Art-kunstwerken. Ook T-shirts zijn verkrijgbaar.

• Wie excursies wil regelen of meer informatie wil over Carib Art kan bellen: 615584.

Wilson Garcia

Een nieuwe galerie

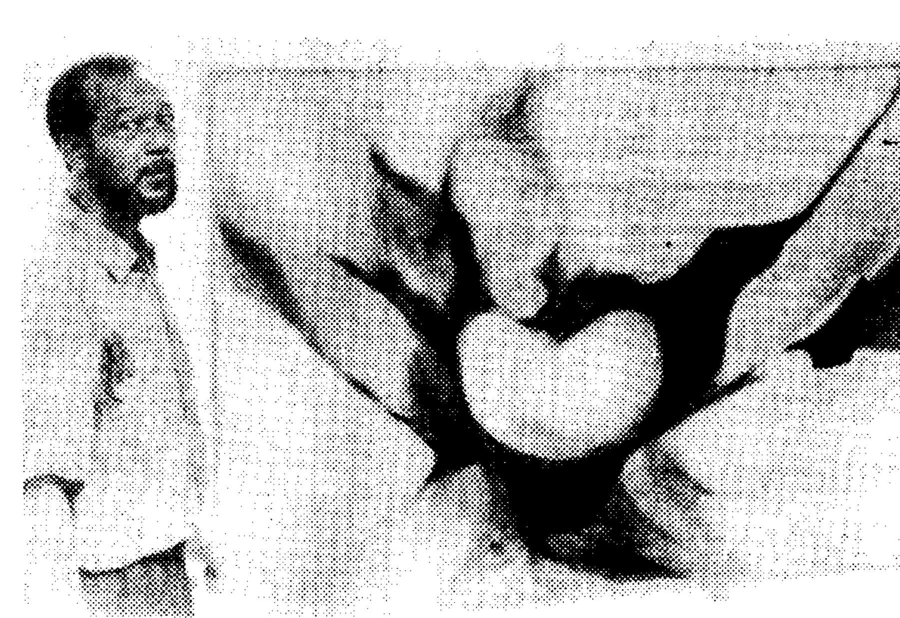
Stichting Studiefinanciering Curacao, SSC, was tot nu toe een prachtig gebouw op Pietermaai waar je alleen naar binnen ging om problemen met beursen te regelen. Wilson Garcia heeft dat koele kantoorgebouw omgetoverd in een vrolijke galerie. Langs de trapleuning zwaaiden honderden ballonnen in paars en wit. Passend bij de kleurstellingen van zijn schilderijen, die zowel boven als beneden de wanden sieren. Iedereen kan deze weken naar binnen lopen tijdens kantooruren om de schilderijen van Wilson Garcia te bezichtigen. Curaçao is een tentoonstellingsgebouw rijker geworden.

Wilson Garcia werd geboren op Curaçao in 1938. Na de kweekschool in Nederland te hebben gevolgd, kwam hij terug naar Curaçao waar hij naast zijn werk als onderwijzer ook een teken- en handvaardigheidsopleiding volgde. Sindsdien heeft de beeldende kunst hem niet meer losgelaten. In de jaren tussen 1978 en 1991 heeft hij diverse exposities van zijn werk op Curaçao, in Nederland en in bijvoorbeeld in Santo Domingo, gehouden. Rose, lila, paars, roodtinten, maar altijd gesluierd, net zoals zijn figuren gesluierd en mystiek overkomen op de toeschouwer.

De mens staat centraal in het werk van Garcia, maar nooit direct. Het zijn handen, voeten, een hoofd of meer hoofden, in een waas van kleur en beweging. Ze smeken, roepen, duiken op en gaan weer teloor in een nevel van kleur. Er spreekt liefde uit voor de mens maar er spreekt uit zijn werk ook het vraagteken: Wie is die mens, Waar gaat hij heen, Waar komt zij vandaan?

En naast die vragen heerst de stilte. Sommige schilders roepen met hun schilderijen geluid op, trommels en cymbalen, violen of getetter. In de schilderijen van Garcia heerst rust, stilte. Zelfs in de serie die hij maakte van oude muziekinstrumenten en, waarvan er nog een bij het werk in SSC hangt, valt eerder de innerlijke rust van de muzikant op dan het geluid van zijn instrument.

In galerie SSC heeft Wilson Garcia schilderijen gehangen van de laatste vijf jaar. De meeste schilderijen zijn al eens elders te zien geweest maar er hangt ook nieuw werk bij. Boven om de hoek van de trap hangt bijvoorbeeld een nieuw schilderij waarop Garcia het 'teveel' verbeeldt. Er komen te veel mensen, ons eiland raakt overbevolkt en met die overbevolking, niet alleen van Curaçao, maar van de hele wereld, komt het vluchtelingenprobleem nijpender naar voren. De hand, nu nog in wanhoop, zal zich langzaam omdraaien en gaan vragen. En wat dan? De expositie van Garcia in het SSC-gebouw is een van de vele die te bezichtigen is in het kader van Carib Art, op de overgang van Punda naar Pietermaai, een mooi centraal punt.



■*Wilson Garcia bij de opening van zijn expositie in het gebouw vna de SSC*

Maduro en Curiel's Bank in alle filialen expositie



Het Carib Art Project heeft ook de belangstelling getrokken van Maduro en Curiel's Bank. Twee jaar geleden organiseerde de bank zelf een grote expositie 'Gala di Arte' ter gelegenheid van haar jubileum. Nu besloot de directie in bijna elk van haar filialen een lokale kunstenaar de kans te geven een expositie op te bouwen. De afspraken waren gemaakt, de voorbereidingen in volle gang toen de overval begin deze week te Salinja plaatsvond. Dat drukte de stemming zo, dat de exposities bijna van de baan waren. Men wilde niet meer doorgaan. Bovendien besloot men vier filialen waar ook exposities gehouden zouden te worden te sluiten. Gelukkig kon Suzy Delvalle de directie overtuigen en zullen de tentoonstellingen toch doorgaan. In verband met de vier sluitingen zullen de exposities van Olaria en Ocalia niet meer plaatsvinden en zal voor de andere twee kunstenaars een oplossing gevonden worden door hen samen met anderen te laten exposeren.

De exposities in de verschillende filialen zijn nu te bezichtigen, niet meer vanaf 31 juli maar vanaf 7 augustus en blijven hangen tot en met 27 augustus. Gisteren begin Suzy Delvalle met de inrichting van de eerste expositie: Het werk van Philippe Zanolino komt te staan in het filiaal van Maduro Bank in het ITC. Een grote sculpture werd binnengedragen. Hoe is de titel? 'The Bullet' deelt Zanolino onschuldig mee. Dat was toch te gortig en in gezamenlijk overleg werd besloteh de totel in het Frans op te brengen: 'Une Balle' klinkt op dit moment een stuk vrolijker.

Postzegels en postwinkel



De posterijen van de Nederlandse Antillen hebben ter gelegenheid van het Carib Art Project postzegels uitgegeven van 90 en 150 cent. Die postzegels worden samen met de eerste dagenveloppen in een speciaal winkeltje bij de Carib Art expositie verkocht.

Daarnaast hebben de posterijen ook allerlei andere voorwerpen met het logo van Carib Art gesponserd. zoals t-shirts, bekers, e.d. Die worden daar ook verkocht. Naast de winkel van de posterijen heeft ook Daisy Casimiri een winkeltje waar de catalogus verkocht wordt, evenals posters van Carib Art. In die winkel kunnen ook de bezoekers uit andere landen materiaal te koop aanbieden dat in verband staat met de kunstontwikkelingen in hun land. Zo zijn er bijvoorbeeld verschillende zeefdrukken en boeken te koop.



Lezingen over kunst

Ter gelegenheid van het Carib Art Project wordt op maandag en dinsdag een workshop gehouden ter voorbereiding van het bock over Caribische kunst dat de derde fase van Carib Art Project zal vormen.

Aan dat boek doen weer alle eilanden van het Caribisch Gebied mee. Ieder land zal zijn bijdragen aan de inhoud van dat boek leveren, maar die inhoud moet ook in een goede vorm gegoten worden. Daartoe zijn experts uit de hele regio aangetrokken, kunsthistorici en kunstcritici, die ervaring hebben met het schrijven van boeken over kunst. Zij zullen hun expertise in de eerste plaats inbrengen tijdens de workshop maar de meeste van hen houden daarnaast ook een of meerdere lezingen, waar een ieder die belangstelling heeft voor kunst welkom is.

Die lezingen worden de komende week gehouden in de Meeting B-room van het International Trade Center. 's Avonds tussen 8 en 10 uur. De entree is gratis. Het rooster van die lezingen is als volgt: 4 augustus 1993 - 'Art Development in Martinique' door Dominique Brebion, kunstcriticus uit Martinique. - 'Art in Guadeloupe' door Koukara van de 'Artists Association' uit Guadeloupe. - 'Peinture Haitien' door Marie-Jose Nadal Gardere, kunstconsulent uit Haiti

5 augustus - 'Operativa Discursiva de la pintura en el Caribe Contemporaneo' door Yolanda Wood, kunsthistoricus uit Cuba - 'Contemporary Art in Barbados and the art organization of Representing Artists' door Annalee Davis, Gayle Hermick en Ras Ishi uit Barbados. - 'Pasado, presente y futuro de arte del Caribe' door Marianne de Tolentino, kunstcriticus en Foreign Officer van het Museo de Arte Moderno uit de Dominikaanse Republiek.

6 augustus - 'The melting pot idea' door Nel Casimiri, kunstcriticus van Curacao - 'Documenta Kassel 1992' door Hans Paalman, ex-directeur van het Stedelijk Museum in Schiedam uit Nederland. - 'Pintura y escultura en Cuba, siglo XX', door Yolanda Wood uit Cuba.

8 augustus - 'Culturele diversiteit en Kunst, aspecten van de interesse voor niet-westerse kunst in de moderne kunstwereld', door Adi Martis, professor in de beeldende kunst aan de Universiteit van Utrecht, uit Nederland. - 'Art in the U.S.Virgin Islands' door John Jowers, executive director of the Virgin Islands Council of the Arts (VICA).

10 augustus - '22nd FIAP (Federation Internationale de l'Art Photographique), Monochrome Biennal, 1993 door NASPA (Netherlands Antilles Society of Photographic Arts)

Deze lijst van lezingen kan eventueel nog aangevuld worden. De verschillende deelnemers aan de workshop komen pas deze dagen op Hato aan, sommigen met grote dozen dia's om hun lezingen te illustreren.



OFFICIËLE OPENING BELVEDÈRE



■ *Belvedère zoals het er aan het begin van deze eeuw uitzag.*

Co Kleyn bij oplevering Belvedère

Er werd naar elkaar geluisterd

WILLEMSTAD — Bij de officiële oplevering van het geheel gerestaureerde pand Belvedère memoreerde Co Kleyn van aannemersbedrijf Betonbouw gisteren de prettige samenwerking tussen de betrokken partijen. "Er werd naar elkaar geluisterd", zei hij met nadruk. Voorts prees hij de bezieling van alle werkers aan dit pand, 'van hoog tot laag'.

Hij heeft genoten van de restauratie van een dergelijk gebouw. Een restauratie die niet vaak voorkomt. Niet alleen omdat dit soort grote bouwwerken schaars is, maar ook omdat de portemonnee het niet altijd toelaat, aldus Kleyn.

Met behulp van Betonbouw's restauratiespecialist Henk Langenfeld zijn veel oorspronkelijke details behouden gebleven of nagemaakt. De aanwezigen konden gisteren een kijkje nemen in de ten dele ingerichte vertrekken. Op de eerste verdieping wordt het oog getroffen door een prachtige antieke kast die de bovenhal domineert. De moderne meubels voor het personeel harmoniëren goed met de eenvoud van de kast.

Ook elders is die combinatie van oud en modern terug te vinden. In de keuken bij voorbeeld, waar de oude schouw behouden is gebleven en gecombineerd met een modern keukenblok.

Het advocatenkantoor trekt nu al in het nieuwe onderkomen. De officiële opening van het advocatenkantoor vindt pas over een maand of twee plaats, als de tuin is aangelegd, de inrichting compleet en de verfspetters verwijderd zijn, zoals mr Blaauw zei.

Belvedère stamt uit 1864

WILLEMSTAD — Huize Belvedère is in 1864 gebouwd door procureur des konings, mr Abraham Matthieu de Rouville. De bouw werd voltooid in 1865 en in 1866 werd De Rouville gouverneur. Gedurende zijn hele ambtstermijn, tot 1869, heeft De Rouville in Belvedère gewoond. Het officiële gouvernementshuis verkeerde namelijk in zeer slechte staat. Het huis staat op deze plek niet alleen vanwege het prachtige uitzicht op Otorbanda en Punda. Ook de gedachte dat Otrobanda een meer gezonde omgeving zou zijn dan Punda heeft een rol gespeeld in de keuze van dit unieke punt.

Tijdens zijn ambtstermijn zette De Rouville zich in voor verlichting van de smalle straatjes van Punda en Otrobanda. Dirt werd hem door de plaatselijke bevolking niet in dank afgenomen, wellicht vanwege ook toen al heersende criminele activiteiten.

In een *banderita* werd dan ook de draak gestoken met de verlichting van De Rouville. Een *banderita* is een rijmpje dat aan het eind van het jaar werd verspreid. In dergelijke rijmpjes hekelde de bevolking personen of omstandigheden.

De *banderita* luidde:
Meneer Rouville a bin Korsou
bin pone lus den hanchi smal.
Bai na de donder Meneer Rouville
ku bo karson asina smal.
(Rouville is naar Curaçao gekomen om voor licht in de smalle straatjes te zorgen. Loop naar de donder Rouville met je zo smalle broekspijpen).

Overhandiging van de sleutel



De sleutel van het gerestaureerde Belvedère ging vrijdagmiddag van hand tot hand. De aannemer gaf hem aan het architectenbureau, Jacques Smeulders (links). Die gaf hem weer aan de directeur van de stichting Monumentenzorg, A. Schoevers, rechts). Ook hij hield hem maar kort bij zich. Het volgende slachtoffer was de huurder van het gebouw: advocatenkantoor Halley & Blaauw. Ook die gaf de sleutel gauw weer door, en wel aan voorzitter van Monumentenzorg Jacky Voges. Die sprak daarop de aanwezigen toe en gaf de sleutel gauw aan Schoevers, 'die er maar mee voor gek moest staan'. Op de achtergrond is de restauratiespecialist Henk Langenfeld te zien.

Het gerestaureerde Belvedère



Show veeteelt hoogtpunt

Geslaagde jaarmarkt van Nomeku

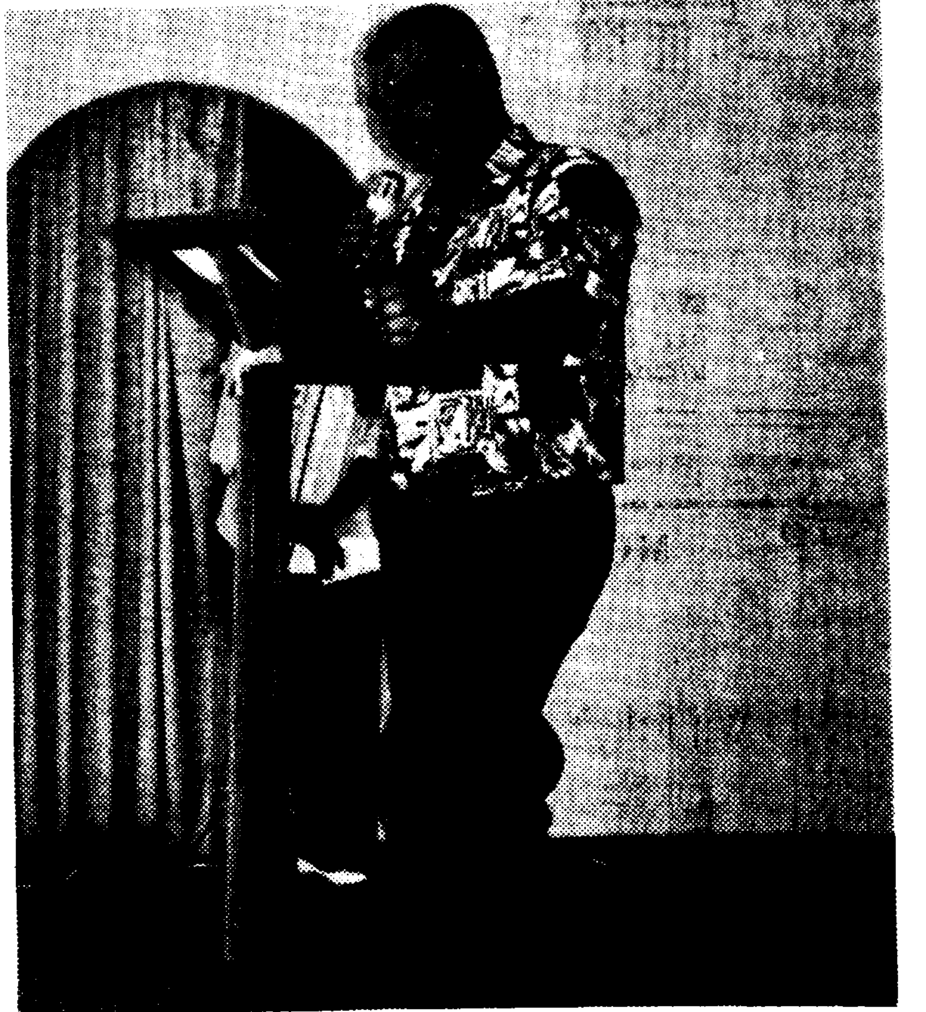
=door Ieteke Witteveen=

WILLEMSTAD — In de schaduw van talrijke fruitbomen van Hofi Pachi Sprockel waar er veel ruimte is om te wandelen langs de verschillende groente-, planten-, handnijverheid- en informatiestands bezochten bijna tweeduizend mensen, volwassenen en kinderen, de derde jaarmarkt van NOMEKU (Voedsel van eigen bodem), de vereniging van *kunukeros* en veetelers van Curaçao.

De dag begon met het volkslied gespeeld door Tipiko Tesoro en door alle aanwezigen meegezongen. In zijn openingstoespraak riep de meer moet worden uitgegaan van, aan lokale omstandigheden aangepaste, technologieën. Hij prees organisaties als NOMEKU, die op eigen kracht een belangrijke bijdrage leveren aan de ontwikkeling van Curaçao.

Op de kleurrijke jaarmarkt trok het oudste lid van NOMEKU, *Shon* Wachi Kirindongo (84) veel aandacht bij zijn collega's en jonge geïnteresseerden bij zijn uitleg over de verworvenheden en kennis van de eeuwenoude *kunuku*-landbouw.

Bij de show en competitie van geiten en schapen — een hoogtepunt van de jaarmarkt — viel vooral de belangstel-



voorzitter van NOMEKU, Poulo Coffie, de bevolking en de regering van Curaçao op om gezamenlijk de schouders te zetten onder het behoud en de ontwikkeling van een eigen landbouw en veeteelt, geworteld in het systeem van *kunuku*. Dat garandeert een evenwicht tussen de traditionele en moderne, aan natuur en cultuur aangepaste vormen van technologie.

Coffie nodigde gedeputeerde Raymond Bentoera uit het beleid en de projecten zoals die door NOMEKU zijn uitgewerkt op te nemen in de *maneho nobo* van de regering. Ten slotte richtte Coffie zich tot het publiek om in de toekomst bewust lokale verse produkten te kopen op openlucht markten die NOMEKU bezig is te organiseren.

De gedeputeerde van Landbouw, Veeteelt en Visserij, Raymond Bentoera, beaamde in zijn toespraak de constatering van de voorzitter van NOMEKU dat de diensten van onderzoek, technische bijstand en voorlichting verbeterd moesten worden. Ook is de gedeputeerde het met NOMEKU eens dat bij de ontwikkeling van de landbouw en veeteelt

ling van jonge veehouders op, vooral afkomstig uit Bandabou. Volgens jury-voorzitter Stanley Marks was het werk van de jury zwaarder dan in de eerste twee jaar door de hoge kwaliteit van de deelnemende beesten. Winnaars waren onder andere Edson Sommer, Rodney Calmera, Stanley en Sandy Martina en de gebroeders Doran. De prijzen voor de beste kwlaiteit groente gingen naar Ismael Reina en Olga Torres.

De *seú* aan het slot van de jaarmarkt was een een oogen oorstrelend gebeuren. Jong zangtalent kondigde zich aan, vooral in de persoon van Sahaira Isei en leerlingen van Colegio Erasmus, die optraden naast gerenommeerde zangers als Victor Bartholomeus, Chimi Cornet, Nando Bartholomeus en Baba Selasa. Als klap op de vuurpijl nodigde *kunukero* en zanger Ike Jesurun zijn overgrootmoeder (100) uit om, met *Shon* Wachi een wals te dansen van weleer. Een waardig slot van een gebeuren dat getuigde van de kracht van continuïteit, vernieuwing en steunen op eigen kunnen.

Vijf tieners betrokken bij serie diefstallen

WILLEMSTAD — Vijf tieners zitten vast wegens inbraak en diefstal van audio-apparatuur en computerspelletjes.

De jeugdige criminelen bekenden hun daden en er zijn gestolen spullen in beslag genomen.

Politieagenten van Montagne rolden de bende op naar aanleiding van een reeks aangiften. Een opmerkzame patrouille vond in een greppel te Montagne Abao gestolen spullen. Twee jongens die uit de greppel probeerden weg te komen werden gegrepen. Zij bekenden dat twee andere jongens hun hadden opgedragen de spullen op te halen die ze de dag te voren daar hadden achter gelaten.

Bij een vervolgonderzoek aan huis werden nog meer gestolen spullen in beslag genomen. Het spoor leidde verder naar Montagne Rey waar nog een jongen werd gepakt. Hij bekende verschillende inbraken.

De jongeren zijn tussen 14 en 18 jaar oud. Ze zijn in handen van de kinder- en zedenpolitie.

Pitbull die agent aanvalt afgemaakt

ROTTERDAM - De Rotterdamse politie heeft in de nacht van vrijdag op zaterdag een Pitbull laten afmaken die een politie-agent had bedreigd.

De 29-jarige eigenaar uit Rotterdam had zijn hond aangespoord om de politieman aan te vallen. Het beest had geen muilkorf aan en stond niet geregistreerd. De Rotterdammer was eerder betrokken bij een aanrijding tussen twee auto's op het Maastunnelplein in Rotterdam. Hij zat achter het stuur van een van de voertuigen. Na de aanrijding stapte hij woedend uit en zette hij zijn hond op tegen de inzittenden van de andere auto. De gealarmeerde politie nam de man samen met zijn hond mee naar het politiebureau. Daar weigerde de man zijn huisdier af te geven en spoorde hij het beest aan de agent aan te vallen. De Pitbull raakte buiten zinnen. De officier van justitie besloot daarop het dier direct af te laten maken.

Trekkingslijst van de Landsloterij N.A.

15de Trekking Donderdag 29 juli 1993

[illegible]

Waarvan proces-verbaal was opgemaakt en ondertekend door Namens de Procureur-Generaal M. M. VITOR.

De Direkteur L. E. DIDIEZ.

15de trekking op Donderdag 29 juli 1993.

VOLGENDE TREKKING: DONDERDAG 12 AUGUSTUS 1993.

1ste PRIJS		2de PRIJS		3de PRIJS	
363	2.000	11436	1.500	2205	1.000
364	**100.000**	**11437**	**30.000**	**2206**	**10.000**
365	2.000	11438	1.500	2207	1.000

Getuigen:
J. Th. WILSON
K. FILÉ

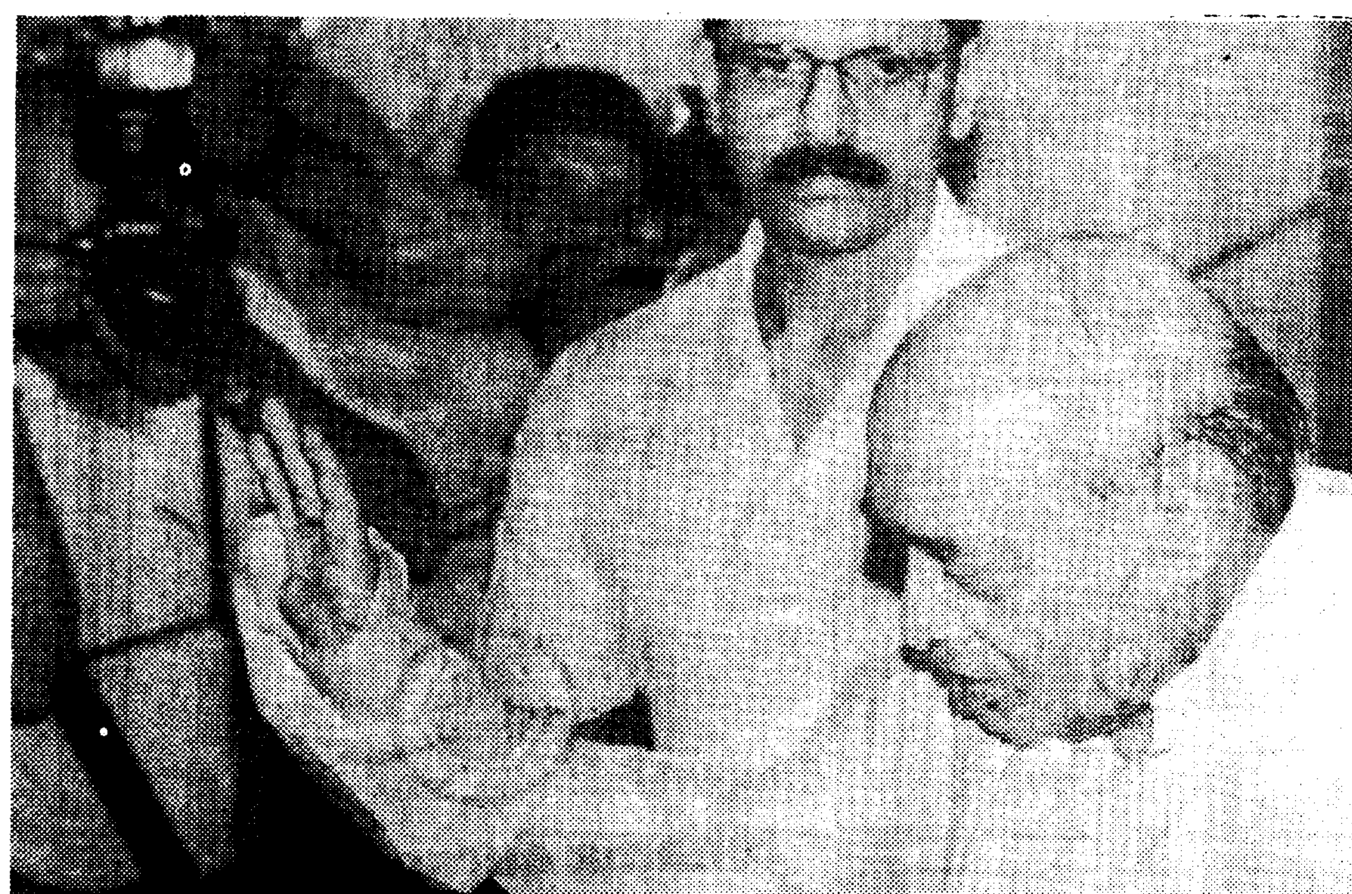
UREN VAN UITBETALING:

CURAÇAO	8.00—15.00 continu (maandag t/m vrijdag)
ARUBA Oranjestad	8.00—12.00 en 13.30—16.30
San Nicolas	8.00—12.00 en 13.00—16.00
BONAIRE	8.00—11.30 en 13.00—15.00 (maandag gesloten)
ST. MAARTEN	7.15—12.30 (op trekkingsdagen gesloten)
SABA	s.v.p. bellen tel. 63217, Mr. E. Lynch
ST. EUSTATIUS	s.v.p. bellen tel. 82264, Mr. W. Schmidt

LONDEN - Een Russische vissersboot met 162 bemanningsleden aan boord is donderdagavond voor de kust van de Britse Shetland eilanden in brand gevlogen.

Een woordvoerder van de kustwacht in de Schotse havenstad Aberdeen verklaarde dat het vuur was ontstaan tussen kartonnen dozen in de opslagruimte van het schip, een drijvende visfabriek waar de vangst meteen wordt verwerkt. Het schip bevond zich even buiten de havenstad Lerwick op de Shetlands. De kustwacht heeft inmiddels blusboten en helikopters naar het brandende schip gestuurd. De helft van de bemanning zou inmiddels door reddingboten in veiligheid zijn gebracht.

In het westen van DUITSLAND is in mei 1306 maal faillissement of uitstel van betaling verleend, waaronder 982 voor bedrijven. Het totale aantal is zeventien procent hoger dan in mei vorig jaar. Bij bedrijfsfaillissementen bedroeg de stijging 31 procent.



NEW DELHI - Minister-president P. V. Narasimha Rao zwaait bij aankomst in het parlement in New Delhi. Daar kwam woensdagmorgen een vertrouwensvotum voor zijn kabinet aan de orde. De oppositie had goede hoop de regering naar huis te kunnen sturen maar moest uiteindelijk bekennen dat de meerderheid achter Rao bleef staan. En dus anders besliste. (AFP-satellietfoto)

Tunesische president op partijcongres:

Bij volgende stembus zijn er meer partijen

TUNIS - Het Tunesische staatshoofd Zine el Abidine Ben Ali heeft zijn land donderdag een "nieuw tijdperk" beloofd, inclusief "pluralisme en een meer-partijensysteem". Op een congres van de regeringspartij Constitutioneel Democratisch Congres (RCD) opperde Ben Ali zelfs een machtswisseling in Tunesie.

"Pluralisme betekent ook de mogelijkheid van een machtswisseling", aldus Ben Ali op de eerste dag van het driedaagse partijcongres. Hij voegde daar onmiddellijk aan toe dat de regeringspartij niettemin "de plicht heeft de eenheid te bewaren". Nadien president is Ben Ali tevens voorzitter van de RCD.

Maanden geleden beloofde de Tunesische president, al voor het einde van 1994 verkiezingen, waarbij de oppositiepartijen ten minste een kans op een parlementszetel hebben. Naar verluidt kunnen zes oppositiepartijen deelnemen aan de stembusgang, die echter verboden terrein blijft voor de fundamentalistische organisatie Ennadha.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek: maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers: woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

ISRAEL heeft maandag de nationale munteenheid, de shekel, tegenover de dollar gedevalueerd. Voorheen stond een dollar gelijk aan 2,8050 shekel, sinds maandag is dat 2,8650 shekel.

***

De VS-producent van halfgeleiders en tele-communicatie-apparatuur MOTOROLA wil in Austin (Texas) een groot laboratorium voor halfgeleiders bouwen met een daaraan gekoppelde chipfabriek. Het laboratorium moet in 1995 klaar zijn, de fabriek in 1996. De investering bedraagt zo'n achthonderd miljoen dollar à een miljard dollar.

Liever heimwee dan Holland

=door René van Nie=

IEDEREEN DIE HOLLAND aandoet voor een korte tijdspanne begint zijn verblijf op eigen wijze. Mijn vriendje Hans Schnog, die zich welvarend rommelde met de verkoop van een beter soort auto's, betrekt een niet te duur hotel in Amsterdam-Zuid en gaat vandaar richting centrum. Als vaste prik wordt er een cappuccino gedronken bij het Lido op het Leidseplein waarna een wandeling door de Leidsestraat volgt. Daar nuttigt hij een 'zakkie patat met mayo' en als hij een gulle bui heeft, trekt hij ook nog een kroketje uit de muur, want zoals dat met veel stille rijken het geval is, siert ook hier eenvoud de mens.

Hij vervolgt zijn tocht over het Koningsplein waarna hij een 'Kalverstraatje pakt'. Daar koopt hij een ijsje en likt zich zo tot op de Dam. Als altijd eindigt hij in de Damstraat voor een pilsje aan het begin en een biertje op het einde van de straat waarna hij de avond al smikkelend ingaat bij de Chinees waar ze zulke lekkere loempia's hebben. Dat doet mijn Hansje nu al jaren en zolang hij nog voldoende klanten houdt die zijn karretjes blijven kopen, zal hij die traditie bij aankomst in Holland nog lang in ere houden.

Een andere vriend wiens naam ik hier niet zal noemen, begint zijn verblijf in het moederland steevast met een plasje tegen een boom ergens op een afgelegen plekje te Amstelveen. Hoe nodig hij bij aankomst op Schiphol ook moet, hij houdt zich in tot hij diezelfde boom op diezelfde plek heeft bereikt. Na afloop van de kleine boodschap zucht hij opgelucht en tevreden en stapt met opgeheven hoofd de grote mensenwereld in.

Zo heeft iedereen wat en ik opende jarenlang mijn verblijf in Holland met het kopen van vijf ons Ardenner ham, een stokbrood en een fles witte Sancerre, die ik dan op het balkonnetje van mijn huurhuis ongeacht wind en regen gelukzalig naar binnen werkte. Maar sinds kort heb ik met die Mokumse traditie gebroken en houd ik de binnenstad op de dag van aankomst voor gezien. Het is me daar te druk en te rommelig. Nu ben ik ook een stukje ouder dan mijn vriend Hans en zo niet wijzer dan in elk geval veel magerder en financieel minder draagkrachtig.

Op uitnodiging van mijn uitgever of andere instantie koester ik me vandaag de dag in de luxe van het aangeboden Schiphol Hilton Hotel, een prima soort *home from home*, met hartelijk personeel, een ruime kamer, voldoende parkeerplaats en verder van alle gemakken voorzien. Ik bevind me daar in het gezelschap van reizigers die het vliegtuig hebben gemist of moeten wachten op een of andere verbinding naar een ver land. Het zijn veelal mensen die te moe zijn om je lastig te vallen met een 'goed' gesprek. Iets dat me zeer welgevallig is. Overdag wordt de ruime lounge gevuld met snelle *boys*, de vertegenwoordigers gekleed in donkerblauw bijna maatpak en voorzien van een gehuurde draagbare telefoon, terwijl buiten hun BMW, Volvo of Mercedes ongeduldig staat te wachten om te worden afbetaald.

Maar ook daar heb ik geen last van, want ze hebben het te druk met elkaar aftroeven, bellen, optellen en aftrekken. Hilton Schiphol is derhalve voor mij een hotel op maat en nadat ik mijn koffertje op de kamer heb afgeleverd, stap ik in mijn gehuurde autootje en rij naar de Poort. Een fantastisch winkelcentrum in de Bijlmer, dat wordt bewandeld door mensen van de meest uiteenlopende rassen. En ergens temidden van die toren van Babel bevindt zich een oase, een klein paradijs: de Volendammer Visboer, waar de aller-, allerbeste haring van de wereld op me wacht.

Die wetenschap heeft me al voor een groot deel door de ellende van het vliegen gesleept en stemt me nu zelfs mild als ik uit de auto en in de miezerige regen stap. Maar ondanks dat Hollands hondeweer ga ik toch niet rennen, loop ik niet eens rechtstreeks naar de Volendammer toe, maar wandel als iemand zonder doel, kijk hier en daar in een etalage, volg met mijn ogen een duister kijkende beeldschone dame op hoge hakken en lange benen, waarbij ik echter alleen maar aan haring denk. Zo weet ik het grote moment een beetje uit te stellen en zal ik straks nog véél meer genieten. Uiteindelijk kom ik dan terecht waar ik wezen moet en stap daar, als bij toeval, naar binnen.

"Harinkje, mijnheer?"

Ik maak achteloos een bevestigend gebaar. "Doe er maar twee."

"Met alles erop en eraan?"

"Een enkel uitje, maar apart graag."

"En de haring niet in mootjes zeker?" Hij ruikt een kenner, wat wordt bevestigd als ik om zwarte peper vraag.

Als ze dan panklaar voor me liggen, raak ik ze bewust nog niet aan maar neem ze even goed in me op. Dan pak ik de eerste bij de staart en laat de haring voorzichtig in de mond zakken en vlij hem op de tong. Een vijftal seconden blijf ik zo staan en bijt dan pas het eerste stukje eraf. Maar er wordt nog niet gekauwd, dat is pas voor later, voor heel veel later, want eerst moet de haring tot rust komen op de tong en de smaak moet langzaam doortrekken tot in het keelgat, maag en buik, ja helemaal tot in de tenen. Pas dan en geen moment eerder, mag er worden doorgeslikt. Zes haringen later sta ik weer buiten in de regen en koers naar een kleine bistro waar het heerlijkste stokbroodje brie wordt geserveerd en ze de cappuccino hebben uitgevonden.

In het schemer van de avond zet ik dan uiteindelijk koers naar Hilton om aan de bar nog een cappuccino met een Frans cognacje te drinken voor het slapen gaan.

Zo ook tijdens mijn laatste bezoek aan Holland. Als te doen gebruikelijk was het heel rustig aan de bar van het hotel en werd ik begroet door barman B. met: "Je hebt wat gemist, jongen". Ondertussen zette hij zonder te vragen mijn koffie en cognac neer. "Stampend vol aan de bar. Allemaal vlotte jongens met sterke verhalen. Je kent dat wel. De een had nog meer vrouwen versierd dan de ander. Komt opeens Janette binnen. Aardige meid die *free-lance* secretaressewerk doet. Ze woont in Hoofddorp en komt wel eens vaker langs op weg naar huis om een borreltje te drinken. En Janette is een kanjer."

B. gaf aan wat hij met kanjer bedoelde en dat bleek meer dan twee handen vol te zijn.

"Afijn, al die knapen kijken natuurlijk, dat begrijp je wel. Maar goed, nou heeft het buiten geregend dus die meid komt kletsnat binnen. Ze gaat aan de bar zitten en wil haar natte jasje uittrekken. En dat doet ze zonder te kijken, terwijl ze tegen me zit te klagen over dat rot weer buiten. Maar in de haast pakt ze niet alleen de revers van haar jasje vast, maar ook de stof van haar blouse. En hup, in één ruk open. Ik hoor 'krak' en dan 'plof plof' en zie opeens het een en ander frank en vrij op de bar liggen. Hier, daar waar jij nu zit, precies voor je".

Ter bevestiging streek hij met zijn hand even liefkozend over de juiste plek, zodat ik mijn armen op moest tillen.

"Je meent het", wist ik nog uit brengen.

"Ik zweer het, jongen, hier lagen ze." Samen keken we nog een keer goed naar de locatie die als opvang had gediend en op de een of andere manier vond ik het ongepast mijn armen daar weer neer te leggen.

"Nou", vervolgde B., "ik stond erbij en keek erna, terwijl dat arme kind zó vreselijk schrok dat ze zich even niet kon verroeren. Ze zat daar als versteend. Kan je je dat voorstellen?"

"Helemaal", moest ik toegeven, "wat vreselijk. Zeker met al die hanen aan de bar. Het was zeker genieten voor die babbelaars met zo'n onbedoelde *striptease*?"

B. keek me even aan en begon toen hartelijk te lachen. "Niet een", hikte hij. "Met al hun praatjes over versieren hier en versieren daar keken ze als kleine jongetjes met schaamrood op de wangen de andere kant op."

"En Janette?"

"Een kanjer, dat zei ik je al eerder, niet alleen hier", hij raakte even zijn borst aan, "maar ook hier", en tikte tegen de zijkant van zijn hoofd. "Want toen ze van de schrik was bekomen, pakte ze de handel weer rustig in en zei 'Kom maar lekker bij moeder, jongens. Het is véél te slecht weer om buiten te spelen'."

TCB besteedt aandacht aan bezoekende kinderen

KRALENDIJK — Op de dinsdagen in de maand augustus zullen er speciale activiteiten worden georganiseerd voor kinderen die met hun ouders Bonaire bezoeken. De Tourism Corporation Bonaire (TCB) zal ook de bezoekende kinderen in contact brengen met de lokale kinderen. "Nu gesloten vriendschappen zorgen in de toekomst voor verdere bezoeken aan Bonaire." Dat is de achtergrondgedachte van deze nieuwe actie van de TCB.

Daar het niet de bedoeling is dat kinderen alleen komen, worden in de grote Amerikaanse tijdschriften advertenties geplaatst voor het doorbrengen van een gezinsvakantie op Bonaire. Dit jaar hebben vrijwel alle hotels en enkele restaurants hun medewerking beloofd. Voor de kinderen is er een pakketje samengesteld met kleurboeken, puzzels en ook een couponboekje waarmee voordeeltjes zijn te krijgen.

Op de eerste vier dinsdagen worden de bezoekende kinderen uitgenodigd om een dag door te brengen op Lac. Daar worden allerlei spelletjes georganiseerd, krijgen de kinderen een lunch aangeboden en kunnen zij kennismaken met andere (lokale) kinderen. De TCB laat daarvoor speciaal een bus rijden vanaf de hotels. Bonaireaanse kinderen kunnen voor het TCB-kantoor op de bus stappen.

De commissie 'gezinsbezoek' bestaat uit Anette Suarez van het Flamingo Beach Hotel, Mikel Anne Hall van Harbour Village Beach Resort en Liliann de Geus van de TCB.

Jamboree Resort n.v. in financiële problemen

KRALENDIJK — Precies een jaar geleden werd Bonaire opnieuw verrast met een 75 miljoen kostend project, dat 'zijn weerga' niet zou vinden. Jamboree Resort n.v. kreeg vlotjesweg de gevraagde erfpacht nabij het Sabadeco-terrein om daar een 312 kamers tellend hotel en 179 *time sharing units* te bouwen. Er zou een strandje worden aangelegd voor 2,5 miljoen gulden door een Canadese firma. De bouw zou gestart worden op 1 februari 1993. Inmiddels heeft de familie Mansur uit Aruba laten weten dat hun project wegens 'financiële moeilijkheden' voorlopig uitgesteld zal worden.

Alle gebruikelijke wegen werden bewandeld. Het Bestuurscollege en de eilandsraad van Bonaire kregen een uitnodiging voor een lang weekeinde op Aruba. Daar konden zij kennis maken met eerdere projecten van Mansur en het architectenbureau Eman & Partners. De lokale media mochten deze keer niet mee om kennis te nemen van de plannen van familie Mansur. "Omdat zij altijd zo negatief zijn ten aanzien van de projecten die op Bonaire uitgevoerd gaan worden". Dat was de verklaring van gedeputeerde Ramoncito Booi aan de *Amigoe*.

De oppositiepartijen in de eilandsraad maakten overigens geen gebruik van de uitnodiging, omdat wel het verblijf gratis was, maar de kosten voor vervoer voor BC en complete eilandsraad uit de kas van de overheid betaald moesten worden. Bovendien vertrouwde Paboso-leider Norwin 'Nochi' Willem de uitnodiging niet. "Dit is een duidelijk 'inpakreisje'," verklaarde hij aan de *Amigoe*. Kort daarvoor verbleef al een Arubaanse delegatie op Bonaire, waar op vrijdag 28 juni 1992 in Harbour Village Resort een uitgebreid overzicht werd gegeven van de plannen van Mansur.

"Dit is een bijzonder project dat mondiaal de aandacht zal trekken." Dat zei Carl Bazarian, president-directeur van de East West Financial Services Ltd. Dat hield onder meer in dat er geen garantie van de overheid gevraagd zou worden. Gesuggereerd werd dat het project uit eigen middelen gefinancie rd zou worden. Nu blijkt echter dat de financiering maar voor veertig procent rond is, terwijl de Mansur-groep geconfronteerd wordt met financiële problemen om de resterende zestig procent op tafel te krijgen. Twee maanden geleden werd het Bestuurscollege duidelijk dat de Mansur-groep voorlopig niet zou beginnen aan het aangekondigde project.

Gedeputeerde Ramoncito Booi beaamde desgevraagd dat het momenteel een uitermate moeilijke zaak is om in de Caribische regio voor dit soort projecten nog financiering te krijgen. Overigens heeft het Bestuurscollege weinig problemen met de aangekondigde vertraging.

"We hebben uit verschillende rapporten vernomen dat de bezettingsgraad van onze hotels ruimschoots aan de lage kant is. Voor ons dus geen reden om de Mansur-groep aan hun afspraken te houden zodat er nog eens vijfhonderd kamers extra bij komen op Bonaire. Dat zou lijnrecht ingaan tegen de huidige situatie. Bovendien zou de bouw van het hotel betekenen dat er opnieuw een groot aantal buitenlandse werknemers aangetrokken zou moeten worden." Dat zegt de gedeputeerde van Financiën Ramoncito Booi.

De 'oplossing' die gevonden werd door gedeputeerde Booi is even eenvoudig als duidelijk. Het Bestuurscollege zal Mansur verzoeken om het project twee tot drie jaar uit te stellen. Het Bestuurscollege kan dan zorgen dat de veel te lage bezettingsgraad in de hotels op een aanvaardbaar niveau komt. De Mansur-groep heeft dan langer de tijd om voor de ontbrekende financiën te zorgen.

"Als we eerlijk zijn tegenover onszelf, dan moeten we accepteren dat Flamingo Beach een probleem is en dat Sunset Beach Resort niet draait zoals van te voren aangekondigd is." Dat is de conclusie van de gedeputeerde Booi.

Kroaten willen VN-bescherming

ZAGREB - Kroatië heeft de Veiligheidsraad van de VN gevraagd zes "veilige zones" in centraal-Bosnië in te stellen, waar de Kroatische bevolking wordt bedreigd door het offensief van de moslims, zo meldde het officiele Kroatische persbureau HINA zaterdag.

Naar uit VN-bron in Bosnië werd vernomen, veroverden de moslimregeringstroepen zaterdag, ondanks het vrijdag in Geneve bereikte principe-akkoord over een vredesplan en een bestand voor Bosnië twee dorpen bij Gornji Vakuf in centraal-Bosnië op de Kroaten. Het ging om de dorpen Kruba en Bistrica.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op donderdag, de **5de augustus 1993**, des voormiddags **om 10.00 uur** zal door de ondergetekende deurwaarder te Malpais op het eiland Curaçao in het openbaar worden verkocht:

"de opstallen van een gebouw dienende tot uitoefening van de oecomenische dienst, welk gebouw is opgetrokken uit betonstenen, een kapcontstructie heeft van aluminium dakspanten bedekt met gegolfde aluminium dakplaten, voorzien is van een deels tegel- deels betonnen vloer, een oppervlakte beslaat van ± 1600 m², verdeeld is in een aantal werkvertrekken, toiletten en een grote dienstzaal, terwijl het geheel niet is omrasterd."

Het geheel is gebouw op een perceel domeingrond gelegen in het 2de district van Curaçao op Malpais, deel uitmakende van de Plantage "Mont Pleasant (Malpais).

Voorgeschreven executoriale verkoop zal geschieden bij opbod tegen gerede betaling danwel tegen gedegen garantie door de executant goed te keuren.

De deurwaarder bij het Gerecht,
R.C. Ersillia

Voorzetting opgehouden openbare verkoop

De veiling, welke op dinsdag 27 juli 1993 werd gehouden krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen ten kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst, Julianaplein 5, van:

a. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao op **Heintje Kool**, groot 1.380 m², nader omschreven in meetbrief **nummer 299** van 21 oktober 1986, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als **Heintje Koolweg z/n**; en

b. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao op **Heintje Kool,** ter grootte van 1.680 m², nader omschreven in meetbrief **nummer 150** van 18 april 1991, en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort,

werd opgehouden en zal op **dinsdag 10 augustus 1993** des morgens **om 10.00 uur** worden hervat, ten overstaan van één van de notarissen van het kantoor Smeets Thesseling & van Bokhorst of diens waarnemer, te hunnen kantore, gelegen aan het **Julianaplein 5.**

De veilingcondities liggen ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.
Deze condities houden onder meer in de bepaling, dat bvan iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verder verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Voor nadere informatie kunt u zich wenden tot voornoemd notariskantoor.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier
Tel: 655055

Het consortium van aannemers dat de KANAALTUNNEL bouwt, Transmanche Link, zal op 10 december de controle over de tunnel overdragen aan opdrachtgever Eurotunnel. De twee partijen hebben overeenstemming bereikt over een financieel conflict. Eurotunnel zal tot 10 december TML 235 miljoen pond voorschieten voor de afbouw van de tunnel. Een scheidsgerecht zal uitspraak doen over verdere vorderingen die TML meent te hebben op Eurotunnel als gevolg van bouwveranderingen. In mei volgend jaar moeten de eerste passagierstreinen door de tunnel rijden.



EILANDGEBIED CURAÇAO

Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao

De Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat vanaf 2 augustus 1993 aan de bijkantoren te Sta. Maria, Brievengat, Rust en het Hoofdkantoor te Regentesselaan geen girobetalingen, giro-ontvangsten of girostortingen gedaan/aangenomen worden en dat tevens geen uitbetaling van onderstand meer daar zal plaatsvinden. De bijkantoren te Janwe, Montagne en Dokterstuin zullen vanaf 2 augustus 1993 aan de Girodienst overgedragen worden en zijn dan belast met alleen giro-aangelegenheden.

De Ontvanger voornoemd,
Afd. P.R. G.H.U. Leonora.

Centrale banken kopen voor vele miljarden aan bedreigde munten:

EMS dreigt te bezwijken onder aanval speculanten

AMSTERDAM - Het veertien jaar oude Europese monetaire stelsel (EMS) dreigt te bezwijken onder de aanvallen van speculanten. Slechts massaal ingrijpen door de Centrale banken, waaronder die van Nederland, konden de Franse frank en de Deense kroon enigszins overeind houden. Ook de peseta, de Belgische frank en de escudo lagen zwaar onder vuur. Het is vrijdag duidelijk geworden dat de leden van het stelsel uit elkaar zal spatten.

De Franse munteenheid noteerde aan het eind van de dag Nf 32,829 (per honderd). Daarmee lag de frank duidelijk onder de bodemkoers van Nf 32,8475. Ook de Deense kroon kwam vrijdagavond niet boven de bodemkoers van Nf 28,8825. De munt stond om 17.00 uur op Nf 28,875 (per honderd). De dollar profiteerde van het geweld in Europa en klom naar Nf 1,9620 tegenover Nf 1,9430 op donderdag.

Of de monetaire autoriteiten in het weekeinde bijeen komen, is niet duidelijk. Analisten, economen en andere deskundigen verwachten dat de Centrale banken maatregelen nemen. Een herschikking van het EMS of een "tijdelijke" uittreding van de Franse frank behoort tot de mogelijkheden. De Belgische minister van financien, Philipee Maystadt, verklaarde vrijdagmiddag nog dat het Monetaire comite niet in het weekeinde bijeen zal komen. Zijn Spaanse collega, Pedro Solbes, echter zei het wenselijk te achten dat er wel wordt vergaderd over de crisis in het EMS.

Opmerkelijk waren de uitlatingen van de Belgische premier Jean-Luc Dehaene vrijdagavond voor de Belgische tv. In een interview met de BRT klaagde hij openlijk over de Bundesbank. "Er zijn enkele conservatieve elementen in de Bundesbank die niet bereid zijn de goede signalen aan het EMS te geven", aldus de bewindsman. Aan de vastbeslotenheid van de Duitse regering om het EMS te verdedigen, wil hij niet te twijfelen. Dehaenes kritiek gold de beperkte renteverlaging van de Bundesbank - alleen de Duitse lombard-rente werd donderdag met een half procent verlaagd. Die teleurstellende aanpassing was voor de valutahandelaren het teken om met de aanval te beginnen. Steeds weer, en met steeds meer succes, probeerden speculanten gaten in de EMS-muur te slaan. De Bundesbank had te weinig gedaan om de rust binnen het EMS te herstellen, zo luidde het commentaar van de handelaren.

De Nederlandsche bank moest donderdag tegen het eind van de dag in actie komen om zo de Deense kroon te redden. Volgens handelaren zou de Centrale bank omgerekend twee miljard gulden hebben uitgegeven voor het massaal opkopen van kronen.

ZELFS SOROS

Alom wordt betwijfeld of het EMS in de huidige vorm nog een kans heeft. Zolang er niets verandert aan de hoge Duitse rente of de positie van de zwakkere munten blijft de valutamarkt chaotisch. Zelfs de bekende valutaspeculant George Soros, die een miljard dollar had overgehouden aan de slag om het pond sterling in 1992, is weer terug in de ring.

Maandag verklaarde hij tegenover het Franse dagblad Le Figaro nog dat hij niet uit was op de instorting van het EMS, maar vrijdag liet hij weten niet afzijdig te blijven bij de handel in valuta's. Daarbij gaf Soros vooral de Duitse Centrale bank de schuld. "Het is onzinnig om het EMS te proberen te beschermen door niet te handelen als het belangrijkste lid, de Bundesbank, met zijn beslissingen geen rekening houdt met de andere leden", schreef hij op een fax aan het persbureau Reuter. Wat later vrijdag liet hij nog eens weten dat naar zijn inschatting het EMS niet ongeschonden de maandagochtend zal halen. "Ik denk dat wanneer Frankrijk na de Bundesbankmaatregel in het EMS blijft, de situatie voor Parijs niet veel anders is als wanneer een door haar man in elkaar geslagen vrouw vanuit het ziekenhuis naar haar echtgenoot terugkeert." Hij zei voorafgaande aan zijn verklaringen van vrijdag nog niet tegen de Franse frank te hebben gespeculeerd. Op de vraag of hij dat nu inmiddels wel had gedaan, gaf hij geen commentaar.

BIJNA DODELIJK

De bedragen die ermee gemoeid zijn, zijn gigantisch. Per dag gaat er over de hele wereld zo'n biljoen (1000 miljard) dollar om bij de geldhandelaren. Sinds de liberalisering van het financiële systeem in het begin van de jaren tachtig is de geldhandel veranderd in een bijna dodelijk wapen.

De Centrale banken hadden vrijdag dan ook grote moeite om het hoofd boven water te houden. "Het zal een spannende dag worden", verzuchtte een woordvoerster van de Nederlandsche bank vrijdagmorgen nog. Volgens handelaren in Londen, de grootste valutavloer ter wereld, kochten Deense, Belgische, Duitse, Franse en Nederlandse Centrale banken keer op keer voor in totaal bijna zeventien miljard gulden aan valuta's op in een poging een bodem in de markt te leggen. Volgens andere schattingen waren de monetaire autoriteiten zelfs 22 tot 28 miljard gulden kwijt aan steunoperaties.

MINIMAAL

Het effect van de operaties was minimaal. Tegen het geweld van de gigantische brij aan verkoopopdrachten konden de Centrale banken niet op. Geruchten als zou de top van de Bundesbank plotseling in spoedzitting bijeen zijn gekomen, werden tegengesproken. De Franse frank zakte tijdens de ochtendhandel door de bodemkoers van Nf 32,8475 en kon ondanks de interventies geen herstel meer laten zien. De speculanten hadden opnieuw een overwinning geboekt op de Centrale banken.

Ondanks lagere olieprijzen:

Shell Oil: beste cijfers sinds '89

NEW YORK - Shell Oil, de Amerikaanse dochteronderneming van Nederlandse-Britse Koninklijke/ Shell groep, heeft in het tweede kwartaal een zeventien procent hogere winst geboekt. Het resultaat bedroeg 203 miljoen dollar tegen 173 miljoen dollar in dezelfde periode van 1992.

In de eerste zes maanden kwam de winst uit op 442 miljoen dollar, terwijl de oliemaatschappij in de eerste helft van 1992 nog genoegen moest nemen met een verlies van 279 miljoen dollar (exclusief bijzondere lasten 356 miljoen dollar positief). Shell Oil noemt de cijfers over het afgelopen halfjaar de beste sinds 1989, ondanks de relatief lage olieprijzen.

Alle drie de divisies van Shell Oil verbeterden hun tweede-kwartaalresultaat in vergelijking met twaalf maanden geleden. De beste prestaties kwamen echter van de raffinage-produkten. Daar steeg het resultaat van veertien miljoen dollar tot 83 miljoen dollar, bijna het zesvoudige.

De divisie olie-exploratie en -produktie vergrootte haar resultaat van 110 miljoen dollar tot 133 miljoen dollar, vooral als gevolg van de hogere prijzen voor aardgas. De divisie chemische produkten verbeterde het resultaat van vijftien miljoen dollar tot 28 miljoen dollar, vooral door de toegenomen verkoop van polymeren.

Alle divisies draaiden met lagere kosten. Dat werd volgens topman Philip Carroll bereikt door een al twee jaar lopend rationaliseringsprogramma.

Dow Jones met 27,95 punten omlaag:

Wall Street: flauw gestemd

NEW YORK - De stemming op de effectenbeurs van New York was vrijdag flauw. De Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen zakte 27,95 punten tot 3.539,47.

De beursbarometer had 's middags zelfs op 34 punten verlies gestaan als gevolg van een golf van geautomatiseerde verkopen, op gang gebracht door prijsverschillen tussen de ene en andere markt. Ook winstnemingen vormden een factor. De omzet kwam uit op 232,6 miljoen aandelen.

De koersen zakten al vrij snel na opening in reactie op een lagere obligatiemarkt. Die ging omlaag als correctie op de rally van de dag ervoor. De markt zakte verder af door geautomatiseerde verkopen, daarbij een tijdelijk herstel van de obligatiemarkt 's middags negerend. De stemming werd nog flauwer toen het voor een aantal beleggers teleurstellende kwartaalresultaat van het Dow-fonds Minnesota Mining and Manufacturing (3M) werd gepubliceerd.

De dollar noteerde tegen het einde van de valutahandel in New York Nf 1,9630 tegen Nf 1,9580 de voorgaande dag. In Amsterdam sloot de Amerikaanse valuta op Nf 1,9620. De munteenheid profiteerde vrijdag duidelijk van de problemen binnen het Europese monetaire stelsel.

Internationale luchtvaart:

Meer passagiers

GENEVE - De luchtvaartbranche lijkt aan te trekken. Het vervoer van passagiers is in de eerste helft van dit jaar gestegen met zes procent ten opzichte van de eerste zes maanden in 1992, zo heeft de internationale luchtvaartvereniging IATA donderdag bekendgemaakt. Bij de IATA zijn 213 maatschappijen aangesloten.

De internationale vluchten zijn beter bezet. In juni was 67 procent van de vliegtuigstoelen bezet, een groei van twee procent ten opzichte van het jaargemiddelde. Het vrachtvervoer nam in het eerste halfjaar met negen procent toe. Volgens analisten kunnen de luchtvaartmaatschappijen uit de verliezen komen als de groei zich dit jaar kan doorzetten.

UAL WINST

UAL Corp., houdstermaatschapij van de VS-luchtvaartmaatschappij United Airlines, noteerde een nettowinst van 22 miljoen dollar in het tweede kwartaal van dit boekjaar. In dezelfde periode van 1992 noteerde UAL nog een verlies van 91 miljoen dollar, zo is donderdag bekendgemaakt. In de eerste helft bleef de houdstermaatschappij met 134 miljoen dollar nog wel op verlies staan tegenover een nettoverlies van 739 miljoen in de eerste helft van het afgelopen boekjaar. Toen werden de resultaten sterk gedrukt door voorzieningen. De omzet steeg van 6,1 miljard dollar naar 6,8 miljard dollar.

Ondanks de winst in het tweede kwartaal is topman S. Wolf niet tevreden. De resultaten in de tweede periode waren "onvoldoende". Hij voorspelde opnieuw kostenbesparende maatregelen. United Airlines is een van de grootste VS-luchtvaartmaatschappijen. Samen met American Airlines en Delta probeert United de concurrentie vooral op de Transatlantische routes te verslaan door middel van een felle prijzenoorlog.

FINANCIEEL NIEUWS

ECO-NOTEN

Het NOORSE conglomeraat Norsk Hydro heeft zijn halfjaarwinst zien stijgen van 903 miljoen tot 2,63 miljard kroon (Nf 684 miljoen). De winstexplosie is een gevolg van de verkoop van het belang van 38 procent in Freia Marabou, de grootste chocoladeproducent in Scandinavië. De halfjaaromzet groeide met bijna anderhalf miljard kroon tot 32,3 miljard kroon (Nf 8,4 miljard).

***

De DUITSE farmaceutische groothandel Gehe AG heeft na zijn bod op zijn Franse branchegenoot Office Commerciale Pharmaceutique (OCP) 95 procent van de 2,7 miljoen aandelen ontvangen. Gehe bood 985 frank (Nf 325 frank per aandeel) per aandeel. De nieuwe onderneming wordt met een omzet van 14,2 miljard mark een van de grootste farmaciegroothandelsconcerns in Europa.

***

DUITSLAND boekte in april een overschot op zijn handelsbalans van 1,2 miljard mark tegenover 4,9 miljard mark in maart. Volgens het bureau voor de Statistiek in Wiesbaden zijn de gegevens over april nog niet definitief vastgesteld. Er kunnen veranderingen optreden.

***

De BRITSE Bat industries (onder meer tabak en verzekeringen) heeft zijn winst voor belastingen in de eerste helft van dit jaar met 35 procent zien stijgen tot 906 miljoen pond sterling (Nf 2,6 miljard). De omzet groeide met vijftien procent tot 11,7 miljard pond (Nf 33,4 miljard).

***

Het Britse telecommunicatieconcern BRITISH TELECOM (BT) heeft in het eerste kwartaal van het op 1 april begonnen boekjaar een winst voor belastingen behaald van 757 miljoen pond sterling (Nf 2,2 miljard). In het eerste kwartaal van 1992/93 bedroeg de winst 596 miljoen pond (Nf 1,7 miljard). Het grootste concern van Groot-Brittannie vergrootte zijn kwartaalomzet van 3,27 miljard tot 3,33 miljard pond (Nf 9,65 miljard).

***

Het Britse mediaconcern PEARSON wil zich echt richten op de media. De activiteiten in het porselein (Royal Doulton) en de dienstverlening aan de olie-industrie (Camco) worden afgestoten. Wel wil Pearson, onder meer eigenaar van de Financial Times, zijn belangen in de banksector behouden.

***

De Noorse staatsoliemaatschappij STATOIL heeft in de eerste helft van dit jaar de nettowinst zien toenemen van 1,8 tot 1,9 miljard kroon (Nf 501,6 miljoen). Het bedrijfsresultaat verminderde van 7,0 tot 6,6 miljard kroon (Nf 1,74 miljard). Statoil voorziet een verdere vermindering van het bedrijfsresultaat in de tweede helft van dit jaar als gevolg van de lagere olieprijzen.

***

De index van de consumentenprijzen in het westen van DUITSLAND is van juni op juli met 0,1 procent gestegen, zo blijkt uit voorlopige gegevens uit vier Duitse deelstaten. In vergelijking met juli vorig jaar waren de prijzen 4,3 procent hoger. In juni waren de prijzen in vergelijking met een jaar ervoor omhoog gegaan met 4,2 procent.

***

Het Britse informatieconcern REUTERS heeft in de eerste helft van dit jaar de winst voor belastingen met 14,6 procent zien stijgen tot 214,7 miljoen pond (Nf 626,6 miljoen). De omzet nam ten opzichte van de eerste helft van 1992 toe met 19,7 procent tot 895,8 miljoen pond (Nf 2,6 miljard).

***

De NIKKELPRIJZEN zijn op het laagste niveau in zes jaar beland. De prijs zakte met 35 dollar tot 4850 dollar per ton. Aan het begin van het jaar werd nog 6400 dollar betaald voor een ton. De nikkelvoorraad ligt op het hoogste peil sinds het begin van de jaren tachtig, de vraag is gering en er wordt een groei van de produktie verwacht als Rusland terugkomt op de markt.

***

Voor de Amerikaanse BLACK and DECKER, producent van elektrisch gereedschap, is het tweede kwartaal van dit jaar uitgemond in een nettowinst van 19,5 miljoen dollar tegen een winst van tien miljoen dollar in het tweede kwartaal van 1992. De omzet groeide van 1,13 miljard tot 1,16 miljard dollar. Het halfjaarresultaat sloeg om van een verlies van 220,7 miljoen (door gewijzigde boekhouding) in een winst van 33,3 miljoen dollar. De omzet in deze periode ging van 2,12 naar 2,25 miljard dollar.

***

De DEUTSCHE BANK heeft in de eerste zes maanden van dit jaar een nettowinst behaald van 1,045 miljard mark. Dat is 14,3 procent meer als in dezelfde periode van het vorige jaar.

Nieuwe prijzen in Brazilië



■*RIO DE JANEIRO - In een supermarket in Rio de Janeiro staat het duidelijk aangegeven: met ingang van maandag gaan alle artikelen alleen over de toonbank tegen betaling in de nieuwe munteenheid met de originele naam Echte Cruzeiro. De echtheid zit hem in het schrappen van drie nullen, hetgeen de prijzen en het economische en financiële leven iets overzichtelijker maakt. Het is de twaalfde keer dat dit de Braziliaanse munteenheid overkomt sedert 1942.*

(AFP-satellietfoto)

Na grote verliezen verleden jaar:

GM: Winst geboekt

DETROIT - Amerika's grootste autofabrikant, General Motors (GM), heeft in het tweede kwartaal van dit jaar een winst geboekt van 662,4 miljoen dollar (inclusief bijzondere posten).

Dat resultaat staat in sterk contrast met het verlies van 752,1 miljoen dollar dat GM in het tweede kwartaal van vorig jaar leed. Daarbij moet wel worden bedacht dat dat verlies is ontstaan door een voorziening van 749 miljoen dollar voor een forse reorganisatie bij dochteronderneming Hughes Aircraft.

Eerder deze week meldden concurrenten Ford en Chrysler al dat ze het beter hebben gedaan. Bij Ford steeg de kwartaalwinst van 387 miljoen tot 775 miljoen dollar en bij Chrysler sprong de winst van 178 miljoen naar 685 miljoen dollar.

Over de eerste helft van dit jaar kwam er bij GM een winst tot stand van 962,9 miljoen dollar. In dezelfde periode van vorig jaar ontstond er een negatief saldo van maar liefst 21,8 miljard dollar. Dat bedrag bevat niet alleen de voorziening voor Hughes Aircraft, maar is ook negatief beïnvloed door de gevolgen van de voor alle VS-bedrijven verplichte boekhoudkundige aanpassingen.

IETWAT BROOS

GM vergrootte zijn kwartaalomzet van 35,28 miljard tot 36,66 miljard dollar. De halfjaaromzet nam toe van 60,77 miljard tot 64,35 miljard dollar. In Noord-Amerika verging het de autogigant weliswaar beter, maar er kwam niettemin nog een kwartaalverlies uit de bus van 95,4 miljoen dollar. Dat is overigens maar een fractie van het verlies van 761,4 miljoen dollar dat GM in het tweede kwartaal van 1992 in Noord-Amerika leed.

Topman John Smith liet zich zeer voorzichtig uit. Het herstel van de VS- economie is "ietwat broos" en de stabiliteit van de markten in Latijns-Amerika is afhankelijk van de politieke en economische omstandigheden daar. Hij verwacht dit jaar in Noord-Amerika quitte te kunnen spelen. Over de ruzie tussen dochteronderneming Opel en Volkswagen over vermeende bedrijfsspionage door de voormalige GM-inkoopdirecteur Lopez liet hij zich niet uit.

CHINA wil zijn export in de tweede helft van het jaar met twintig a dertig procent vergroten. De groei in de eerste helft van het jaar was met 4,4 procent teleurstellend. Voor de eerste keer sinds de economische crisis van 1988-89 boekte China een tekort op zijn handelsbalans. Van de VS valt een negatieve reactie op de Chinese plannen te verwachten, omdat die vorig jaar al 18 miljard dollar tekort op hun handel met China hadden.

Optreden van piloten vergoeilijkt:

Pentagon: Beschieten van Iraakse radar driemaal per abuis gebeurd

WASHINGTON - De Verenigde Staten hebben vrijdag toegegeven dat Amerikaanse toestellen afgelopen week drie maal abusievelijk Iraakse radarinstallaties hebben beschoten. De Amerikaanse vliegtuigen dachten onterecht dat ze door de Iraakse radar waren opgepikt en daardoor gevaar liepen doelwit te worden van vijandelijk luchtdoelgeschut.

Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Defensie verklaarde evenwel dat de piloten gegronde reden hadden om te denken dat ze gevaar liepen. De laatste beschietingen hadden donderdag plaats. Twee Amerikaanse EA-6B "Prowlers" bestookten twee Iraakse installaties in de zogeheten "no-fly-zone" die de Verenigde Naties (VN) na de Golfoorlog boven het zuiden van Irak hebben ingesteld. Vanmorgen (zaterdag) voerde een Amerikaanse F-4G "Wild Weasel" een soortgelijke aanval uit.

De woordvoerder benadrukte dat de piloten gezien de dreigende situatie op dat moment op de juiste manier hadden gehandeld. Hij wees erop dat de bemanning binnen fracties van seconden moeten beslissen of ze actie ondernemen of niet.

PARAMARIBO - De Surinaamse economie zal zich nimmer herstellen als de ontwikkelingsrelatie met Nederland ongewijzigd blijft. Dit zegt de Associatie van fabrikanten ASFA vrijdag in een persbericht in Paramaribo. De ASFA beveelt de Surinaamse regering aan een zakelijke houding aan te nemen tegenover donor Nederland en samenwerkingsverbanden met andere landen aan te gaan.

Volgens de ASFA maakt Nederland misbruik van zijn positie en leeft het het Raamverdrag van 1992 niet na "op belangrijke punten die te maken hebben met het economisch herstel van Suriname". De ASFA doelt kennelijk op het uitblijven van een industriefonds. De fabrikantenassociatie pleit voor ombuiging van het economisch beleid naar nationale produktie.

Ze zegt dat maatregelen die mede op aandrang van Nederland op monetair gebied getroffen zijn de nationale produktiestructuren hebben gesloopt. Een van die maatregelen was de valutaveiling uit Nederlandse betalingsbalanssteun.

MENSEN

Poezepost van het Witte Huis





Maak kennis met Socks. De huiskat van de Clinton-familie. Deze kaart gaat de staf van het Witte Huis gebruiken om post voor Socks te beantwoorden. Volgens The Washington Post had de overwerkte correspondentieafdeling van het presidentieel huis niet de tijd namens de kat terug te schrijven vanwege de buitengewone hoeveelheid post die binnenkwam voor de menselijke bewoners van het Witte Huis. Let op de pootafdruk van de poes.

Nobel-zegels

PTT Post geeft op 7 september een serie van drie nieuwe postzegels uit met daarop de Nederlandse **Nobelprijswinnaars** J.D. van der Waals, W. Einthoven en Chr. Eijkman. De waarde van de zegels is 70, 80 en 90 cent. De uitgifte is een vervolg op de serie met Nobelprijswinnaars van september 1991, aldus PTT Post.

Van der Waals (1837-1923) won de Nobelprijs 1910 voor natuurkunde met zijn ontdekking dat boven een bepaalde temperatuur gassen niet meer vloeibaar te maken zijn. Einthoven (1860-1927) kreeg in 1924 de Nobelprijs voor de geneeskunde omdat hij de snaargalvanometer ontwikkelde waarmee cardiogrammen gemaakt kunnen worden. Eijkman (1858-1930) kreeg in 1929 de Nobelprijs voor de geneeskunde. Hij ontdekte dat ongepelde rijstekorrels essentiele voedingsbestanddelen bevatten.

Zwemprobleem

De eigenaar van de Dairy Queen in Festus, Missouri schreef 'Help ik kan niet zwemmen'. Experts voorspellen dat de Mississippi tot 48 feet zal komen.



Toen opgehangen, nu gratie

Een Britse jongeman die veertig jaar geleden wegens moord op een politieman werd opgehangen, heeft vrijdag **posthuum gratie** gekregen. De herziening is echter niet volledig, maar heeft alleen betrekking op de straf die Derek Bentley kreeg. Volgens de Britse regering had de veroordeelde niet de doodstraf behoren te krijgen.

De regering in Londen maakte met de uitspraak een einde aan een tientallen jaren slepende affaire waarbij familieleden campagne voerden om de naam van de veroordeelde te zuiveren. Over Bentley's veroordeling zijn in Groot-Brittannië reeds een boek, een televisie-documentaire en een film gemaakt.

De zwakbegaafde Bentley was negentien jaar oud toen hij in 1953 wegens de moord ter dood werd gebracht. De agent werd neergeschoten tijdens een overval op een fabriek die uit de hand was gelopen. Verzoeken om Bentley niet ter dood te brengen waren tevergeefs. Sympathisanten zeiden dat niet opgehelderd was of Bentley inderdaad de fatale schoten op de agent had gelost. Naar hun zeggen was het mogelijk dat diens jongere medeplichtige dat had gedaan. Deze tweede verdachte ontkwam aan de strop, omdat hij op het moment van het misdrijf slechts zestien jaar oud was en hij kreeg een gevangenisstraf opgelegd. Na Bentley's executie ontstond twijfel over de betekenis van een getuigeverklaring van een politieman die tot diens veroordeling had bijgedragen.

Met de herziening van het vonnis van Bentley is een nieuwe zaak toegevoegd aan een reeks rechterlijke dwalingen in Groot-Brittannië. De meeste van deze zaken hadden betrekking op fouten bij de berechting van mensen die verdacht werden van vermeende aanslagen door het Ierse Republiekeinse Leger (IRA).

De verrassende werking van aspirine

Hartpatiënten die na een bypass-operatie bloedverdunners moeten slikken, zijn het best af met een **kleine dosis aspirine**. Een half kinderaspirientje werkt net zo goed als veel gebruikte antistollingsmiddelen, maar geeft minder bijwerkingen. Bovendien zijn aspirines goedkoper en kunnen arts en patiënt ze veel eenvoudiger toepassen.

Dat is een van de eerste uitkomsten van onderzoek dat in verschillende Nederlandse, Duitse en Zwitserse hartcentra is gehouden schrijft het vakblad Lancet. Het onderzoek, Cabadas genaamd, wordt vanuit het Academisch ziekenhuis Groningen (AZG) gecoördineerd. Er werken 180 cardiologen uit 50 ziekenhuizen, ruim 900 huisartsen, 90 trombosediensten en 1.000 patiënten aan mee.

In Nederland worden jaarlijks zo'n 10.000 bypass-operaties uitgevoerd. Bij patiënten die deze ingreep ondergaan is de kransslagader vernauwd, zodat het hart niet goed van bloed wordt voorzien. Tijdens de operatie wordt er, vaak met behulp van een ader uit het been, een omleiding (een bypass) gemaakt. Na de operatie moet de patiënt bloedverdunners gebruiken om te voorkomen dat stolsels in het bloed voor nieuwe verstoppingen zorgen. Aspirine en de zogeheten coumarines (merknamen Sintrom en Marcoumar) zijn de meest gebruikte anti-stollingsmiddelen.

De onderzoekers vergelijken de aspirine met de coumarines en nog een ander middel, Persantin. Bij de studie, die al in 1984 van start ging, wordt niet alleen gekeken welk middel het beste werkt, maar er wordt ook gelet op veiligheid en patiëntvriendelijkheid. Duidelijk is wel dat niet alle patiënten in aanmerking komen voor een behandeling met aspirine, aldus het academisch ziekenhuis. Patiënten die voor deze behandeling in aanmerking willen komen moeten eerst contact opnemen met hun cardioloog, zo adviseert het ziekenhuis.

Humphrey, haar en háár

De toupet die **Humphrey Bogart** droeg tijdens de filmopnamen voor *The African Queen*, *The Barefoot Contessa* en *Sabrina* heeft 500 dollar opgebracht op een Amerikaanse veiling. Het **haarstukje** was een van de trekkers uit de collectie van Verita Thompson die in haar boek *Bogey & Me* zegt dat ze vijftien jaar Bogart's minnares was. De veilingmeester dacht dat hij voor het ding 2000 dollar zou krijgen, maar alleen een persoon deed een bod op het stukje pruik. Bogart, ook bekend van *Casablanca* en *The Maltes Falcon* stierf in 1957.

Op de foto: Bogart, zijn toupet en Audry Hepburn in Sabrina (1954).



Kabaka

Prins Ronald Mutebi mag zich vanaf vandaag kabaka noemen. Dat betekent koning. Hij is de 36ste van de Baganda-stam. In de Ugandese hoofdstad Kampala sprak hij donderdag nog als prins met buitenlandse journalisten. Het eerherstel voor de kabaka is bedoeld om de Baganda-cultuur levend te houden en is aanvaard om het etnisch nationalisme aan te moedigen onder de 31 andere Ugandese stammen, meldt een AFP-verslaggever.

Water in stromen en in bl



Het blijft een rare wereld. In tijden van overvloedig water is er tekort aan water. Slachtoffers van de overstromingen van de rivieren in het stroomgebied van de Mississippi en de Misouri krijgen blikjes water. Ondertuss men in maar liefst zes westelijke staten van rika in alle staten: men zandzakken en andere rières om de overstromi te stoppen.

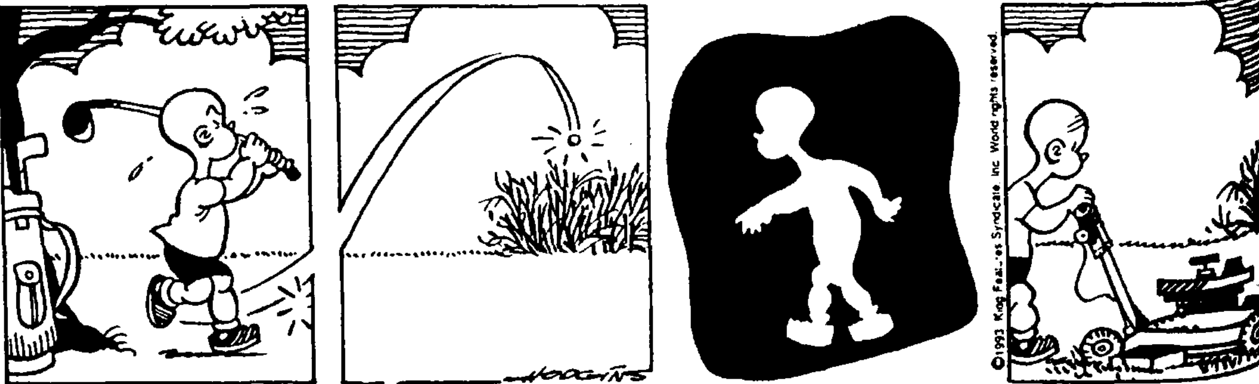
Een miljoen aan muziek

De platenverzameling van de Britse popster **Elton John**, twee originele **Beatles**-manuscripten en 5.000 onbekende Beatles-foto's hebben donderdag op een veiling in Londen ruim 336.000 pond (bijna een miljoen gulden) opgebracht. Het geld komt ten goede aan de aidsbestrijding, zo heeft een woordvoerder van het veilinghuis Sotheby's bekendgemaakt.

Een Amerikaanse verzamelaar uit St. Louis wist de hand te leggen op **25.000 lp's en 23.000 singles** van Elton John. Onder de aangeboden platen bevonden zich demo-banden van popsterren zoals David Bowie, Marc Bolan (T-Rex), de groepen Genesis en Pink Floyd en originele opnames van **Reginald Dwight**, de werkelijke naam van Elton John. De Britse artiest staat bekend om zijn steun aan en in ningen voor de aidsbe ding.

De twee manuscripten de Beatles zijn tekstno van twee bekende pop *I am the walrus* van Lennon en *Fool on the* van Paul McCart Opbrengst: 62.750 pond vijfduizend Beatles-foto's wisselden voor 91.700 van eigenaar.

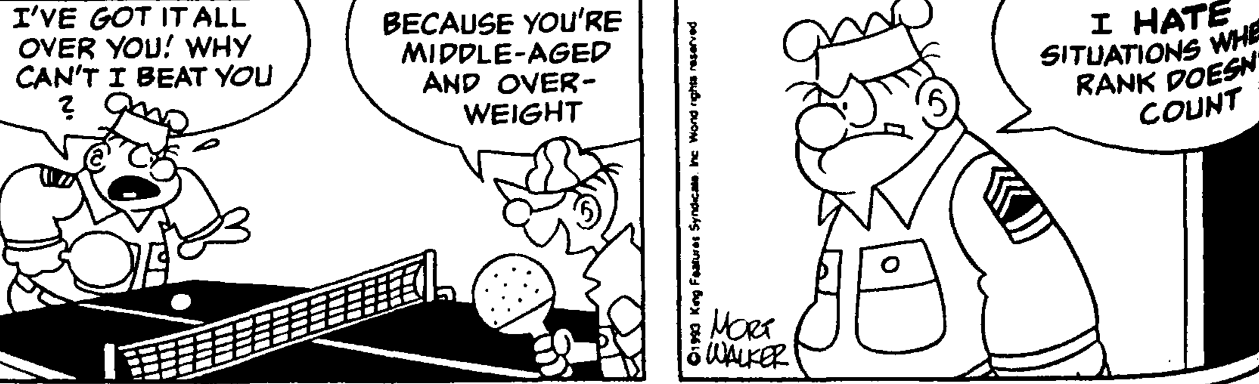
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder



4007 — **Heer Bommel sloop omzichtig de garage binnen en klom met Hobbel Hachelbout in de Oude Schicht. Daarop startte hij de motor en reed voort - in de richting die de wind hem wees.**

Dat was niet moeilijk, want er woei een stevige bries tegen het huifje aan, zodat hij uit het gezicht kon verdwijnen zonder veel gas te geven. En dat was prettig, want nu hoorde niemand zijn aftocht.

Ook Tom Poes niet, die net op dat moment aanschelde om te vragen of de geruchten die hij gehoord had waar waren.

"Ze zijn waar, jonge heer", bevestigde de bediende Joost. "De toestand is hachelijk, met uw goedvinden. Er heeft een inbraak met geweldpleging plaatsgevonden, een ambtenaar der belastingen heeft de inboedel verzegeld, heer Olivier heeft een commissaris in functie neergeslagen en nu is hij voortvluchtig, als u mij toestaat."

"Zo", zei Tom Poes peinzend. "Dan schijnen die slechte voortekens toch uitgekomen te zijn...."

"Heb geen angst!" riep nu Hup Hachelbout, die met een zenuwtrek te voorschijn trad. "Alles komt in orde, want de heer Bommel is verzekerd. Het kan alleen eventjes duren."

"Ja, ja", mompelde Tom Poes, "die arme heer Ollie! Ik had hem niet in de steek moeten laten. Wie weet waar hij nu rond zwerft."

"Hij is bezig met het zoeken van een klavertje vier, dat in het gat van een hoefijzer groeit", hervatte de ander. "Daar heeft hij meer vertrouwen in, dan in de verzekering."

Van dit bericht stond Tom Poes toch even te kijken.

"Een klavertje vier?" herhaalde hij. "Waar zoekt hij die dan?"

"Waar de wind hem drijft", zei Hup terneergeslagen. "De verblinde!"

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...n van de artsen van Bandabou (... district) kunnen in spoedgevallen ...oon 641658 bellen en dan het ...ordapparaat afluisteren. De ...en van de andere districten kunnen ...spoedgevallen de artsenpraktijk van ...eigen huisarts bellen en het ...ordapparaat zal dan mededelen wie ...nstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
...de dienstdoende arts belt U tel.: ...625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
...de dienstdoende arts gedu... het weekeinde en op feestdagen ...tel.: 682222 op te bellen.

...ENTRO MEDICO STA ROSA
...Rosaweg 327. Tel.: 672300/ ...666.
...ngstijden zaterdag en zondag van ...-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Coraweg 130. Tel.: 371418
...kuren op zaterdag en zondag ...11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
...nta Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ...2412 en 682574. Fax: 681000; ...pend vanaf zeven uur 's morgens tot ...uur 's middags; spreekuur wijkgebouw ...nam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 ...ur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; ...ontagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: ...l.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; ...oor informatie omtrent zuigelingen- en ...ultatiebureaus kan men terecht op consul...tatiebureau Brievengat. Tel.: 373584. ...oor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 ...e bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
...ta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren ...aandag, woensdag en vrijdag van 08.00-...0.00 uur; dinsdag en donderdag van ...4.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
...ctor Gosieweg 15. Tel.: 692231/ ...2332; geopend van 07.00-17.00 uur. ...or de zuster van de wacht gelieve tel.: ...1947, pagenummer 669-0368, te ...llen.
...or Bandabao, Groot Sta Martha 141. ...642555; geopend van 14.00-17.00 ... Voor de wachtzuster gelieve tel.: ...7, pagenummer 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
...hottegatweg Noord 43, tel.: 44510, ...1343, 691683 en 691838; voor ...rmatie over prenatale zorg en zorg ...urende en na de bevalling.
...nsultatiebureau zuigelingen: iedere donde...rdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
...onsultatiebureau peuters: iedere dins...dagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
...ntein 35, tel.: 648077/648387; open ...n maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 ...ur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leito. ...el.: 641217 b.g.g. 601760. ...Consultatiebureau: iedere dinsdag van ...0.00-11.00/18.00-20.00 uur.

AMIGOE
Colofon
[illegible]

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
31 juli 1993 vanaf 08.00 uur tot 2 augustus 1993 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Sentro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 371661 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
30 juli 1993 vanaf 17.00 uur tot 2 augustus 1993 om 07.00 uur:
Dokter Cummins, Spreekkamer Kas Chikitu. Tel.: 623550; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 642855 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
30 juli 1993 vanaf 17.00 uur tot 2 augustus 1993 om 07.00 uur:
Dokter Dunker, Spreekkamer: Tera Cora. Tel.; 648079; spreekuren: 10.00-11.00/ 17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

APOTHEKEN

WEEKEINDEDIENST
ZATERDAG
Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda:
Banda Ariba, Herst 31. Tel.: 676822/ 676828.
ZONDAG
Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda:
Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 31 juli:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolaweg 76.
zondag 1 augustus:
R.A. de Windt, Uteweg 53.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur **voor spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

MAANDAG
TOERISTENSCHIP
11.00-20.00 uur *Seawind Crown* (AUA).

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned) en 16.00 uur Papiamentu.
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 18.30 uur; zon.: 09.00 en 11.30 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 11.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes); zon.: 10.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONASTERIO 'MAMA DI DIOS' (Scherpenheuvel 3): maan. t/m zat.: 08.00 uur; zon.: 10.30 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
Santa Ana: zon.: 08.00 en 19.00 uur.
Santa Famia: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30. 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur.
SOTO; zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
SERU FORTUNA: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 uur.
TERA CORA: zon.: 18.00 UUR.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH
(Goeroeboeroeweg, Mundo Nobo)
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 09.30 uur preekdienst.
(Emmy Berthold kleuterschool, Suffisant)
zondagavond 18.00 uur Papiamentse dienst.

GEREFORMEERDE KERK
Groot Kwartier
08.30 uur dienst.
16.30 uur dienst.
Muizenberg/Stenenkoraal
10.00 uur dienst.
Buena Vista
10.15 uur dienst.
Santa Rosa
10.00 uur dienst.
19.00 uur samenkomst.

VERENIGDE PROT. GEMEENTE VAN CURAÇAO
Ebenezer Church
(Oranjestraat 111)
09.30 uur ds. P. van der Waal (H.C.); *collection food packets.*
Fortkerk
(Fort Amsterdam)
09.30 uur ds. H. Eggink.
Emmakerk
(Rio Canario)
09.30 uur collecte voedselpakket.

VOLLE EVANGELIE GEMEENTE YUBIA BENDITA
zondag om 10.00 uur dienst (tevens crèche en zondagsschool) - Weg naar Bullenbaai z/n. (tel.: 681822).
****

9048
3361
5665

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

ZATERDAG
17.00 Telefiesta (met tante Irma)
18.00 Studio Sport
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Cocktail Turistiko (presentator Captain Sterling)
20.00 Telenotisia
20.30 **TeleCuraçao, Esun di Nos Mes**
21.30 **Informe Deportivo Special**
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 **Un Produkshon Diferente**
23.30 Sluiting.

ZONDAG
16.00 Sena di Señor
17.00 Kwalificatiewedstrijd voor WK voetbal 1994: **Peru vs Argentinië** (L)
17.50 Wega di Number Kòrsou
18.00 Vervolg voetbalwedstrijd **Peru vs Argentinië**
19.00 Tele-Suerte
20.00 Telenotisia
20.30 Shete Dia
21.00 Cocktail Special
21.30 **International Magic Award**
23.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC (kanaal 77)

ZATERDAG
15.00 **NFL Preseason Football:** Green Bay Packers vs. Los Angeles Raiders
18.00 News
18.30 ABC World News Saturday
19.00 News
19.30 New York Views
20.00 **Movie: My Brother's Wife** (1989; Comedy)
22.00 Commish
23.00 News
23.30 **Movie: The Glory Guys** (1965; Western)
01.30 News
02.00 **Movie: The Stepfather** (1987; Suspense)
04.00 Guns of Will Sonnett
04.30 Topper
05.00 Travel Travel
05.30 Ebony/Jet Showcase

ZONDAG
12.30 News
13.00 Like It Is
13.30 **Auto Racing:** IndyCar - Marlboro 500.
17.00 **Auto Racing:** International Race of Champions (Taped)
18.00 News
18.30 ABC World News Sunday
19.00 Life Goes On
20.00 America's Funniest Home Videos (R)
20.30 America's Funniest People (R)
21.00 **Movie: The Dead Pool** (1988; Drama)
23.00 News
23.30 **Movie: Runaway Father** (1991; Drama)
01.30 Runaway With the Rich & Famous
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Opray Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

AE (kanaal 73)

ZATERDAG
15.00 **Movie: Fandango** (1985; Comedy)
17.00 Comedy on the Road
18.00 Evening at the Improv (R)
19.00 Home Again
19.30 Home Again
20.00 **Movie: Cape Fear** (1962; Suspense)
22.00 Comedy on the Road
23.00 Caroline's Comedy Hour
24.00 **Movie: Cape Fear** (1962; Suspense)
02.00 Comedy on the Road
03.00 Caroline's Comedy Hour
04.00 **Movie: Fandango** (1985; Comedy)

ZONDAG
13.00 **Movie: Fraternity Row** (1977; Drama)
15.00 **Movie: The Beguiled** (1971; Suspense)
17.00 In Search Of...
18.00 Real West (R)
19.00 **Jewel in the Crown**
20.00 **Year in Provence:** Summer (Part 3 of 4)
22.00 Miss Marple
23.00 Caroline's Comedy Hour
24.00 **Year in Provence:** Summer (R) (Part 3 of 4)
02.00 Miss Marple
03.00 Caroline's Comedy Hour
04.00 **Movie: The Beguiled** (1971; Suspense)

CBS (kanaal 75)

ZATERDAG
16.30 **PGA Golf:** St. Jude Classic
18.00 News
18.30 CBS News
19.00 **To Be Announced**
20.00 Dr. Quinn, Medicine Woman (R)
21.00 **Circus of the Stars & Side Show XVII** (R)
23.00 News
23.30 Roseanne
24.00 **Movie: Silent Assassins** (1988; Drama)
02.00 **Movie: The Mackintosh Man** (1973; Adventure)
04.00 Headline News
04.30 Headline News
05.00 Headline News

ZONDAG
12.00 **Great Games of the ACC**
13.00 Andy Griffith
13.30 Emergency Call
14.00 Tennis; Women's Hardcourt Championships (same day taped)
15.30 **PGA Golf:** St. Jude Classic
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 60 Minutes (R)
20.00 Murder, She Wrote (R)
21.00 **Movie: In Sickness and in Health** (1992; Drama)
23.00 News
23.15 CBS Sunday Night News
23.30 Amen
24.00 Entertainment Tonight
05.30 CBS Morning News.

LIFE (kanaal 91)

ZATERDAG
15.00 Unsolved Mysteries
16.00 **Movie: Bare Essence** (Part 1 of 2)(1982; Drama)
18.00 **Movie: Bare Essence** (Part 2 of 2)(1982; Drama)
20.00 **Movie: Love and Betrayal** (1989; Drama)
22.00 The Hidden Room
22.30 The Hidden Room
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 China Beach
01.00 Paid Program
05.30 Paid Program

NBC (kanaal 85)

ZATERDAG
16.00 **NFL Quaterback Challenge** (Taped)
17.00 **Pro Beach Volleyball:** AVP Milwaukee Open (Taped)
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 Saturday Sports Live
19.30 Roggin's Heroes
20.00 Almost Home (R)
20.30 Nurses (R)
21.00 Empty Nest (R)
21.30 Empty Nest (R)
21.30 Nurses (R)
22.00 Reasonable Doubts (R)
23.00 News
23.30 Saturday Night Live (R)
01.00 Comedy Showcase
02.30 **To Be Announced**
05.30 ALF

ZONDAG
12.00 Ebony/Jet Showcase
12.30 New WKRP in Cincinnati
13.00 **NFL Preseason Football:** Pittsburgh Steelers vs. San Francisco 49ers
16.00 **NFL Quaterback Challenge** (Taped)
17.00 **Po Beach Volleyball:** AVP Milwaukee Open
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 **Movie: Problem Child** (1990; Comedy)
21.00 **Lucy & Desi: A Home Movie** (R)
23.00 News
23.35 Mama's Family
24.05 New WKRP in Cincinnati
24.35 ALF
01.05 Beauty and the Beast
02.05 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS (kanaal 89)

ZATERDAG
16.05 **Movie: The Cradle Will Fall** (1983; Suspense)
18.05 WCW Saturday Night Wrestling
20.05 **Movie: Memories of Me** (1988; Comedy/Drama)
22.05 **Movie: Betsy's Wedding** (1990; Comedy)
24.05 **Movie: The Calendar Girl Murders** (1984; Suspense)
02.05 **Movie: Sins of the Past** (1984; Drama)
04.05 **Movie: She's Dressed to Kill** (1979; Mystery)
05.05 I Love Lucy

ZONDAG
12.30 **Movie:** Skin Game (1971; Comedy)
14.30 **Major League Baseball:** Atlanta Braves at Houston Astros (L)
17.30 Some Fun Now
18.05 WCW Main Event Wrestling
19.00 **Movie: Perry Mason: The Case of the Lady in the Lake** (1988; Mystery)
21.00 National Geographic Explorer (R)
23.00 Network Earth
23.30 Paid Program
24.00 Paid Program
24.30 World Tomorrow
01.00 Paid Program
04.00 Filler
04.05 Honeymooners
04.35 I Love Lucy
05.05 All in the Family
05.35 Headline News

USA (kanaal 83)

ZATERDAG
15.00 **Movie: Caught in the Act** (1993; Drama)
17.00 Gossip! Gossip! Gossip!
17.30 Bosom Buddies
18.00 Swamp Thing
18.30 Beyond Reality
19.00 Quantum Leap
20.00 **Movie: Amazing Stories: The Movie VI** (1992; Fantasy)
22.00 Silk Stalkings
23.00 **Movie: Getting Lucky** (1990; Comedy)
01.00 **Movie: Revenge of the Teen-Age Vixens From Outer Space** (1985; Comedy)
03.00 **Movie: The Malibu Bikini Shop** (1986; Comedy)
05.00 Welcome Back, Kotter
05.30 Welcome Back, Kotter

ZONDAG
12.00 WWF All-American Wrestling
13.00 MacGyver
14.00 **Movie: Amazing Stories: The Movie VI** (1992; Fantasy)
16.00 Gossip! Gossip! Gossip!
16.30 Just the Ten of Us
17.00 Double Trouble
17.30 My Sister Sam
18.00 My Two Dads
18.30 My Two Dads
19.00 MacGyver
20.00 **Movie: Psychic** (1991; Horror)
22.00 Counterstrike
23.00 Silk Stalkings (R)
24.00 Hollywood Insider
24.30 Paid Program
05.30 Paid Program

Slapjanus en ministeriële schoften

LONDEN - Gevoel voor zelfkritiek kan de Britse premier John Major niet worden ontzegd. Ook al maakt hij zijn ministers voor schoften uit, zelf noemt hij zich een slappeling.

Hij zei dit in een privé-gesprek met een journalist dat dinsdag door het boulevardblad *Daily Mirror* werd geplaatst. Meteen nadat zijn regering vrijdagavond het vertrouwen van het Lagerhuis had gewonnen om met het Verdrag van Maastricht door te gaan, zei hij tegen een journalist: "Ik snap niet hoe een absolute slapjanus als ik er toch in slaagt steeds te winnen".

Even tevoren had hij drie ministers in zijn kabinet, die tegen de Europese unie zijn, uitgemaakt voor *bastards* (schoften). Het gesprek werd door tv-technici opgenomen en aan de pers toegespeeld. Om Majors uitlatingen te verdoezelen heeft zijn persdienst verzekerd dat het slechts een grapje was.

Italië: Mogelijk nog dit jaar naar stembus

ROME - De Italianen kunnen wellicht al voor het einde van het jaar onder andere kiesregels een nieuwe volksvertegenwoordiging kiezen.

Dit blijkt uit een toevoeging aan de wet op financien waarin voor 1993 ongeveer 900 miljard lire is gereserveerd voor politieke activiteiten die verband houden met de vervroegde verkiezingen. Het aanhangsel zal woensdag door een budgettaire senaatscommissie worden behandeld. Uit diplomatieke kringen in Rome werd dinsdag vernomen dat de vervroegde verkiezingen uiterlijk januari 1994 zullen plaatshebben. Aan parlementariers is de opdracht om de nieuwe kieswet er voor het zomerreces, dat 5 augustus ingaat, doorheen te krijgen. Daarna hangt alles af van de snelheid waarmee nieuwe kiesdistricten kunnen worden geformeerd.

Ku honda pena nos ta partisipá fayisementu di

Hubert Andres de Hooi

(mihó konosí komo Kòrá òf Ibi)

Na nòmber di:	su sra. viuda Miurel (Mila) de Hooi-Doran
Su yunan:	Lisette - Jouraine i Suzanne de Hooi
Su rumannan:	Francisca de Hooi i yunan sra viuda Marlene Carolina i yunan Ingrid de Hooi i yu Diana de Hooi Erwin de Hooi i famia Anthony Alvarez i famia Ronny de Hooi i famia (na Hulanda) Wilbi de Hooi i famia (na Hulanda) Wilfrido Alvarez i famia (na Hulanda) Donald de Hooi i famia (na Hulanda)
Su madrina:	Asusena de Windt
Su suegro(a):	Juan i Marianita Doran
Su suanan:	Aquilles Doran, famia i rumannan Wansito Pisas, ruman i famia Freddy Martha i famia
Su kuñanan:	Clisia Merselina i famia Casilda Felisia i yu Ermelina Conception i yunan Sislin Arrindel i famia (na St. Maarten)

Su subrino i subrinanan (na Hulanda i Korsou)
su primu i primanan
su ihannan
Kompader i komadernan
amigo, amiganan i bisiñanan

Konosinan i demas famianan: de Hooi, Doran, Alvarez, Carolina, Merselina, Conception, Felisia, Arrindel, Pisas, Martha
Akto di entiero ta tuma lugá Dialuna 2 di ougustus '93 saliendo 3.30 or for di Misa di Sta Famia pa Santana Katoliko na Sta. Maria.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 12.oo or na misa di Sta Famia.
Despues de entiero **no** ta risibí bishita di kondolensia na kas.
Famia ta pidi pa bisti trahe alegre.

Na een leven dat gewijd was aan de medemens en aan God, is in Nederland in de leeftijd van 84 jaar overleden:

ANTONIUS MAALSTÉ

(broeder Maalsté)

Hij was indertijd één der pioniers van het jeugdwerk van de Kruisvaarders van Sint Jan op Brakkeput en daarbuiten. Later zette hij zich in voor de beroepsvorming van honderden Afrikanen en nog weer later gaf hij zich weg als pastor, tot vlak voor zijn dood, in Maastricht.

Hij was 63 jaar lid van de Kruisvaarders. Wij zullen hem steeds dankbaar blijven herdenken.

Tot zijn intentie is er zaterdag 7 augustus om zeven uur in de namiddag een misviering in de Kathedraal van Pietermaai.

namens de familie, en de kruisvaarders
Toon van Dongen.

Correspondentie-adres:
J. Maalsté
Hoofdstraat 20
6436 CE Amstelrade
Nederland.

Akkoord hoofdlijnen grondwet Unie van Bosnië-Herzegowina

GENEVE - De leiders van de strijdende partijen in Bosnië-Herzegowina zijn het vrijdag in Geneve eens geworden over de hoofdlijnen van een grondwet voor een unie van drie republieken.

Dat hebben de internationale bemiddelaars Lord Owen en Thorvald Stoltenberg vrijdag bekendgemaakt. De overeenkomst maakt deel uit van een algeheel vredesakkoord. Volgens de Kroatische president Franjo Tudjman kan het akkoord al zondag of maandag worden ondertekend. De delegaties komen zaterdag opnieuw bijeen om de grenzen te trekken tussen de drie Bosnische staten die samen de "verenigde republieken van Bosnië en Herzegowina" gaan vormen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de komende nacht en morgenochtend weer enkele plaatselijke regen- of onweersbuien.
Zwakke tot matige, af en toe vrij krachtige tot krachtige overwegend oostelijke wind (tussen vijf en dertig knopen).

WEEROVERZICHT:
Een *tropical wave*, die vanmorgen enkele regen- en onweersbuien op de Benedenwindse eilanden veroorzaakte, trekt verder in westerlijke richting weg. Met het langstrekken van deze storing is de activiteit van de intertropische convergentiezone enigszins toegenomen waardoor ook in de komende 24 uur vochtige en onstabiele lucht zal worden aangevoerd.
Als gevolg hiervan kunnen in de komende nacht en morgenochtend wederom enkele plaatselijke regen- en onweersbuien tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	half bewolkt	33	26	0.1
Bonaire	regenbui	31	24	23.6
Curaçao	onweer	34	25	9.4
St Eustatius	half bewolkt	31	24	0.0
St Maarten	half bewolkt	32	27	0.3
Amsterdam	licht bewolkt	18	11	0.5
Caracas	zwaar bewolkt	29	20	3.8
Kingston	licht bewolkt	33	26	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	34	24	0.0
Port-au-Prince	nevel	34	22	-.-
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	25	0.6
San Juan	licht bewolkt	32	26	0.0